



2004

ετήσια έκθεση



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ**

## **περιεχόμενα**

- 1 Βασικά Οικονομικά Στοιχεία
- 2 Πρόσκληση Ετήσιας Συνέλευσης
- 3 Διοικητικό Συμβούλιο και Γενική Διεύθυνση
- 4 Δηλώσεις Εκτελεστικού Προέδρου
- 10 Ανασκόπηση Εργασιών Ομίλου
- 32 Έκθεση Διοικητικού Συμβουλίου
- 36 Έκθεση Διοικητικού Συμβουλίου περί Εταιρικής Διακυβέρνησης
- 42 Έκθεση Ελεγκτών προς τα Μέλη της Ελληνικής Τράπεζας Λτδ
- 43 Ενοποιημένος Λογαριασμός Αποτελεσμάτων
- 44 Ενοποιημένη Κατάσταση Αναγνωρισμένων Κερδοζημιών
- 45 Ενοποιημένος Ισολογισμός
- 46 Ενοποιημένη Κατάσταση Ταμειακών Ροών
- 47 Λογαριασμός Αποτελεσμάτων
- 48 Κατάσταση Αναγνωρισμένων Κερδοζημιών
- 49 Ισολογισμός
- 50 Κατάσταση Ταμειακών Ροών
- 51 Σημειώσεις στις Οικονομικές Καταστάσεις
- 90 Κύριες Εξηρητημένες Εταιρείες Ομίλου
- 91 Δίκτυο Γραφείων και Καταστημάτων Ομίλου
- 96 Εξυπηρέτηση Μετόχων και Επενδυτικές Σχέσεις

## ΒΑΣΙΚΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	<b>2004</b>	2003	2002	2001	2000
ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΠΕΛΑΤΩΝ ΛΚ εκατ.	<b>2.084,7</b>	1.927,6	1.955,9	1.847,0	1.565,0
ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΛΑΤΕΣ ΛΚ εκατ.	<b>1.457,7</b>	1.421,5	1.353,6	1.228,1	1.030,9
ΣΥΝΟΛΟ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΛΚ εκατ.	<b>2.685,8</b>	2.504,9	2.449,5	2.193,7	1.861,2
ΚΕΦΑΛΑΙΑΚΟΙ ΠΟΡΟΙ ΛΚ εκατ.	<b>308,3</b>	309,9	244,3	254,8	201,4
ΚΕΡΔΟΣ ΠΡΙΝ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ* ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΜΟΝΙΜΗ ΜΕΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΞΙΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΛΚ εκατ.	<b>32,5</b>	25,3	22,2	26,2	21,7
ΜΕΤΟΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑΙ ΜΕΡΙΣΜΑ εκατ. Μετοχές	<b>236,3</b>	236,3	236,3	233,7	228,1

\* Τα συγκριτικά ποσά του κέρδους πριν τις προβλέψεις για το έτος 2000 έχουν αναπροσαρμοστεί ώστε να συνάδουν με την πολιτική του Ομίλου για αναστολή τόκων.

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΤΗΣΙΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ

Οι μέτοχοι της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΛΤΔ καλούνται στην 31<sup>η</sup> Ετήσια Τακτική Γενική Συνέλευση που θα γίνει στο εγγεγραμμένο γραφείο της Τράπεζας στη γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200 στο Στρόβολο-Λευκωσία, την Τετάρτη 1<sup>η</sup> Ιουνίου 2005 και ώρα 5:30 μ.μ.

### Ημερήσια Διάταξη

- 1 Μελέτη και έγκριση της Έκθεσης του Διοικητικού Συμβουλίου για τη χρήση του 2004.
- 2 Μελέτη και έγκριση των Λογαριασμών, του Ισολογισμού και της Έκθεσης των Ελεγκτών για το έτος που έληξε την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2004.
- 3 Εκλογή μελών του Διοικητικού Συμβουλίου σε αντικατάσταση όσων αποχωρούν.
- 4 Καθορισμός αμοιβής των Μελών του Διοικητικού Συμβουλίου.
- 5 Επαναδιορισμός των Ελεγκτών και καθορισμός της αμοιβής τους.

Με εντολή του Διοικητικού Συμβουλίου,  
ΠΙΕΡΗΣ Θ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ  
Γραμματέας

Λευκωσία, 29<sup>η</sup> Μαρτίου, 2005

Κάθε μέτοχος που δικαιούται να παραστεί και να ψηφίσει στην πιο πάνω Συνέλευση δικαιούται να διορίσει Πληρεξούσιο Αντιπρόσωπο για να παραστεί και να ψηφίσει στη θέση του. Το σχετικό έγγραφο διορισμού πρέπει να συνταχθεί σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 83 του Καταστατικού της Ελληνικής Τράπεζας Λτδ και να έχει κατατεθεί στο εγγεγραμμένο γραφείο της Τράπεζας, γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200, 2025 Στρόβολος-Λευκωσία, τουλάχιστον 48 ώρες πριν από το χρόνο που ορίστηκε για την έναρξη των εργασιών της Συνέλευσης. Ο Πληρεξούσιος αυτός Αντιπρόσωπος δεν είναι αναγκαίο να είναι και μέτοχος της Τράπεζας.

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

---

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΛΤΔ Πάνος Χρ. Γαλανός, Πρόεδρος

Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης, Αντιπρόεδρος  
(παρατίθηκε 9 Μαρτίου 2005)

Ανδρέας Μ. Μουσιούπας (Αντιπρόεδρος από 19 Μαρτίου 2005)  
Ιούλιος Π. Ιωσηφίδης (αφυπηρέτησε 2 Ιουνίου 2004)  
Χριστόδουλος Γ. Μαυρουδής (αφυπηρέτησε 2 Ιουνίου 2004)  
Γεώργιος Κ. Λυκούργος  
Ιάκωβος Γ. Ιακώβου  
Πιερής Θ. Θεοδώρου  
Αντώνης Ι. Πιερίδης  
Χρυσόστομος Θεοκλή (διορίστηκε 22 Ιουλίου 2004)  
Ανδρέας Π. Παναγιώτου (διορίστηκε 19 Μαρτίου 2005)  
Δημήτρης Ι. Ηλιάδης (διορίστηκε 19 Μαρτίου 2005)

---

**ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ** Πάνος Χρ. Γαλανός

---

**ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ** Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης (παρατίθηκε 9 Μαρτίου 2005)

---

**ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΜΙΛΟΥ** Ιωάννης Ν. Επαμεινώνδου, Πρώτος Γενικός Διευθυντής

Πιερής Θ. Θεοδώρου, Γενικός Διευθυντής

Γεώργιος Χρ. Παπαδόπουλος, Γενικός Διευθυντής

Γεώργιος Ν. Παναγιώτου, Γενικός Διευθυντής Ελλάδας  
(μέχρι 16 Φεβρουαρίου 2005)

Μιχάλης Ταγαρούλιας, Α' Γενικός Διευθυντής Ελλάδας  
(από 15 Μαρτίου 2005)

Νέαρχος Μαραγκός, Γενικός Διευθυντής Ελλάδας  
(από 1 Μαρτίου 2005)

---

**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΟΜΙΛΟΥ** Γιώργος Β. Άππιος

---

**ΕΛΕΓΚΤΕΣ** KPMG

---

**ΝΟΜΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ** Ιούλιος Π. Ιωσηφίδης

---

**ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ** Πιερής Θ. Θεοδώρου

---

**ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΓΡΑΦΕΙΟ** Γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσας 200,  
2025 Στρόβολος,  
Τ.Θ. 24747, 1394 Λευκωσία, Κύπρος

---

## ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

**Π. Χρ. Γαλανός****ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ****Αγαπητοί Μέτοχοι,**

Επικοινωνώ και πάλι μαζί σας για να σας παρουσιάσω τα αποτελέσματα του Ομίλου για το 2004.

Το κέρδος του Ομίλου από συνήθεις εργασίες για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ανήλθε στα £31,4 εκατ. (€54,2 εκατ.), σημειώνοντας σημαντική βελτίωση της τάξης του 26% σε σύγκριση με το αντίστοιχο ποσό του 2003. Η αύξηση των οργανικών κερδών αντικατοπτρίζει τη δυναμική ανάπτυξη του Ομίλου και την αποτελεσματικότητα της στρατηγικής του στόχευσης. Επιπρόσθετα, η ισχυρή κεφαλαιουχική βάση του Ομίλου παρέχει την αδιαμφισβήτητη δυνατότητα και το εκέγγυο για περαιτέρω ανάπτυξη.

Η σαφής βελτίωση της λειτουργικής κερδοφορίας αποδίδεται κατά κύριο λόγο στην πολύ καλή απόδοση των εργασιών της Τράπεζας και των ασφαλιστικών θυγατρικών της εταιρειών και στον ταυτόχρονο περιορισμό της αύξησης των λειτουργικών εξόδων.

Το σύνολο των καθαρών εσόδων παρουσίασε αύξηση 16% φθάνοντας τα £109,1 εκατ. (€188,2 εκατ.) σε σύγκριση με £93,9 εκατ. (€162,0 εκατ.) για το 2003. Η αύξηση αυτή προήλθε κυρίως από τα καθαρά έσοδα από τόκους τα οποία παρουσιάζουν αύξηση 18% και επιτεύχθηκε παρά την εφαρμογή των νέων αυστηρότερων κανονισμών της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου. Οι συνεχείς ενέργειες του Ομίλου

για αύξηση του επιτοκιακού περιθωρίου με παράλληλη βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου και είσπραξης τόκων σε αναστολή, έχουν συνεισφέρει θετικά στην αύξηση των επιτοκιακών εισοδημάτων.

Το σύνολο των εξόδων του Ομίλου παρουσίασε αύξηση 9% σε σύγκριση με το 2003 εξαιρουμένου του μεριδίου του Ομίλου £0,8 εκατ. (€1,38 εκατ.) στο πρόσημο που επέβαλε σε τρεις εμπορικές τράπεζες της Κύπρου η Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού. Η αύξηση αυτή είναι συνάρτηση από τη μια της επισταμένης προσπάθειας για συγκράτηση των λειτουργικών δαπανών στην Κύπρο και από την άλλη της επένδυσης για επέκταση των εργασιών του Ομίλου στην Ελλάδα.

Όπως συμβαίνει σε όλους τους τραπεζικούς οργανισμούς παρουσιάζονται κατά καιρούς περιπτώσεις επισφαλειών οι οποίες αντιμετωπίζονται με συγκεκριμένες ενέργειες. Το επίπεδο των προβλέψεων έχει καθορισθεί μέσα στα πλαίσια της απόφασης του Διοικητικού Συμβουλίου για συνετή αντιμετώπιση παντός ενδεχομένου και σε πλήρη συνεννόηση και συνεργασία με την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου, ως εποπτική αρχή. Ως αποτέλεσμα, τα αποθεματικά προβλέψεων ενισχύθηκαν περαιτέρω με προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις ύψους £45,5 εκατ. (€78,5 εκατ.). Το ποσό αυτό επιβαρύνει τα αποτελέσματα του 2004 δημιουργώντας ζημία για το έτος ύψους £15,3 εκατ. (€26,4 εκατ.). Σημαντικό μέρος των προβλέψεων έγιναν και σε αποθεματικά γενικών προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις για ενδεχόμενες απώλειες που δεν μπορούν να προσδιορισθούν συγκεκριμένα, αλλά είναι γνωστό ότι υπάρχουν σε οποιοδήποτε χαρτοφυλάκιο κορηγήσεων. Τονίζεται ότι οι λογιστικές προβλέψεις για τυχόν επισφαλείς απαιτήσεις δεν ισοδυναμούν με διαγραφή των υπολοίπων των εμπλεκόμενων πελατών και λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποπληρωμή όλων των υπολοίπων.

Το σύνολο του Ισολογισμού του Ομίλου ανήλθε στα £2.686 εκατ. (€4.633 εκατ.) σε σύγκριση με £2.505 εκατ. (€4.321 εκατ.) το 2003. Η κεφαλαιουχική επάρκεια του Ομίλου κατά το τέλος του 2004 βρισκόταν σε επίπεδα αρκετά ψηλότερα από το ελάχιστο ποσοστό του 10% το οποίο καθορίζεται από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου και του 8% το οποίο καθορίζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, καταδεικνύοντας την ευρωστία του Ομίλου. Η ισχυρή αυτή κεφαλαιουχική βάση διατηρείται παρά το ότι τα ίδια κεφάλαια

παρουσίασαν μείωση σε σύγκριση με το 2003 και παρέχει τη δυνατότητα περαιτέρω ανάπτυξης.

### **Δραστηριότητες Εσωτερικού**

Παράλληλα με την ανάπτυξη εργασιών σε όλους τους τομείς της Τράπεζας, έχουμε αναγνωρίσει τα μεγάλα περιθώρια ανάπτυξης του Τομέα Ιδιωτών και αύξησης του μεριδίου αγοράς. Ο Τομέας μπήκε δυναμικά μέσα στο 2004 σε πορεία ανάπτυξης, η οποία οφείλεται μεταξύ άλλων στα ακόλουθα:

- Στην προώθηση των πωλήσεων στην οποία έχει δώσει ιδιαίτερη σημασία όλο το προσωπικό των καταστημάτων, που ενδυναμώνεται με την αύξηση του αριθμού των Λειτουργιών Ανάπτυξης Πελατειακών Σχέσεων. Η φιλοσοφία του «πωλητή» έχει εμπνευστεί σε μεγάλο βαθμό στο προσωπικό του Τομέα με τα ανάλογα θετικά αποτελέσματα.
- Στην ουσιαστική αναβάθμιση της εξυπηρέτησης των πελατών μας, η οποία επιβεβαιώνεται από σύγχρονες επιστημονικές μεθόδους έρευνας αγοράς, περιλαμβανομένων και σφυγμομετρήσεων κοινής γνώμης.
- Στο σχεδιασμό και προώθηση πρωτοποριακών προϊόντων μέσω της αξιοποίησης των δυνατοτήτων που προσφέρει η τεχνολογική εξέλιξη της Τράπεζας. Πρώτη η Ελληνική Τράπεζα έχει προσφέρει στην κυπριακή αγορά προϊόντα όπως το Net SMS (δικεπαιρωση τραπεζικών πράξεων μέσω κινητού τηλεφώνου) και την «P card» (προπληρωμένη κάρτα).
- Στην εφαρμογή μοναδικών και πρωτοποριακών μεθόδων αξιολόγησης και μέτρησης της απόδοσης των καταστημάτων.
- Στη διαμόρφωση των καταστημάτων με κοινά πρότυπα και στη βάση μιας νέας πελατοκεντρικής φιλοσοφίας. Το πλέον πρόσφατο παράδειγμα είναι αυτό του καταστήματος της Λεωφόρου Αθαλάσσης στη Λευκωσία.

Η εφαρμογή ενός ανανεωμένου σχεδίου δράσης στον Τομέα Διεθνών Επιχειρήσεων που είχε αρχίσει από το 2003, απέφερε μέσα στο 2004 σημαντική

αύξηση στην κερδοφορία του Τομέα. Βασικοί άξονες του σχεδίου δράσης ήταν η επέκταση του ωραρίου, η διατήρηση ανταγωνιστικής τιμολογιακής πολιτικής, η διεύρυνση του δικτύου συνεργατών μέσω των οποίων προσελκύονται νέοι πελάτες, η δημιουργία νέων τραπεζικών υπηρεσιών που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών και η προσωπική εξυπηρέτηση που προσφέρεται στους πελάτες των Κέντρων Διεθνών Επιχειρήσεων.

Μετά από τέσσερα επιτυχημένα χρόνια παρουσίας στην κυπριακή ασφαλιστική βιομηχανία, η Hellenic Alico Life συνέχισε να διευρύνει την γκάμα των ασφαλιστικών προϊόντων ζωής που παρέχει, ενώ ταυτόχρονα αύξησε το πελατολόγιο της τόσο σε αριθμό όσο και σε κατατομή. Κατά το 2004 παρουσίασε μία αξιοσημείωτη πορεία σε πωλήσεις και ο αριθμός των ασφαλισμένων πελατών της Εταιρείας ξεπέρασε τις 35.000. Η υψηλή επικερδότητα της Εταιρείας είχε ως αποτέλεσμα τη θετική συνεισφορά της στα συνολικά αποτελέσματα του Ομίλου.

Θετική συνεισφορά στα αποτελέσματα του Ομίλου για το 2004 είχε και η θυγατρική ασφαλιστική εταιρεία Γενικού Κλάδου Παγκυπριακή Ασφαλιστική Λτδ η οποία σήμερα βρίσκεται ανάμεσα στις μεγαλύτερες εταιρείες του τομέα και ακολουθεί κερδοφόρα πορεία. Η ανοδική πορεία συνεχίστηκε τόσο στην παραγωγή, με τα έτη ασφάλιστρα για το 2004 να ξεπερνούν τα £13,3 εκατ. (€23 εκατ.) σημειώνοντας αύξηση 12% σε σύγκριση με το 2003, όσο και στο μερίδιο αγοράς και στους στόχους κερδοφορίας οι οποίοι υπερκαλύφθηκαν.

Στον Τομέα της Τεχνολογίας η προσπάθεια εστιάστηκε στην εισαγωγή σημαντικών νέων συστημάτων, καθώς επίσης και στη βελτίωση υφισταμένων με στόχο την προσφορά υψηλού επιπέδου εξυπηρέτησης προς τους πελάτες και την παροχή μέγιστης δυνατής υποστήριξης στο ανθρώπινο δυναμικό της Τράπεζας.

Η Ηλεκτρονική Τραπεζική γίνεται όλο και περισσότερο ένα σημαντικό κανάλι προσφοράς ευρύτατου φάσματος τραπεζικών υπηρεσιών πάνω σε 24-ωρη βάση. Είμαστε περήφανοι για τις ιδιαίτερα υψηλού επιπέδου υπηρεσίες που προσφέρει η Υπηρεσία μας, τόσο για την περιεκτική πληροφόρηση και τις συναλλαγές για διαχείριση των λογαριασμών, όσο και για τις πρόσθετες ηλεκτρονικές υπηρεσίες και προϊόντα που ικανοποιούν τις ανάγκες των πελα-

**Η κεφαλαιουχική επάρκεια του Ομίλου το τέλος του 2004 βρισκόταν σε επίπεδα αρκετά ψηλότερα από το ελάχιστο ποσοστό του 10% το οποίο καθορίζεται από την Κεντρική Τράπεζα και του 8% το οποίο καθορίζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα καταδεικνύοντας την ευρωστία του Ομίλου.**

τών μας. Η ευκολία χρήσης, η ασφάλεια, η πληροφόρηση, οι συναλλαγές και τα άλλα πλεονεκτήματα που προσφέρονται, συντείνουν στη σημαντική αύξηση των πελατών χρηστών του Net Banking της Ελληνικής Τράπεζας κάθε χρόνο.

Οικοδομώντας πάνω στο ανθρώπινο δυναμικό μας και εκείνα τα οποία έχουμε ήδη επιτύχει, αναπτύξαμε το «Πρόγραμμα Ποιοτικής Εξέλιξης» το οποίο καλύπτει την εκπαίδευση του προσωπικού σε θέματα ποιότητας και περιλαμβάνει καθορισμό προτύπων ποιότητας, διεξαγωγής ερευνών και εφαρμογή μοντέλων ποιότητας.

### Εργασίες Εξωτερικού

Τα Γραφεία Αντιπροσωπείας συμβάλλουν ουσιαστικά στην ανάπτυξη των εργασιών του Ομίλου.

Η ανάπτυξη του δικτύου καταστημάτων της Ελληνικής Τράπεζας στον ελλαδικό χώρο συνεχίστηκε με επιτυχία μέσα στο 2004 και λειτούργησαν συνολικά 9 νέα καταστήματα. Το δίκτυο καταστημάτων στην Ελλάδα στο τέλος του 2004 αριθμούσε 25 καταστήματα. Αναμένεται να δημιουργηθεί η δυναμική εκείνη που θα επιφέρει περαιτέρω ανάπτυξη των εργασιών με στόχο μια κερδοφόρα πορεία. Οι θυγατρικές εταιρείες Ελληνική Trust ΑΕΔΑΚ, Ελληνική Ασφαλιστική Πρακτόρευση ΕΠΕ και Ελληνική Trust ΑΕΠΕΥ, συνέβαλαν και κατά το 2004 στην παροχή ευρύτερου φάσματος υπηρεσιών και προϊόντων, διευρύνοντας την πελατειακή βάση της Τράπεζας.

Το Γραφείο Αντιπροσωπείας στο Γιοχάνεσμπουργκ της Νοτίου Αφρικής εξυπηρετεί την ελληνική παροικία της χώρας με μεγάλη επιτυχία από το 1998 που ξεκίνησε τη λειτουργία του. Το Γραφείο Αντιπροσωπείας στη Μόσχα συνέχισε και αυτό να προωθεί τα συμφέροντα του Ομίλου, παρακολουθώντας στενά τις οικονομικές και άλλες εξελίξεις στη Ρωσική Ομοσπονδία.

### Οικονομικές εξελίξεις κατά το 2004 και Προοπτικές για το 2005

Το 2004 ήταν ένα ικανοποιητικό έτος από πλευράς οικονομικού περιβάλλοντος, με την κυπριακή και τη διεθνή οικονομία να συνεχίζουν την ανάκαμψη που άρχισε το δεύτερο εξάμηνο του 2003. Σύμφωνα με προκαταρκτικές εκτιμήσεις της Στατιστικής Υπηρεσίας, ο ρυθμός ανάπτυξης έφθασε στο 3,7% έναντι 1,9% που καταγράφηκε το 2003.

Ο πληθωρισμός για το 2004 υποχώρησε στο 2,2% σε σύγκριση με πληθωρισμό της τάξης του 4,1% το 2003. Ο πληθωρισμός υποχώρησε καθώς η υπό εξέταση περίοδος δεν περιελάμβανε αυξήσεις στο ΦΠΑ σε αντίθεση με το 2003. Η μείωση επίσης στο φόρο κατανάλωσης των αυτοκινήτων αντιστάθμισε την αύξηση στις τιμές των καυσίμων. Η ανεργία αυξήθηκε ελαφρά στο 3,6% κατά το 2004, σε σύγκριση με 3,5% το 2003 και εξακολούθησε να βρίσκεται σε χαμηλά επίπεδα.

Στους σημαντικότερους κλάδους της οικονομίας, η κατανάλωση όπως αντικατοπτρίζεται από το δείκτη όγκου λιανικών πωλήσεων, αυξήθηκε κατά 2,3% κατά το διάστημα Ιανουαρίου- Νοεμβρίου του 2004, ενώ ο δείκτης βιομηχανικής παραγωγής αυξήθηκε κατά 0,9% κατά το έτος. Ιδιαίτερα θετική ήταν η πορεία του κατασκευαστικού κλάδου, με τις άδειες οικοδομής να καταγράφουν αύξηση 16,4% (σε εμβάδον) και τις εγχώριες πωλήσεις τιμμένου να αυξάνονται συνολικά κατά 18,0% για το έτος. Στο νομισματικό τομέα ξεχώρισε η αύξηση 1% στα επιτόκια στις 30 Απριλίου 2004, η οποία έφερε το επιτόκιο διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης (lombard) στο 5,5%.

Ενώ η γενική εικόνα που παρουσίασε η οικονομία ήταν θετική, ο κλάδος του τουρισμού δεν κατάφερε τελικά να σημειώσει ανάκαμψη από τα επίπεδα δραστηριότητας του 2003. Έτσι, οι αφίξεις σημείωσαν αύξηση 2,0% σε σύγκριση με 4,8% μείωση το προηγούμενο έτος, αλλά τα εισοδήματα συνέχισαν την πτωτική τους πορεία καταγράφοντας μείωση 3,2%.

Οι προοπτικές για την οικονομία κατά το 2005 είναι αρκετά θετικές αφού αναμένεται ο ρυθμός ανάπτυξης να κυμανθεί γύρω στο 3,5%, ενώ ο πληθωρισμός να συγκρατηθεί κάτω από το 2,5%. Η προσπάθεια της Κύπρου για ένταξη στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών II θα αποτελέσει το επίκεντρο της προσοχής στο προσεχές μέλλον. Καθοριστικής σημασίας στην όλη διαδικασία είναι η συγκράτηση του δημοσιονομικού ελλείμματος, το οποίο εκτιμάται ότι υποχώρησε στο 4,2% του ΑΕΠ κατά το 2004, ενώ ο στόχος είναι να μειωθεί το έλλειμμα κάτω από το επίπεδο του 3% του ΑΕΠ κατά το 2005.

### Στρατηγικοί Στόχοι και Προοπτικές

Οι στρατηγικοί στόχοι τους οποίους είχαμε προδιαγράψει στις αρχές του έτους περιελάμβαναν τα ακό-

**Οικοδομώντας πάνω στο ανθρώπινο δυναμικό μας και εκείνα τα οποία έχουμε ήδη επιτύχει, αναπτύξαμε το «Πρόγραμμα Ποιοτικής Εξέλιξης».**



λουθα: Ανάπτυξη των εργασιών με έμφαση στον Τομέα Ιδιωτών και ασφαλιστικών υπηρεσιών, δυναμική ανάπτυξη των εργασιών στην Ελλάδα δια μέσου του διευρυμένου δικτύου καταστημάτων, συνεχή βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου των χορηγήσεων, συγκράτηση των εξόδων μέσα από την αναβαθμισμένη τεχνολογική υποδομή και συνεχή επιμόρφωση και αξιοποίηση του ανθρώπινου δυναμικού.

Τα αποτελέσματα του 2004 περιλαμβάνουν στοιχεία της επιτυχούς εφαρμογής της πιο πάνω στρατηγικής που χαράξαμε. Πιο συγκεκριμένα, όσον αφορά την ανάπτυξη εργασιών στην Κύπρο, έχουμε ήδη δημιουργήσει μια νέα δυναμική στον Τομέα Ιδιωτών με πολύ ενθαρρυντικά αποτελέσματα. Στον ασφαλιστικό τομέα, που όπως είναι γνωστό πέρασε διεθνώς περίοδο κρίσης τα τελευταία χρόνια, έχουμε προβεί σε τέτοιες στρατηγικές ενέργειες που επέφεραν ουσιαστική βελτίωση στα αποτελέσματα των ασφαλιστικών εταιρειών του Ομίλου. Αναφέρουμε την αύξηση κατά 34% στα εισοδήματα των ασφαλιστικών εργασιών και τον υπερδιπλασιασμό των λειτουργικών κερδών. Πιστεύουμε ότι βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο για ακόμη μεγαλύτερη συνεισφορά των εταιρειών αυτών στην κερδοφορία του Ομίλου.

Αναγνωρίζοντας την ύπαρξη προκλήσεων για τις οποίες καταβάλλονται συντονισμένες προσπάθειες επιτυχούς αντιμετώπισής τους, αναφέρουμε τα ακόλουθα:

- Στην Ελλάδα, η προσθήκη εννέα επιπλέον επιχειρησιακών μονάδων στο δίκτυο καταστημάτων σε συνδυασμό με την αναδιοργάνωση η οποία διενεργείται, αναμένεται ότι θα συμβάλει ουσιαστικά στην αύξηση των εργασιών και στη βελτίωση της απόδοσης.
- Η αποτελεσματικότερη διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου τόσο στην Κύπρο όσο και στην Ελλάδα συνεχίζει να αποτελεί τομέα ύψιστης προτεραιότητας για τον Όμιλο. Η αύξηση στις μη εξυπηρετούμενες χορηγήσεις αποδίδεται μερικώς στην αλλαγή του τρόπου κατηγοριοποίησης από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου που επηρέασε ολόκληρο το τραπεζικό σύστημα στην Κύπρο. Είναι σημαντικό να επισημάνουμε ότι με την περαιτέρω ενίσχυση των αποθεματικών προβλέψεων κατά το 2004 το σύνολο των μη εξυπηρε-

τούμενων χορηγήσεων κατά το τέλος του έτους ήταν πλήρως καλυμμένο με προβλέψεις και εμπράγματος εξασφαλίσεις. Η καθαρή αυτή θέση μαζί με τη στοχευόμενη βελτίωση της ποιότητας στο σύνολο του χαρτοφυλακίου αναμένεται να επιδράσει θετικά στη μελλοντική τελική κερδοφορία του Ομίλου.

- Η συγκράτηση της αύξησης των εξόδων που επιτεύχθηκε τα τελευταία χρόνια θα συνεχισθεί. Αυτό πραγματοποιείται μέσω της επένδυσης στην τεχνολογία, της πλήρους αξιοποίησης και συνεχούς επιμόρφωσης του ανθρώπινου δυναμικού μας, που αποτελούν τον κύριο άξονα της στρατηγικής μας, με στόχο πάντοτε την περαιτέρω αύξηση της παραγωγικότητας. Ο δείκτης εξόδων προς έσοδα παρουσίασε μείωση κατά το 2004, από 73,3% σε 69,8%. Το κόστος προσωπικού παρά την παγοποίηση στις προσλήψεις στην Κύπρο, παραμένει ο κυρίαρχος παράγοντας σε ότι αφορά τη βελτίωση του δείκτη αυτού. Οι επίσεις αυξήσεις στο κόστος προσωπικού στην Κύπρο κατά 10% οφείλονται κυρίως στις ετήσιες μισθολογικές αναπροσαρμογές με βάση τις συλλογικές συμβάσεις.

Ο Όμιλος της Ελληνικής Τράπεζας με στοχευμένη στρατηγική αξιοποιεί τις ευκαιρίες που παρουσιάζονται μέσα στο πλαίσιο του χρηματοοικονομικού συστήματος και αντιμετωπίζει με σιγουριά και δυναμισμό τις προκλήσεις της εποχής μας.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά τους πελάτες και υποστηρικτές του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας για την εμπιστοσύνη τους, τους μετόχους μας και το σύνολο του προσωπικού το οποίο συμβάλλει στην εξέλιξη και επέκταση του Ομίλου.



**Πάνος Χρ. Γαλανός**  
Εκτελεστικός Πρόεδρος

**Ο Όμιλος της Ελληνικής Τράπεζας με στοχευμένη στρατηγική αξιοποιεί τις ευκαιρίες που παρουσιάζονται μέσα στο πλαίσιο του χρηματοοικονομικού συστήματος και αντιμετωπίζει με σιγουριά και δυναμισμό τις προκλήσεις της εποχής μας.**





Το 2004 δώσαμε ιδιαίτερο βάρος στην επικοινωνία τόσο εντός όσο και εκτός Ομίλου. Για τους ανθρώπους της Ελληνικής Τράπεζας η επικοινωνία αποτελεί μοχλό για να ενδυναμώνουμε τους δεσμούς μας τόσο μεταξύ μας όσο και με τους πελάτες μας.

Μοιραζόμαστε γνώση, εμπειρία και όραμα. Στόχος μας είναι να επικοινωνούμε άμεσα και πειστικά με τους πελάτες μας.

# όραμα

**Να εξελισσόμαστε δυναμικά, διατηρώντας το ανθρώπινο πρόσωπό μας.**



## ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΟΜΙΛΟΥ

## 10 Οικονομικά Αποτελέσματα 2004

## 11 Τραπεζικές Εργασίες

## 20 Εργασίες Εξωτερικού

## 26 Κοινωνική και Πολιτιστική Προσφορά

## 27 Κυρίακό Οικονομικό Περιβάλλον

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ 2004

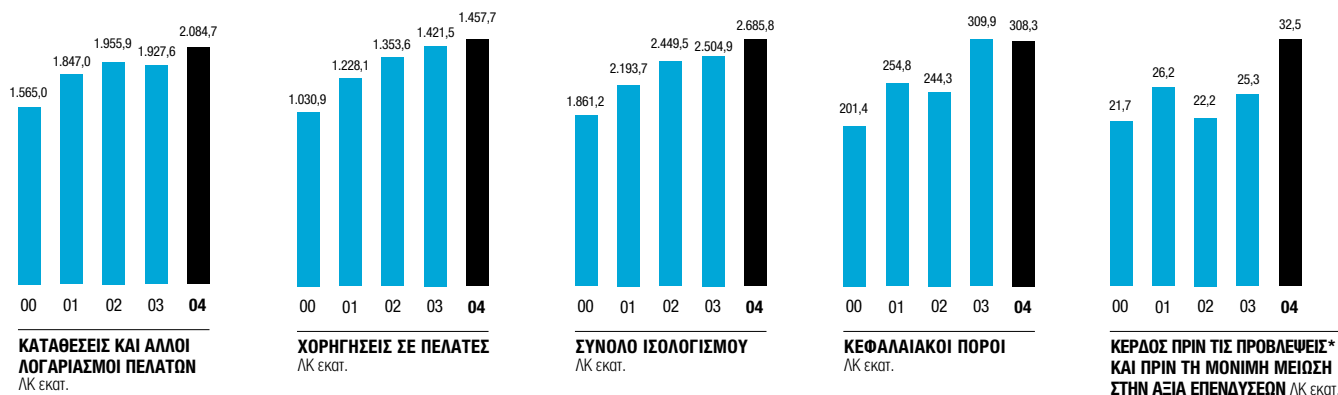
Το κέρδος του Ομίλου από συνήθεις εργασίες για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ανήλθε στα £31,4 εκατ. (€54,2 εκατ.), σημειώνοντας σημαντική βελτίωση της τάξης του 26% σε σύγκριση με το αντίστοιχο ποσό του 2003. Η αύξηση των οργανικών κερδών αντικατοπτρίζει τη δυναμική ανάπτυξη του Ομίλου και την αποτελεσματικότητα της στρατηγικής του στόχευσης. Επιπρόσθετα, η ισχυρή κεφαλαιουχική βάση του Ομίλου παρέχει την αδιαμφισβήτητη δυνατότητα και το εκέγγυο για περαιτέρω ανάπτυξη.

Το σύνολο των καθαρών εσόδων παρουσίασε αύξηση 16% φθάνοντας τα £109,1 εκατ. (€188,2 εκατ.) σε σύγκριση με £93,9 εκατ. (€162,0 εκατ.) για το 2003. Η αύξηση αυτή προήλθε κυρίως από τα καθαρά έσοδα από τόκους τα οποία παρουσιάζουν αύξηση 18% και επιτεύχθηκε παρά την εφαρμογή των νέων αυστηρότερων κανονισμών της Κεντρικής Τράπεζας. Οι συνεχείς ενέργειες του Ομίλου για αύξηση του επιτοκιακού περιθωρίου και παράλληλη βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου και είσπραξης τόκων σε αναστολή, έχουν συνεισφέρει θετικά στην αύξηση των επιτοκιακών εισοδημάτων.

Το σύνολο των εξόδων του Ομίλου παρουσίασε αύξηση 9% σε σύγκριση με το 2003 εξαιρουμένου του μεριδίου του Ομίλου £0,8 εκατ (€1,38 εκατ.) στο πρόστιμο που επέβαλε σε τρεις εμπορικές τρά-

πεζες της Κύπρου η Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού. Η αύξηση αυτή είναι συνάρτηση από τη μια της επισταμένης προσπάθειας για συγκράτηση των λειτουργικών δαπανών στην Κύπρο και από την άλλη της επένδυσης για επέκταση των εργασιών του Ομίλου στην Ελλάδα.

Όπως συμβαίνει σε όλους τους τραπεζικούς οργανισμούς παρουσιάζονται κατά καιρούς περιπτώσεις επισφαλειών οι οποίες αντιμετωπίζονται με συγκεκριμένες ενέργειες. Το επίπεδο των προβλέψεων έχει καθορισθεί μέσα στα πλαίσια της απόφασης του Διοικητικού Συμβουλίου για συνετή αντιμετώπιση παντός ενδεχομένου και σε πλήρη συνεννόηση και συνεργασία με την Κεντρική Τράπεζα, ως εποπτική αρχή. Ως αποτέλεσμα τα αποθεματικά προβλέψεων ενισχύθηκαν περαιτέρω με προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις ύψους £45,5 εκατ. (€78,5 εκατ.). Το ποσό αυτό επιβαρύνει τα αποτελέσματα του 2004 προκαλώντας ζημιά για το έτος ύψους £15,3 εκατ. (€26,4 εκατ.). Σημαντικό μέρος των προβλέψεων έγιναν και σε αποθεματικά γενικών προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις για ενδεχόμενες απώλειες που δεν μπορούν να προσδιορισθούν συγκεκριμένα αλλά είναι γνωστό ότι υπάρχουν σε οποιοδήποτε χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων. Τονίζεται ότι οι λογιστικές προβλέψεις για τυχόν επισφαλείς απαιτήσεις δεν ισοδυναμούν με διαγραφή των υπολοίπων των εμπλεκομένων πελατών και λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποπληρωμή όλων των υπολοίπων.



\* Τα συγκριτικά ποσά του κέρδους πριν τις προβλέψεις για το έτος 2000 έχουν αναπροσαρμοστεί ώστε να συνάδουν με την πολιτική του Ομίλου για αναστολή τόκων.

Οι χορηγήσεις σε πελάτες έφθασαν τα £1.628 εκατ. (€2.808 εκατ.) σε σύγκριση με £1.549 εκατ. (€2.672 εκατ.) το 2003, αύξηση 5%, ενώ οι καταθέσεις πελατών έχουν φθάσει τα £2.085 εκατ. (€3.597 εκατ.) σε σύγκριση με £1.928 εκατ. (€3.326 εκατ.) το 2003, αύξηση 8%. Στην Ελλάδα οι χορηγήσεις πελατών παρουσίασαν αύξηση 17% φθάνοντας στα £309,7 εκατ. (€534,2 εκατ.) σε σύγκριση με £263,7 εκατ. (€454,9 εκατ.) το 2003, ενώ οι καταθέσεις πελατών έφθασαν τα £297,7 εκατ. (€513,5 εκατ.) σε σύγκριση με £287,4 εκατ. (€495,8 εκατ.) το 2003 παρουσιάζοντας αύξηση 4%. Το σύνολο του Ισολογισμού του Ομίλου ανήλθε στα £2.686 εκατ. (€4.633 εκατ.) σε σύγκριση με £2.505 εκατ. (€4.321 εκατ.) το 2003. Το σύνολο ισολογισμού στην Ελλάδα έφθασε τα £557,0 εκατ. (€960,8 εκατ.) παρουσιάζοντας αύξηση 17% από το 2003 και αποτελεί τώρα το 21% του συνολικού ισολογισμού του Ομίλου.

Η κεφαλαιουχική επάρκεια του Ομίλου κατά το τέλος του 2004 βρισκόταν σε επίπεδα αρκετά ψηλότερα από το ελάχιστο ποσοστό του 10% το οποίο καθορίζεται από την Κεντρική Τράπεζα και του 8% το οποίο καθορίζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, καταδεικνύοντας την ευρωστία του Ομίλου. Η πιο πάνω ισχυρή κεφαλαιουχική βάση διατηρείται παρά το ότι τα ίδια κεφάλαια παρουσίασαν μείωση σε σύγκριση με το 2003 και παρέχει τη δυνατότητα περαιτέρω ανάπτυξης.

## ΤΡΑΠΕΖΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

### Τομέας Μεγάλων Επιχειρήσεων & Οργανισμών

Οι βασικοί στόχοι του Τομέα Μεγάλων Επιχειρήσεων και Οργανισμών περιλαμβάνουν την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση, προσφέροντας συνάμα τις ιδανικότερες λύσεις στους πελάτες του, καθώς επίσης και την ανάπτυξη των σχέσεων με τους πελάτες του Τομέα, που περιλαμβάνουν μεγάλες επιχειρήσεις και οργανισμούς, δημόσιες εταιρείες, ημικρατικούς οργανισμούς και μεγάλους εταιρικούς πελάτες εγγωσμένου κύρους και μεγέθους.

Η βασική πτυχή της επιτυχίας του Τομέα Μεγάλων Επιχειρήσεων και Οργανισμών εστιάζεται στη δυναμική παρουσία σε κάθε επαρχία. Ο βασικός

στόχος των διευθυντών και λειτουργών σχέσης πελατών στις επαρχίες είναι η ταχύτερη και αποτελεσματικότερη εξυπηρέτηση των πελατών τους, καθώς επίσης και η προσφορά συμβουλευτικών υπηρεσιών για τις μελλοντικές τραπεζικές τους ανάγκες.

Σε συνεργασία τόσο με την κεντρική διοίκηση του Τομέα που εδρεύει στη Λευκωσία, ως επίσης και με τις άλλες εταιρείες του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας, τα επαρχιακά κέντρα αποκτούν μεγαλύτερη ευελιξία και αποτελεσματικότητα στο να ικανοποιούν τις ανάγκες των πελατών τους.

Ο συνεχής εμπλουτισμός του φάσματος των υπηρεσιών που προσφέρει ο Όμιλος και ειδικότερα οι εξειδικευμένες υπηρεσίες που προσφέρονται μέσω του Τομέα Μεγάλων Επιχειρήσεων και Οργανισμών προς τους πελάτες, στοχεύουν στην προσφορά ολοκληρωμένων λύσεων προκειμένου να ικανοποιήσουν όλες τις παρούσες και μελλοντικές τραπεζικές τους ανάγκες.

Όπως και τα τελευταία τέσσερα χρόνια, συνεχίζεται με επιτυχία η χρησιμοποίηση του λογισμικού συστήματος για την αξιολόγηση του πιστωτικού κινδύνου μιας επιχείρησης. Με αυτό τον τρόπο προσφέρεται υποστήριξη στους πελάτες για την επιτυχή αντιμετώπιση εξελίξεων και αλλαγών που παρουσιάζει σήμερα ο χρηματοοικονομικός τομέας.

### Τομέας Επιχειρήσεων

Κατά το 2004 ο Τομέας Επιχειρήσεων συνέχισε με επιτυχία τη δυναμική του ανέλιξη σε ένα πολύ πιο αυστηρό περιβάλλον Κανονισμών και Ελέγχου μέσω του Ευρωπαϊκού Κεκτημένου και των οδηγιών της Κεντρικής Τράπεζας. Με τη συνεχή βελτίωση της ποιότητας του Χαρτοφυλακίου και την προσέλευση νέων πελατών συνέβαλε σημαντικά στην αύξηση των οικονομικών μεγεθών της Τράπεζας.

Ο Τομέας Επιχειρήσεων προσφέρει ένα ευρύ φάσμα υπηρεσιών και εξειδικευμένων προϊόντων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται σε όλους τους κλάδους της οικονομίας, καθώς και στους ιδιοκτήτες τους. Δημιουργήθηκε τον Οκτώβριο του 2002, μέσα στα πλαίσια της εφαρμογής του πελατοκεντρικού προσανατολισμού της Τράπεζας, με πάγιο στόχο τη συνεχή βελτίωση της ποιοτικής εξυπηρέτησης των πελατών.

Ο Τομέας Επιχειρήσεων αποτελείται από οκτώ Κέντρα Επιχειρήσεων (Business Centres) σε όλη

**Η αύξηση των οργανικών κερδών αντικατοπτρίζει τη δυναμική ανάπτυξη του Ομίλου και την αποτελεσματικότητα της στρατηγικής του στόχευσης.**

την ελεύθερη Κύπρο. Τα Κέντρα Επιχειρήσεων είναι στελεχωμένα με άρτια καταρτισμένο και έμπειρο προσωπικό, υποστηριζόμενο από εξελιγμένα ηλεκτρονικά συστήματα και σύγχρονη τεχνολογία. Με γνώμονα την ποιοτική εξυπηρέτηση των πελατών έχουν απλοποιηθεί οι διαδικασίες αξιολόγησης και έγκρισης δανείων, αυξάνοντας έτσι την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα.

Οι πελάτες έχουν άμεση πρόσβαση στους άρτια εκπαιδευμένους Προσωπικούς Λειτουργούς Πελατείας, οι οποίοι είναι σε θέση να ικανοποιήσουν όλες τις τραπεζικές ανάγκες των πελατών. Οι Λειτουργοί Πελατείας προσφέρουν ολοκληρωμένες λύσεις στις παρούσες καθώς και τις μελλοντικές ανάγκες των πελατών του Τομέα μέσω ενός μεγάλου και συνεχώς διευρυμένου φάσματος προϊόντων και υπηρεσιών της Τράπεζας και του Ομίλου.

Βασικοί στόχοι του Τομέα Επιχειρήσεων είναι η περαιτέρω διεύρυνση του πελατολόγιου, η εξυγίανση του χαρτοφυλακίου και η συνεχής βελτίωση της ποιοτικής εξυπηρέτησης των πελατών, λαμβάνοντας πάντα υπόψη τα δεδομένα του χρηματοοικονομικού περιβάλλοντος και τις νέες εξελίξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Τομέας Ιδιωτών

Μέσα στο 2004, ο Τομέας Ιδιωτών (που αντιπροσωπεύεται βασικά από το δίκτυο καταστημάτων) μπήκε δυναμικά σε πορεία ανάπτυξης, η οποία εκδηλώθηκε σε δύο άξονες:

- α** αύξηση της πελατειακής βάσης και
- β** σημαντική συμβολή του Τομέα στην επικερδότητα της Τράπεζας.

Αξιοποιώντας την άμεση επαφή με τον ιδιώτη πελάτη, σχεδιάστηκαν και προωθήθηκαν πρωτοποριακά, ανταγωνιστικά και ευέλικτα προϊόντα και υπηρεσίες με στόχο την ικανοποίηση των αναγκών του πελάτη. Καταθετικά προϊόντα με ευνοϊκά επιτόκια, ειδικά δανειοδοτικά σχέδια και στεγαστικά δάνεια, ασφαλιστικά προϊόντα καθώς και πακέτα διευκολύνσεων προς επαγγελματικές ομάδες ιδιωτών είχαν μεγάλη απήχηση.

Ως φυσικό επακόλουθο των νέων νομοθετικών και άλλων ρυθμίσεων, οι προσπάθειες του Τομέα στράφηκαν παράλληλα και προς την εξυγίανση του

υφιστάμενου χαρτοφυλακίου αλλά και τη συγκράτηση των λειτουργικών εξόδων των καταστημάτων.

Το δίκτυο των καταστημάτων συνέχισε να αναδιοργανώνεται με βάση τις πραγματικές ανάγκες του Τομέα ειδικά και του Ομίλου γενικότερα και το 2004 λειτουργούσαν 82 καταστήματα παγκύπρια.

Η επεκτατική πολιτική του Τομέα υποστηρίχθηκε εκτός από τους διευθυντές και το προσωπικό των καταστημάτων και από μια νέα πολυδύναμη, άρτια καταρτισμένη και ευέλικτη ομάδα πωλητών, οι οποίοι δραστηριοποιούνται εκτός της Τράπεζας, προσφεραν με τον τρόπο αυτό πρωτοποριακή εξυπηρέτηση στους πελάτες.

Η φιλοσοφία του «πωλητή» έχει εμπεδωθεί σε μεγάλο βαθμό στο προσωπικό του Τομέα με τα ανάλογα θετικά αποτελέσματα. Καθοριστικός παράγοντας για την εμπλοκή και κινητοποίηση του προσωπικού όσον αφορά τους στόχους του Τομέα υπήρξε η καθιέρωση σχεδίων κινήτρων προς το προσωπικό των καταστημάτων.

Η επιτυχία του Τομέα Ιδιωτών οφείλεται βασικά στη φιλική, ανθρώπινη και επαγγελματική προσέγγιση του προσωπικού αλλά και τα υψηλά επίπεδα εξυπηρέτησης, όπως επιβεβαιώνεται κατ' επανάληψη από το θεσμό του «μυστικού πελάτη». Το προσωπικό του Τομέα εργάστηκε με ζήλο, έχοντας πάντοτε υπόψη το ολόγαν της Τράπεζας «η εξέλιξη είναι στη φύση μας», το οποίο έγινε βίωμα και τρόπος δράσης.

Η ομαδική εργασία για την επίτευξη των στόχων του Τομέα, έφτασε σε πρωτόγνωρα για την Τράπεζα επίπεδα, που μαζί με τη συγκράτηση των λειτουργικών εξόδων των καταστημάτων, οδήγησαν σε μία κατακόρυφη αύξηση της παραγωγικότητας, η οποία επιβεβαιώνεται και από τους ρυθμούς αύξησης της επικερδότητας του Τομέα Ιδιωτών.

### Πιστωτικές - Χρεωστικές Κάρτες - Αυτόματες Ταμειακές Μηχανές

Η συνεισφορά της Υπηρεσίας Καρτών στην αύξηση του κύκλου εργασιών και του εισοδήματος του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας το 2004 ήταν ιδιαίτερα ικανοποιητική.

Η επιτυχία αυτή οφείλεται στη εστιασμένη στρατηγική που ακολούθησε η Υπηρεσία, η οποία περιλαμβάνει τη συνεχή επένδυση για αναβάθμιση της τεχνολογικής υποδομής των συστημάτων ελέγχου και διαχείρισης καρτών, τη διαφοροποίηση και



απλοποίηση των εσωτερικών διαδικασιών, την ανανέωση των σχεδίων κινήτρων, των ειδικών προσφορών προς τους κατόχους καρτών, ως επίσης και τη δημιουργία πρωτότυπων προϊόντων καρτών.

Οι δραστηριότητες της Υπηρεσίας κάλυψαν ένα ευρύ φάσμα καρτοπροϊόντων. Μέσα στο 2004 η σειρά των υπηρεσιών/προϊόντων εμπλουτίστηκε με την εισαγωγή των χρεωστικών καρτών σε ευρώ και δολάρια και της πρωτοποριακής προπληρωμένης κάρτας «P card» για δώρα και για αγορές στο διαδίκτυο.

Επιπρόσθετα, η Υπηρεσία Καρτών παρουσίασε με μεγάλη επιτυχία διάφορα πρωτότυπα σχέδια προσφοράς δώρων και βραβείων. Διαγωνισμοί όπως κληρώσεις ταξιδιωτικών πακέτων για τις ποδοσφαιρικές διοργανώσεις UEFA Champions League & Euro 2004, η επιτυχημένη εκστρατεία «Πάμε Ευρώπη», που διήρκεσε από το Μάρτιο – Δεκέμβριο 2004, κληρώνοντας συνολικά 12 ταξιδιωτικά πακέτα για δυο άτομα σε χώρες της Ευρώπης και δυο αυτοκίνητα, είχαν πολύ καλά αποτελέσματα, τόσο στην αύξηση του κύκλου εργασιών όσο και της κίνησης καρτών, επιβραβεύοντας ταυτόχρονα και τους πελάτες.

Παράλληλα, έγινε αναβάθμιση της τεχνολογίας στο δίκτυο των Αυτόματων Ταμειακών Μηχανών προσφέροντας τη δυνατότητα στους πελάτες να διεκπεραιώνουν πληρωμές λογαριασμών, έκδοση κατάστασης λογαριασμών καρτών, μεταφορά χρημάτων κ.ά.

Ο αριθμός των Αυτόματων Ταμειακών Μηχανών (ATMs) αυξήθηκε στις 63, διευρύνοντας ακόμα περισσότερο την 24ωρη εξυπηρέτηση που παρέχεται στους πελάτες.

Επιπρόσθετα, τον Αύγουστο του 2004 πραγματοποιήθηκε εκστρατεία προώθησης χρήσης των ταμειακών μηχανών με το σχέδιο «Ανάληψη Δώρων», προσφέροντας στους νικητές/πελάτες μας 30 DVD players και 40 κινητά τηλέφωνα.

Η συνεχής βελτίωση της ποιοτικής εξυπηρέτησης των πελατών, καθώς επίσης και η μεγιστοποίηση της αποδοτικότητας των καρτών, αποτελούν τους πρωταρχικούς στόχους της Υπηρεσίας.

### **Δίκτυο Καταστημάτων**

Η Ελληνική Τράπεζα συνέχισε την αναδιάρθρωση του δικτύου καταστημάτων της μέσα στο 2004 σύμφωνα και με τους στρατηγικούς σχεδιασμούς της, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται αποτελεσματικά

στις ανάγκες των πελατών της – επιχειρήσεων και ιδιωτών – αλλά και να μεγιστοποιεί την αποδοτικότητα και επικερδότητα του δικτύου καταστημάτων για την Τράπεζα.

Στα πλαίσια αυτά συνεχίστηκε ο σχεδιασμός για την καλύτερη δυνατή γεωγραφική κάλυψη όλων των αστικών, αγροτικών και τουριστικών περιοχών. Το δίκτυο καταστημάτων αναδιοργανώθηκε περαιτέρω και από 83 καταστήματα το 2003 στο τέλος του 2004 λειτουργούσαν 82 καταστήματα.

Μέσα στη γενική προσπάθεια συγκράτησης των λειτουργικών εξόδων, αριθμός από τα καταστήματα του δικτύου έχουν μετατραπεί σε απλές θυρίδες εξυπηρέτησης ταμειακών συναλλαγών.

### **Διεθνείς Συναλλαγές και Διαχείριση Διαθεσίμων του Ομίλου**

Η Υπηρεσία Διαχείρισης Διαθεσίμων έχει την ευθύνη, της διαχείρισης του επενδυτικού χαρτοφυλακίου της Τράπεζας, καθώς επίσης και της διαχείρισης των κινδύνων αγοράς και ρευστότητας του Ομίλου, ενεργώντας πάντοτε μέσα στα πλαίσια της πολιτικής και των ορίων που καθορίζονται από την Επιτροπή Διαχείρισης Στοιχείων Ενεργητικού – Παθητικού.

Με την ένταξη της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την πλήρη φιλελευθεροποίηση του χρηματοοικονομικού συστήματος, η Υπηρεσία διαδραματίζει πρωταγωνιστικό ρόλο στην αναβάθμιση και στον εμπλουτισμό των προϊόντων και υπηρεσιών που προσφέρονται στους πελάτες. Σε αυτά συμπεριλαμβάνονται νέα πρωτοποριακά δομημένα προϊόντα και παράγωγα σε κυπριακές λίρες και ξένα νομίσματα.

Κατά τη διάρκεια του 2004 η Υπηρεσία μεταστεγάστηκε στα νέα Κεντρικά Γραφεία, σε ένα μοντέρνο Dealing Room ευρωπαϊκών προδιαγραφών.

Παράλληλα, επεκτάθηκε η τεχνολογική υποστήριξη της Υπηρεσίας, με την προσθήκη νέων συστημάτων και την αναβάθμιση των υφισταμένων.

### **Διατραπεζικές Σχέσεις**

Η Υπηρεσία Διατραπεζικών Σχέσεων συνεχίζει να διατηρεί άριστες σχέσεις με ένα εκτεταμένο δίκτυο ανταποκριτών τραπεζών πέραν των 2000 παγκοσμίως, βασισμένη στις μακροχρόνιες επαγγελματικές σχέσεις, οι οποίες αναβαθμίζονται και αναπροσαρμόζονται συνεχώς, έτσι που να εξυπηρετούν τις νέες ανά-

**Συνεχίστηκε η αναδιάρθρωση του δικτύου καταστημάτων σύμφωνα με τους στρατηγικούς σχεδιασμούς, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται αποτελεσματικά στις ανάγκες των πελατών και να μεγιστοποιεί την αποδοτικότητα και επικερδότητα για την Τράπεζα.**

γκες των προγραμμάτων και υπηρεσιών της Τράπεζας.

Στόχος της Υπηρεσίας Διατραπεζικών Σχέσεων είναι η παροχή υψηλού επιπέδου υπηρεσιών, βασισμένες σε μια πολύ ανταγωνιστική τιμολόγηση, ούτως ώστε να δίνει την ευχέρεια στην Τράπεζα να εξασφαλίζει στους πελάτες της και στις διεθνείς τράπεζες, ευνοϊκότερες και ασφαλέστερες συνθήκες διεκπεραίωσης των εμπορικών συναλλαγών τους. Το 2004 απονεμήθηκε στην Ελληνική Τράπεζα η τιμητική διάκριση ποιότητας «Quality Recognition Award» του τραπεζικού κολοσσού JP Morgan Chase για το πολύ υψηλό επίπεδο των διεθνών πληρωμών μέσω SWIFT, διάκριση που επιβραβεύει το επίπεδο των συναλλαγών της Ελληνικής Τράπεζας, το οποίο είναι εφάμιλλο άλλων ισχυρών τραπεζικών οργανισμών παγκοσμίως.

### Κέντρα Διεθνών Επιχειρήσεων

Η εφαρμογή ενός ανανεωμένου σχεδίου δράσης στον Τομέα Διεθνών Επιχειρήσεων που είχε αρχίσει από το 2003, απέφερε μέσα στο 2004 σημαντική αύξηση στην κερδοφορία του Τομέα. Οι βασικοί άξονες του σχεδίου δράσης ήταν οι ακόλουθοι: Η επέκταση των ωρών εργασίας από 07:30 -18:00, η διατήρηση ανταγωνιστικής τιμολογιακής πολιτικής, η διεύρυνση του δικτύου συνεργατών μέσω των οποίων προσελκύονται νέοι πελάτες, η υιοθέτηση μιας πολυκαναλικής προσέγγισης στην εξυπηρέτηση πελατών (προσωπική επαφή, τηλεφώνω, τηλεομοίτυπο, διαδίκτυο), η δημιουργία νέων τραπεζικών υπηρεσιών που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών και πάνω από όλα η κατά πολύ υψηλότερο βαθμό προσωπική εξυπηρέτηση, που προσφέρεται στους πελάτες των Κέντρων Διεθνών Επιχειρήσεων της Τράπεζας σε σχέση με τον ανταγωνισμό.

Μετά την ένταξη μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχοντας τον πιο χαμηλό φορολογικό συντελεστή από όλες τις χώρες Μέλη, η Κύπρος προσφέρεται ως βάση για επιχειρήσεις που θέλουν να έχουν την έδρα τους σε μια κοινοτική χώρα, συνδυάζοντας παράλληλα το χαμηλό φορολογικό κόστος και επωφελούμενες το εκτεταμένο δίκτυο διεθνών φορολογικών συμφωνιών που διαθέτει η Κύπρος. Ειδικότερα, η Κύπρος έχει γίνει ένας ελκυστικός προορισμός για εμπορικές εταιρείες, εταιρείες επενδύσεων καθώς και για ιθύνουσες εταιρείες. Ένα σημαντικό

κομμάτι των νέων πελατών που η Τράπεζα προσέλασε μέσα στο 2004, αποτελείται από τις πιο πάνω κατηγορίες εταιρειών.

Ο Τομέας Διεθνών Επιχειρήσεων λειτουργεί μέσα σε ένα συνεχώς ενισχυόμενο περιβάλλον επιτήρησης όπως αυτό προδιαγράφεται, τόσο μέσα από τη νομοθεσία, τους διεθνείς κανόνες και συμβάσεις, όσο και από τις οδηγίες της Κεντρικής Τράπεζας. Η συνεχής εκπαίδευση του προσωπικού στα θέματα αυτά, καθώς επίσης η ενίσχυση με ανθρώπινο δυναμικό και εξελιγμένα συστήματα, των προσαθειών που καταβάλλονται προς αυτή την κατεύθυνση, έχει ως αποτέλεσμα η Τράπεζα να δρα πάντοτε μέσα στα πλαίσια που υπαγορεύονται από τους σχετικούς νόμους και οδηγίες.

Η δέσμευση της Ελληνικής Τράπεζας για ποιοτική εξυπηρέτηση αποδεικνύεται για μια ακόμη φορά με την αναβάθμιση του Κέντρου Διεθνών Επιχειρήσεων Λεμεσού κατά το 2002, από το ISO 9002:1994 στο ISO 9001:2000. Η πιστοποίηση καθορίστηκε από το CYS και τον ΕΛΟΤ (Μέλος του IQNet).

Το νέο πρότυπο του συστήματος ποιότητας, έχει δώσει στο Κέντρο Διεθνών Επιχειρήσεων Λεμεσού όλα εκείνα τα εργαλεία για ακόμη μεγαλύτερη πελατοκεντρική προσέγγιση, έτσι που να μπορεί να πετύχει εκείνη την ποιοτική εξυπηρέτηση, που σταθερά θα ικανοποιεί ή και θα υπερβαίνει τις προσδοκίες των πελατών.

### Διαχείριση Κινδύνων Ομίλου

Η διαχείριση και η παρακολούθηση όλων των κινδύνων του Ομίλου είναι συγκεντρωμένη κάτω από ενιαία διεύθυνση και γίνεται μέσω των πιο κάτω εξειδικευμένων τμημάτων:

- Τμήμα Διαχείρισης Πιστωτικού Κινδύνου
- Τμήμα Διαχείρισης Κινδύνου Τραπεζικών Εργασιών/Υπηρεσιών
- Τμήμα Διαχείρισης Κινδύνων Αγοράς και Ρευστότητας
- Τμήμα Παρακολούθησης Χορηγήσεων

Τα εξειδικευμένα αυτά τμήματα καλύπτουν όλες τις μορφές κινδύνων σε όλο το φάσμα εργασιών του Ομίλου και υπάγονται απευθείας στον Πρώτο Γενικό Διευθυντή Ομίλου για διασφάλιση της ανεξαρτησίας τους και αποτελεσματικής εποπτείας.

**Το 2004 απονεμήθηκε στην Ελληνική Τράπεζα η τιμητική διάκριση ποιότητας «Quality Recognition Award» του τραπεζικού κολοσσού JP Morgan Chase για το πολύ υψηλό επίπεδο των διεθνών πληρωμών μέσω SWIFT.**



Η Υπηρεσία Διαχείρισης Κινδύνων Ομίλου εργάζεται εντατικά προς την κατεύθυνση προσαρμογής της Τράπεζας στο πλαίσιο των προνοιών της Δεύτερης Συνθήκης της Βασιλείας για την εποπτεία των χρηματοοικονομικών οργανισμών. Σημειώνεται ότι βασική επιδίωξη της νέας Συνθήκης της Βασιλείας είναι η υιοθέτηση εκ μέρους των χρηματοοικονομικών οργανισμών ανεπτυγμένων μεθόδων εκτίμησης και διαχείρισης των κινδύνων που αναλαμβάνουν, αποσκοπώντας στην περαιτέρω ενδυνάμωση της σταθερότητας του διεθνούς χρηματοοικονομικού συστήματος.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναμένεται σύντομα να εκδώσει τη δική της Οδηγία, βασισμένη στη Δεύτερη Συνθήκη της Βασιλείας. Θεωρώντας δε τη νέα αυτή συνθήκη σημαντική πρόκληση για το τραπεζικό σύστημα του τόπου, έχει τεθεί ως ένας από τους στρατηγικούς στόχους της Τράπεζας η αναθεώρηση τόσο των διαδικασιών, όσο και των συστημάτων εκτίμησης κινδύνων, με σκοπό την επίτευξη της καλύτερης δυνατής διαχείρισης όλων των κινδύνων του Ομίλου.

#### **Τμήμα Διαχείρισης Πιστωτικού Κινδύνου**

Το Τμήμα Διαχείρισης Πιστωτικού Κινδύνου καθορίζει τις αρχές χρηματοδότησης και διαμορφώνει τη δανειοδοτική πολιτική του Ομίλου, με γνώμονα τον περιορισμό του πιστωτικού κινδύνου, την όσο το δυνατό πιο ορθολογιστική διασπορά του κινδύνου αυτού στους διάφορους τομείς της οικονομίας και τη μεγιστοποίηση της αποδοτικότητας των χορηγήσεων.

Η προσπάθεια για αποτελεσματική παρακολούθηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου είναι συνεχής. Στα πλαίσια του στρατηγικού στόχου για προσαρμογή της Τράπεζας στις πρόνοιες της Δεύτερης Συνθήκης της Βασιλείας συμπεριλαμβάνεται, μεταξύ άλλων, η αναβάθμιση των υφιστάμενων αλλά και η απόκτηση/ανάπτυξη νέων συστημάτων αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, τόσο των επιχειρήσεων όσο και των φυσικών προσώπων πελατών του Ομίλου, αποσκοπώντας στην αποτελεσματικότερη αξιολόγηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου και την απόκτηση του μεγαλύτερου δυνατού οφέλους, ως αποτέλεσμα των εναλλακτικών επιλογών που προσφέρει η νέα Συνθήκη της Βασιλείας.

Μεταξύ των στόχων της Υπηρεσίας συμπεριλαμβάνεται και η έγκαιρη ενημέρωση των πελατών, ιδιαίτερα των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων, για τον

επερχόμενο διαφοροποιημένο τρόπο αξιολόγησης του βαθμού φερεγγυότητάς τους, με σκοπό την προετοιμασία τους ώστε να διατηρήσουν ή ακόμη εάν είναι δυνατόν να ενισχύσουν τη δυνατότητα εξασφάλισης χρηματοδότησης με τους ευνοϊκότερους δυνατούς όρους.

#### **Διαχείριση Κινδύνου Τραπεζικών Εργασιών/Υπηρεσιών**

Κατά το 2004 συνεχίστηκε να δίδεται η απαιτούμενη σημασία στον τομέα της διαχείρισης κινδύνων τραπεζικών εργασιών/υπηρεσιών. Ευθύνη του Τμήματος είναι η αναγνώριση, μελέτη, έλεγχος και παρακολούθηση των κινδύνων, που απορρέουν από τραπεζικές εργασίες και υπηρεσίες που προσφέρει ο Όμιλος. Για το λόγο αυτό έχουν αναληφθεί διάφορες δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένης και της συνεχούς εκπαίδευσης του προσωπικού με ενημερωτικά σεμινάρια και εργαστήρια.

Το Τμήμα έχει ως στόχο να συμβάλει στον προγραμματισμό για την ενσωμάτωση διαφόρων διαδικασιών διαχείρισης κινδύνων στις καθημερινές εργασίες του Ομίλου και στη δημιουργία πλαισίου για εφαρμογή των προνοιών του νέου Συμφώνου Κεφαλαιουχικής Επάρκειας της Βασιλείας.

#### **Διαχείριση Κινδύνων Αγοράς και Ρευστότητας**

Το Τμήμα έχει την ευθύνη της παρακολούθησης και διαχείρισης των κινδύνων αγοράς και ρευστότητας σε επίπεδο Ομίλου, μέσα στα πλαίσια της πολιτικής και ορίων που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή Διαχείρισης Στοιχείων Ενεργητικού-Παθητικού (Asset and Liability Management Committee - ALCO). Το Τμήμα έχει την ευθύνη της ενημέρωσης της Επιτροπής ALCO για τους κινδύνους και τις θέσεις που αναλαμβάνονται και τη σχετική κερδοζημία σε σχέση με το εσωτερικό πλαίσιο ορίων και τις οδηγίες των Εποπτικών Αρχών, ώστε να γίνεται αποτελεσματική παρακολούθηση και διαχείριση κινδύνων.

Η Επιτροπή Διαχείρισης Στοιχείων Ενεργητικού - Παθητικού έχει την ευθύνη να εφαρμόζει την πολιτική του Συμβουλίου της Τράπεζας αναφορικά με τους κινδύνους και την επικερδότητα, που απορρέουν από στοιχεία του ισολογισμού.

Οι κίνδυνοι αγοράς και ρευστότητας του Ομίλου συγκεντρώνονται στις Υπηρεσίες Διαχείρισης Διαθεσίμων στην Κύπρο και Ελλάδα. Η χρήση του ίδιου εξειδικευμένου λογισμικού στις Υπηρεσίες

**Η προσπάθεια για αποτελεσματική παρακολούθηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου είναι συνεχής.**

Διαχείρισης Διαθεσίμων δίνει την ευχέρεια συγκριτικής και αποτελεσματικής παρακολούθησης των πιο πάνω κινδύνων σε επίπεδο Ομίλου.

**Κίνδυνος αγοράς:** απορρέει από τη μεταβολή της αξίας των στοιχείων ισολογισμού του Ομίλου και την αβεβαιότητα στα μελλοντικά έσοδα, λόγω αλλαγών στις συνθήκες αγοράς (διακύμανση στα επιτόκια, στις τιμές συναλλάγματος και στις τιμές χρηματιστηρίου).

Ο Όμιλος έχει καθορίσει στρατηγική και μεθόδους συνεχούς παρακολούθησης για έλεγχο της ανάληψης και συνετής διαχείρισης των κινδύνων αγοράς. Συγκεκριμένα, εφαρμόζονται όρια ανοικτής θέσης και όρια περιορισμού ζημιολόγων δραστηριοτήτων.

**Συναλλαγματικός κίνδυνος:** απορρέει από την ανάληψη ανοικτής θέσης σε ένα ή περισσότερα ξένα νομίσματα. Ο Όμιλος διαχειρίζεται το συναλλαγματικό κίνδυνο μέσα στα πλαίσια εσωτερικών ορίων και ορίων που καθορίζονται από την Κεντρική Τράπεζα.

**Επιτοκιακός κίνδυνος:** παρακολουθείται ανά νόμισμα με βάση τον υπολογισμό της επίδρασης, πιθανής άμεσης κίνησης επιτοκίων (1%) πάνω στα καθαρά έσοδα από τόκους ενός έτους και στη μεταβολή της αξίας των στοιχείων ισολογισμού.

**Κίνδυνος ρευστότητας:** απορρέει από το ενδεχόμενο η Τράπεζα να μην είναι σε θέση να ανταποκριθεί άμεσα στις υποχρεώσεις της. Ο Όμιλος διαχειρίζεται τον κίνδυνο ρευστότητας με συνεχή παρακολούθηση της σχέσης μεταξύ βραχυπρόθεσμων υποχρεώσεων και άμεσα ρευστοποιήσιμων στοιχείων ενεργητικού.

**Κίνδυνος τιμών χρηματιστηρίου:** απορρέει από την ανάληψη ανοικτής θέσης σε χρηματιστηριακές αξίες. Εφαρμόζονται όρια ανοικτής θέσης και όρια περιορισμού ζημιολόγων δραστηριοτήτων για σκοπούς εμπορίας και όρια συγκέντρωσης ανά συγκεκριμένο εκδότη.

**Πιστωτικός κίνδυνος: (σε σχέση με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας Διαχείρισης Διαθεσίμων):** πηγάζει από την πιστοληπτική ικανότητα των αντιπροσώπων τραπεζικών ιδρυμάτων. Ο πιστωτικός κίνδυνος παρακολουθείται σε σχέση με εσωτερικά όρια που βασίζονται στην πιστοληπτική ικανότητα του κάθε τραπεζικού ιδρύματος και στη γεωγραφική συγκέντρωση του κινδύνου.

### Τμήμα Παρακολούθησης Χορηγήσεων

Το Τμήμα έχει την ευθύνη για την παρακολούθηση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου της Τράπεζας και προβαίνει στις απαραίτητες υποδείξεις προς τους τομείς των Μεγάλων Επιχειρήσεων και Οργανισμών, του Τομέα Επιχειρήσεων καθώς και του Τομέα Ιδιωτών αναφορικά με την βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου τους.

Ελέγχει κατά πόσον εφαρμόζεται η δανειοδοτική πολιτική σχετικά με την έγκριση των πιστωτικών διευκολύνσεων και κατά πόσο ακολουθούνται από τους Τομείς οι εσωτερικοί κανονισμοί και οι διαδικασίες για τη σωστή παρακολούθηση των λογαριασμών.

Το Τμήμα εντοπίζει και διερευνά τους λογαριασμούς υψηλού κινδύνου, συζητά τα προβλήματα σε επίπεδο διοίκησης καθώς και σε επίπεδο τομέων.

Επισκέπτεται, ενημερώνει και καθοδηγεί τα Κέντρα Επιχειρήσεων, καθώς και τα καταστήματα σχετικά με την ποιότητα του χαρτοφυλακίου τους, δίνοντας έμφαση στην ομαλοποίηση των λογαριασμών, καθώς και στις αποκλίσεις από τους στόχους σε συνεννόηση με τη γενική διεύθυνση της Τράπεζας.

Η μεθοδική παρακολούθηση των λογαριασμών σε συνεργασία με το προσωπικό όλων των Τομέων, είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του αριθμού των προβληματικών λογαριασμών και τη βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου της Τράπεζας κατά το υπό επισκόπηση έτος.

Το Τμήμα διερευνά και δίνει τη συγκατάθεση του για τη διαγραφή χρεών και το κλείσιμο των λογαριασμών των πελατών.

### Υπηρεσία Υποστήριξης Χορηγήσεων

Με τη στενή παρακολούθηση και κύριο στόχο τη συνεχή αναβάθμιση, της ποιότητας του χαρτοφυλακίου, των Εμπορικών Κέντρων και των καταστημάτων, η Υπηρεσία Υποστήριξης Χορηγήσεων μεριμνά για την εξασφάλιση της συνεχούς εφαρμογής των σωστών κριτηρίων δανειοδότησης, την τήρηση των εσωτερικών κανονισμών και διαδικασιών και των επί μέρους αποφάσεων της διεύθυνσης για την πρόληψη πιθανών προβλημάτων. Παρέχεται καθοδήγηση όπου χρειάζεται σε επί μέρους θέματα ή λογαριασμούς. Με τη συνεργασία όλων των εμπλεκόμενων, οι σχετικές μετρήσεις δείχνουν τα θετικά αποτελέσματα αυτής της προσπάθειας.

**Η εφαρμογή μέτρων και μεθόδων για την απλοποίηση ή βελτίωση των εσωτερικών διαδικασιών και τη μείωση του λειτουργικού κόστους αποτελεί μόνιμο στόχο.**

Ευθύνη της Υπηρεσίας μεταξύ άλλων, αποτελεί η αναζήτηση και η εφαρμογή μέτρων και μεθόδων για την απλοποίηση ή αλλαγή των εσωτερικών διαδικασιών, τη μείωση του λειτουργικού κόστους, τη γρηγορότερη ανάκτηση χρεών και τη διευκόλυνση του προσωπικού των Εμπορικών Κέντρων και των καταστημάτων, για την αφιέρωση περισσότερου χρόνου στην εξυπηρέτηση των πελατών και στην προώθηση των πωλήσεων των διαφόρων προϊόντων της Τράπεζας.

Για τη γρήγορη αποπληρωμή με το λιγότερο κόστος, η Υπηρεσία χειρίζεται με απλές διαδικασίες υποθέσεις ανάκτησης προβληματικών χρεών για μικρά ποσά. Για τον σκοπό αυτό λειτουργούν δύο ομάδες στη Λάρνακα και Λευκωσία.

Για το 2004 ο χειρισμός προβληματικών λογαριασμών, με σκοπό την αποπληρωμή ή ομαλοποίηση και επιστροφή τους στα Εμπορικά Κέντρα και στα Καταστήματα, είχε θετικά αποτελέσματα.

### **Ελληνική Τράπεζα (Χρηματοδοτήσεις) Λτδ**

Παρά το έντονο ανταγωνιστικό περιβάλλον αλλά και τις αντίξοες οικονομικές συνθήκες, η Ελληνική Τράπεζα (Χρηματοδοτήσεις) Λτδ, συνέχισε ανοδικά και με επιτυχία τις δραστηριότητες της στον τομέα των ενοικιαγορών, με παράλληλες προσπάθειες συγκράτησης των λειτουργικών εξόδων, συνεισφέροντας ουσιαστικά στην κερδοφορία του Ομίλου.

Ο επαγγελματισμός, η άρτια και φιλική εξυπηρέτηση των πελατών που διακρίνει το προσωπικό της Ελληνικής Τράπεζας (Χρηματοδοτήσεις) Λτδ, όπως επίσης η ποικιλία των προϊόντων και οι κατά καιρούς πρωτοτυπίες, όπως ο διαγωνισμός κατά τη διάρκεια της περιόδου της έκθεσης αυτοκινήτου, είχαν αρκετά θετικά αποτελέσματα στην ανάπτυξη του κύκλου εργασιών.

Κατά το 2004 συνεχίστηκαν μεθοδικά και προγραμματισμένα οι προσπάθειες προετοιμασίας και προσαρμογής στην επερχόμενη επέκταση της χρηματοδοτικής μίσθωσης (leasing), της οποίας η αναμενόμενη εφαρμογή της στην κυπριακή αγορά θα αυξήσει τον κύκλο εργασιών της Εταιρείας.

Συνεχίστηκαν επίσης, τόσο η αναβάθμιση των ηλεκτρονικών συστημάτων, όσο και η εκπαίδευση του προσωπικού σε ειδικά και γενικά θέματα. Η εισαγωγή των δυο νέων συστημάτων, ανάκτησης χρεών (collection system) και αξιολόγησης αιτήσεων

(credit scoring) αναμένεται να βελτιώσουν σημαντικά την ποιότητα του χαρτοφυλακίου της Εταιρείας.

### **Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Παγκυπριακή Λτδ**

Ο Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Παγκυπριακή Λτδ ιδρύθηκε το 1967 και είναι πλήρως εξηρημένη εταιρεία του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας από το 1999, μέσω της εξαγοράς της Παγκυπριακής Ασφαλιστικής Λτδ. Οι κύριες δραστηριότητες του Οργανισμού είναι η λήψη καταθέσεων, η χρηματοδότηση συμβολαίων ενοικιαγοράς, ως επίσης και οι δανειοδοτήσεις ιδιωτών και μικρών επιχειρήσεων. Διατηρεί γραφεία εξυπηρέτησης πελατών στη Λευκωσία, Λεμεσό και Λάρνακα και προσφέρει τις υπηρεσίες του, μέσα στα πλαίσια της τραπεζικής άδειας που κατέχει.

Με κύριο γνώμονα την εξυπηρέτηση των πελατών, ο Οργανισμός προχωρά σταθερά στη διεύρυνση του πελατολογίου του και στην αναβάθμιση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου του μέσω ανάκτησης επισφαλών λογαριασμών και επέκτασης σε νέους πελάτες.

Παρά τις συνεχές αλλαγές στο χρηματοπιστωτικό τομέα και τα αυστηρότερα κριτήρια που εφαρμόζονται από την Κεντρική Τράπεζα, τα έσοδα από εργασίες έχουν διατηρηθεί στα ίδια επίπεδα με την προηγούμενη χρονιά και κρίνονται ικανοποιητικά.

### **Υπηρεσίες Φάκτοριγκ**

Το 2004 ήταν ένα ιδιαίτερα δύσκολο έτος με μεγάλες προκλήσεις και απαιτήσεις λόγω της ένταξης της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Παρόλα αυτά η Ελληνική Τράπεζα (Φάκτορς) Λτδ συνέχισε τις επιτυχίες της, πραγματοποιώντας αύξηση στο λειτουργικό κέρδος, καθώς επίσης και στην πελατολογική της βάση κατά 20%.

Επίσης, η επικέντρωση της Ελληνικής Τράπεζας (Φάκτορς) Λτδ σε προϊόντα χαμηλότερου πιστωτικού κινδύνου αλλά με ικανοποιητική κερδοφορία, όπως το διεθνές φάκτοριγκ μέσω του διεθνούς ομίλου «International Factors Group», ενίσχυσαν το χαρτοφυλάκιο της Εταιρείας, ώστε να ατενίζει το μέλλον με αισιοδοξία.

Η συνεχής ανάπτυξη των κυπριακών επιχειρήσεων τα τελευταία χρόνια και η αναζήτηση των πελατών για σύγχρονες μεθόδους διαχείρισης

**Κατά το 2004 συνεχίστηκαν μεθοδικά και προγραμματισμένα οι προσπάθειες προετοιμασίας και προσαρμογής στην επερχόμενη επέκταση της χρηματοδοτικής μίσθωσης (leasing).**

ρευστότητας όπως το φάκτορινγκ, έχει δημιουργήσει μια έντονη δυναμική για περαιτέρω ανάπτυξη της αγοράς του προϊόντος.

Η Εταιρεία με το άρτια καταρτισμένο προσωπικό της παραμένει πιστή στο στόχο της που είναι η φιλική, γρήγορη και επαγγελματική εξυπηρέτηση των πελατών της, προσφέροντας λύσεις για βελτίωση των οικονομικών τους καταστάσεων.

### Παγκυπριακή Ασφαλιστική Λτδ

Θετική συνεισφορά στα αποτελέσματα του Ομίλου για το 2004 είχε η θυγατρική ασφαλιστική εταιρεία Γενικού Κλάδου, Παγκυπριακή Ασφαλιστική Λτδ. Η αυξητική πορεία συνεχίστηκε τόσο στην παραγωγή, με τα έτησια ασφάλιστρα για το 2004 να ξεπερνούν τα £13,3 εκατ. (€23 εκατ.) σημειώνοντας αύξηση 12% σε σύγκριση με το 2003, όσο και στο μερίδιο αγοράς, καθώς και στους στόχους κερδοφορίας οι οποίοι υπερκαλύφθηκαν.

Οι δυσκολίες που αντιμετώπισε η ασφαλιστική αγορά το 2003 συνεχίστηκαν και το 2004: σημαντικές ζημιές στον κλάδο μηχανοκινήτων οχημάτων, ακραία καιρικά φαινόμενα και φυσικές καταστροφές που οδήγησαν σε αύξηση των τιμών και σκλήρυνση των όρων των αντασφαλιστικών συμβάσεων, προσαρμογή στη νέα ασφαλιστική νομοθεσία. Η ασφαλιστική αγορά αντιδρώντας στις πιο πάνω συνθήκες αλλάζει και αυτό θα συνεχιστεί και το 2005 με τις εξελίξεις που δρομολογούν οι νέες ρυθμίσεις τόσο για τις ασφαλιστικές εταιρείες (όρια φερεγγυότητας, διεθνή λογιστικά πρότυπα) όσο και για τους διαμεσολαβητές (κάλυψη επαγγελματικής ευθύνης, νομοθεσία).

Σε εταιρικό επίπεδο, η αύξηση στα κέρδη ήταν αποτέλεσμα της βελτίωσης των τεχνικών αποτελεσμάτων μέσω:

- α** της ποιοτικής αποδοχής ασφαλιστικών κινδύνων σε συνδυασμό με τη νέα τιμολογιακή πολιτική, και
- β** της συστηματικής παρακολούθησης των απαιτήσεων που οδήγησε σε γρήγορες διευθετήσεις αποζημιώσεων.

Η Διεύθυνση πιστεύει ότι η οργανωτική αναδιάρθρωση της Εταιρείας, η εφαρμογή νέων διαδικασιών και τεχνολογίας (συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής αρχειοθέτησης των εγγράφων), η

δημιουργία νέων ανταγωνιστικών προϊόντων και υπηρεσιών, η αναδιοργάνωση του μηχανισμού πωλήσεων στα καταστήματα της Τράπεζας και η αυστηρή συνέχιση της λειτουργίας της Εταιρείας πάνω σε σωστές ασφαλιστικές αρχές και πρακτικές, θα οδηγήσουν σε περαιτέρω βελτίωση της παραγωγικότητας, της κερδοφορίας και της θέσης της στην ασφαλιστική αγορά.

### Hellenic Alico Life Insurance Co. Ltd

Μετά από τέσσερα επιτυχημένα χρόνια παρουσίας στην κυπριακή ασφαλιστική βιομηχανία, η Hellenic Alico Life συνεχίζει να διευρύνει την γκάμα των ασφαλιστικών προϊόντων ζωής που προσφέρει, ενώ ταυτόχρονα αναπτύσσει και αυξάνει το πελατολόγιο της τόσο σε αριθμό όσο και σε κατατομή. Κατά το 2004 έχει διαγράψει μία αξιοσημείωτη πορεία σε πωλήσεις και ο αριθμός των ασφαλισμένων πελατών της Εταιρείας έχει ξεπεράσει τις 35 χιλιάδες. Η μεγάλη επικερδότητα της Εταιρείας έχει ως αποτέλεσμα τη θετική συνεισφορά της στα συνολικά αποτελέσματα του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας.

Η επιτυχία και τα εξαιρετικά αποτελέσματα που σημειώνει η Εταιρεία από την έναρξη λειτουργίας της, οφείλονται τόσο στην απλότητα που χαρακτηρίζει τα προϊόντα της, όσο και στον τρόπο προώθησής τους. Αντιπρόσωποι των προϊόντων είναι τα άρτια εκπαιδευμένα και έμπειρα μέλη του προσωπικού της Τράπεζας, κύριο μέλημα των οποίων είναι να ικανοποιούν τις χρηματοοικονομικές ανάγκες των πελατών τους.

Τα ασφαλιστικά προϊόντα ζωής που παρέχει η Hellenic Alico Life, έχουν δημιουργηθεί με αποκλειστικό γνώμονα τις ανάγκες των πελατών. Στόχος για το 2005 είναι να εμπλουτιστεί περαιτέρω η γκάμα των προϊόντων με καινοτομικά και πρωτοποριακά προϊόντα, απλά στη μορφή που να προσφέρονται με εύκολη και απλή διαδικασία εγγραφής. Επίσης, θα συνεχιστεί η συστηματική εκπαίδευση του προσωπικού του Ομίλου για ασφαλιστικά θέματα έτσι ώστε να ανταποκρίνονται με τον αποδοτικότερο και αποτελεσματικότερο τρόπο στις απαιτήσεις των πελατών.

Μέσω των ασφαλιστικών της συμβολαίων, η Hellenic Alico Life παρέχει σιγουριά και συνέπεια που πηγάζει τόσο από την υποστήριξη που έχει από τον Όμιλο της Ελληνικής Τράπεζας, όσο και από τη

**Θετική συνεισφορά στα αποτελέσματα για το 2004 είχαν οι θυγατρικές εταιρείες του Ομίλου.**

συνεργασία της με την παγκοσμίως αναγνωρισμένη ασφαλιστή εταιρεία ALICO AIG Life.

### **Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ**

Το 2004 η Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ λειτούργησε ομαλά μέσα στο νέο αναδιαμορφωμένο θεσμικό πλαίσιο που αφορά την παροχή επενδυτικών υπηρεσιών. Ως μια από τις λίγες κυπριακές επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών Υπηρεσιών η οποία εξασφάλισε από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς της Κύπρου άδεια για παροχή πλήρους φάσματος επενδυτικών υπηρεσιών, η Εταιρεία προχώρησε κατά τη διάρκεια του έτους στην επαγγελματική πιστοποίηση των στελεχών της, διασφαλίζοντας με αυτό τον τρόπο για τους πελάτες της υψηλά επίπεδα επαγγελματισμού, κατάρτισης και ακεραιότητας στις προσφερόμενες υπηρεσίες.

Παράλληλα, σε μια δύσκολη χρονιά όπως το 2004, συνεχίστηκε με προγραμματισμό το σχέδιο οργανωτικής και οικονομικής αναδιάρθρωσης της Εταιρείας με δραστικό περιορισμό όλων των δαπανών και επικέντρωση σε δραστηριότητες που είναι λιγότερο ευαίσθητες στη συναλλακτική δραστηριότητα στο χρηματιστήριο.

### **Χρηματιστηριακές Συναλλαγές**

Η σοβαρή ύφεση στη χρηματιστηριακή αγορά συνεχίστηκε για πέμπτη συνεχή χρονιά και κατά το 2004. Τόσο ο όγκος συναλλαγών όσο και ο δείκτης τιμών στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου παρουσίασαν περαιτέρω σημαντική υποχώρηση. Με εξαίρεση τους πρώτους μήνες του χρόνου, η επενδυτική δραστηριότητα παρέμεινε για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε ιδιαίτερα υποτονικά επίπεδα.

Παρά τις δυσκολίες των καιρών αλλά και τις συνεχιζόμενες συγχωνεύσεις ή συνεργασίες μεταξύ ανταγωνιστών της, η Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ καθιερώθηκε στην αγορά ως μια από τις μεγαλύτερες χρηματιστηριακές εταιρείες του τόπου, αυξάνοντας περαιτέρω το μερίδιο αγοράς της, παρέχοντας ταυτόχρονα στους πελάτες εναλλακτικά κανάλια εξυπηρέτησης μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος λήψης εντολών e-Trade και μέσω επιλεγμένων καταστημάτων της Τράπεζας.

### **Διαχείριση Χαρτοφυλακίων**

Για ακόμη μια χρονιά όπου η χρηματιστηριακή αγορά κατέγραψε ουσιαστικές απώλειες της τάξης του 10,0%, τα επενδυτικά χαρτοφυλάκια τα οποία διαχειρίζεται η Εταιρεία κατάφεραν να περιορίσουν τις απώλειες τους αισθητά πιο κάτω από τις απώλειες του Γενικού Δείκτη Τιμών στο Χ.Α.Κ. Τα τελευταία χρόνια, η Εταιρεία έχει επιδείξει με συνέπεια ένα ιστορικό αποδόσεων που υπερτερούν σημαντικά των αντίστοιχων αποδόσεων των δεικτών αναφοράς. Η συνέπεια αυτή απέδωσε καρπούς καθώς αυξήθηκε κατά τη διάρκεια του έτους ο αριθμός των θεσμικών επενδυτών – πελατών της και αποδεικνύεται ολοένα και περισσότερο υποβοηθητική στην προσπάθεια για περαιτέρω προσέλκυση νέων θεσμικών επενδυτών.

### **Ιδιωτική Τραπεζική**

Η Υπηρεσία Ιδιωτικής Τραπεζικής συνέχισε κατά τη διάρκεια του έτους να διευρύνει το πελατολόγιο της και να εξυπηρετεί με επιτυχία όλες τις κατηγορίες πελατών της Τράπεζας. Προσφέροντας ένα πλήρες φάσμα διεθνών επενδυτικών προϊόντων και υπηρεσιών, οι πελάτες της έχουν τη δυνατότητα να συναλλάσσονται σε μια πληθώρα επενδυτικών προϊόντων όπως διεθνή αμοιβαία κεφάλαια, μετοχές που διαπραγματεύονται σε όλα τα κύρια διεθνή χρηματιστήρια, ομόλογα εσωτερικού και εξωτερικού, προϊόντα εγγυημένου κεφαλαίου καθώς και σε αλλά πιο εξειδικευμένα προϊόντα.

Η ένταξη της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και η επιτυχία που σημείωσε η πρόσφατη φορολογική αμνήστευση κεφαλαίων από το κράτος, αποτελούν καθοριστικούς σταθμούς στην περαιτέρω πορεία της Υπηρεσίας Ιδιωτικής Τραπεζικής. Η πλήρης ελευθεροποίηση στη διακίνηση κεφαλαίων δημιουργήσε τις προϋποθέσεις για σημαντική περαιτέρω διεύρυνση των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας και ανάμεσα σε όλους τους μόνιμους κατοίκους Κύπρου (φυσικά και νομικά πρόσωπα). Η Υπηρεσία είναι πλέον σε θέση να ικανοποιήσει την ανάγκη για γεωγραφική διασπορά των επενδύσεων όλων των πελατών της.

### **Υπηρεσία Θεματοφυλακής**

Η ραγδαία ανάπτυξη των διασυννοριακών επενδύσεων τόσο προς, όσο και από την Κύπρο, σε συνδυασμό με τον εκσυγχρονισμό της κυπριακής νομοθε-

**Η εφαρμογή νέων διαδικασιών και τεχνολογίας, η δημιουργία νέων ανταγωνιστικών προϊόντων και υπηρεσιών με την ταυτόχρονη αύξηση του πελατολογίου αποτελεί συνεχή στόχο.**

σίας (αμοιβαία κεφάλαια και διεθνή συλλογικά επενδυτικά σχέδια) οδήγησαν την Τράπεζα στην απόφαση να προχωρήσει στη δημιουργία Υπηρεσίας Θεματοφυλακής. Σήμερα, η Υπηρεσία βρίσκεται σε πλήρη λειτουργία και συμβάλλει στην αύξηση των εισοδημάτων της Τράπεζας από παρεμφερείς υπηρεσίες.

Η Υπηρεσία Θεματοφυλακής είναι εξοπλισμένη με συστήματα πληροφορικής τελευταίας τεχνολογίας τα οποία της επιτρέπουν να διεκπεραιώνει τις διαδικασίες θεματοφυλακής και εμπιστευματοδοχής γρήγορα, με ακρίβεια και ασφάλεια.

Με τη δημιουργία ενός προσεκτικά επιλεγμένου πλέγματος συνεργατών στις πλείστες αγορές, η Υπηρεσία προσφέρει πλήρες φάσμα προϊόντων θεματοφυλακής τα οποία απευθύνονται τόσο στην κυπριακή αγορά όσο και στις διεθνείς αγορές. Προϊόντα θεματοφυλακής και υπο-θεματοφυλακής όπως εκκαθάριση συναλλαγών, φύλαξη, διαχείριση μετρητών, εταιρικές πράξεις, ανάκληση φόρων και υπηρεσία πληροφόρησης έχουν την πλήρη υποστήριξη της Ελληνικής Τράπεζας μέσω ενός ευρύτατου φάσματος αξιόλογων υπηρεσιών.

Στρατηγικός στόχος της Τράπεζας είναι να παρέχει παγκοσμίως υπηρεσίες θεματοφυλακής σε ξένους και ντόπιους επενδυτές, διαχειριστές κεφαλαίων, διαχειριστές επενδυτικών ταμείων και ξένους θεματοφύλακες, προσφέροντας τους εξαιρετική ποιότητα υπηρεσιών με ψηλά επίπεδα ασφαλείας και αξιοπιστίας.

Υπηρεσίες θεματοφυλακής προσφέρονται ήδη με επιτυχία σε θεσμικούς επενδυτές όπως εταιρείες διαχείρισης αμοιβαίων κεφαλαίων, σε διευθυντές διεθνών συλλογικών σχεδίων επενδύσεων, τα οποία είναι εγγεγραμμένα στην Κύπρο, καθώς και σε ασφαλιστικές εταιρείες.

**Προσφέροντας ένα πλήρες φάσμα διεθνών επενδυτικών προϊόντων και υπηρεσιών, οι πελάτες έχουν τη δυνατότητα να συναλλάσσονται σε μια πληθώρα επενδυτικών προϊόντων.**

## ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

### Επέκταση στον Ελλαδικό χώρο

Η στρατηγική ανάπτυξης του δικτύου της Ελληνικής Τράπεζας στον ελλαδικό χώρο συνεχίστηκε με επιτυχία μετά τη λειτουργία του πρώτου καταστήματος της Ελληνικής Τράπεζας στην Αθήνα το 1998. Έτσι από τα τέλη του 2003 και μέχρι το τέλος του 2004 λειτούργησαν 8 νέα Καταστήματα στην Αττική και

ένα στη Θεσσαλονίκη, ανεβάζοντας το συνολικό αριθμό καταστημάτων στα 25.

Το σύνολο του ισολογισμού στην Ελλάδα στο τέλος του 2004 ανήλθε στα £557,0 εκατ. (€960,8 εκατ.) σημειώνοντας αύξηση 5% από το 2003 και αποτελεί το 21% του συνολικού ισολογισμού του Ομίλου. Οι χορηγήσεις πελατών παρουσίασαν αύξηση της τάξης του 17%, φτάνοντας τα £309,7 εκατ. (€534,2 εκατ.), ενώ οι καταθέσεις έφθασαν τα £297,7 εκατ. (€495,8 εκατ.) σημειώνοντας αύξηση 4%.

Τα κέρδη πριν τις προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις κατά το 2004 έφτασαν στα £2,2 εκατ. (€3,8 εκατ.) σε σύγκριση με £2,9 εκατ. (€4,9 εκατ.) για το 2003. Το σύνολο των εισοδημάτων παρουσίασε αύξηση 16%, η οποία προέρχεται από τη διεύρυνση του δικτύου καταστημάτων, που αρχίζει σταδιακά να αποδίδει. Τα αποθεματικά προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις, ενισχύθηκαν περαιτέρω, με τις προβλέψεις του έτους να αποτελούν το 14% των συνολικών προβλέψεων του Ομίλου για το 2004.

Οι θυγατρικές εταιρείες Ελληνική Trust ΑΕΔΑΚ, Ελληνική Ασφαλιστική Πρακτόρευση ΕΠΕ και Ελληνική Trust ΑΕΠΕΥ συνέβαλαν και κατά το 2004 στην παροχή ευρύτερου φάσματος υπηρεσιών και προϊόντων, διευρύνοντας την πελατειακή βάση της Τράπεζας.

### Ανασκόπηση εργασιών στην Ελλάδα το 2004

Το 2004 η Διεύθυνση Διαχείρισης Διαθεσίμων ενίσχυσε την καθοριστική συμβολή της στην κερδοφορία της Τράπεζας. Το Dealing Room συνέχισε με τους ίδιους έντονους ρυθμούς την παρουσία του στις βασικές διεθνείς αγορές συναλλάγματος, επιτοκίων, κρατικών και εταιρικών ομολόγων, χρηματιστηρίων και των παραγώγων τους, καθώς και την παροχή χρηματοοικονομικών προϊόντων και υπηρεσιών που ανταποκρίνονται στις προκλήσεις των αγορών και στις συνεχώς μεταβαλλόμενες ανάγκες επιχειρήσεων και ιδιωτών. Το Μάιο του 2004 η Διεύθυνση Διαχείρισης Διαθεσίμων ξεκίνησε την προώθηση της έκδοσης του Euro Commercial Paper της Τράπεζας, ονομαστικού ύψους μέχρι €300 εκατ., στη διεθνή χρηματαγορά, εξασφαλίζοντας δανεισμό χαμηλού κόστους, διεθνείς σχέσεις και αναγνωρισιμότητα της Τράπεζας σε θεσμικούς επενδυτές σε όλη την Ευρώπη.



Μετά από στρατηγική απόφαση της Τράπεζας για οργανωμένη διείσδυση στο χώρο των μεγάλων επιχειρήσεων άρχισε τη λειτουργία της, στα τέλη του 2004, η Διεύθυνση Ανάπτυξης Εργασιών. Η νέα Διεύθυνση έχει ως πρωταρχικό στόχο την προσέλκυση μεγάλων (σε ύψος κορηγήσεων) επιχειρήσεων, με διασπορά στους υγιέστερους κλάδους της ελληνικής οικονομίας, που χαρακτηρίζονται από οικονομική ευρωστία και πολυετή παρουσία στην αγορά.

Παράλληλα, ενισχύθηκαν οι υπηρεσίες διασφάλισης της ποιότητας του χαρτοφυλακίου κορηγήσεων σε επίπεδο παρακολούθησης και είσπραξης με τη δημιουργία του Τμήματος Εμπλοκών και Καθυστερήσεων/Παρακολούθησης Χαρτοφυλακίου.

Στον Τομέα της Τεχνολογίας αναβαθμίστηκε η τεχνολογική υποδομή των συστημάτων πληροφορικής της Τράπεζας με σκοπό τη βελτίωση των παρεχομένων υπηρεσιών και ενισχύθηκε περαιτέρω το επίπεδο ασφαλείας συναλλαγών στο δίκτυο των Αυτόματων Ταμειακών Μηχανών (ATM), υιοθετώντας διεθνή πρότυπα και συμμετέχοντας στη Διατραπεζική Επιτροπή Ασφάλειας Συναλλαγών και Αντιμετώπισης Απατών σε συστήματα και μέσα πληρωμών.

Το Τμήμα Πληροφορικής και Τεχνολογίας έλαβε επίσης ενεργά μέρος σε πρωτοποριακά τεχνολογικά έργα του Ομίλου με σκοπό την επίτευξη οικονομικών κλίμακας και την παροχή ακριβούς και έγκαιρης πληροφόρησης στη διοίκηση (Enterprise Data Ware House). Μέσα στο 2004, ξεκίνησε επίσης η λειτουργία της Ηλεκτρονικής Τραπεζικής Ιδιωτών Πελατών.

Ολοκληρώθηκε επίσης η δημιουργία κεντρικής υπηρεσίας ελέγχου νομικών εγγράφων κορηγήσεων και διαχείρισης των απαραίτητων εγγράφων.

Αναπτύχθηκε σειρά νέων προϊόντων και υπηρεσιών, τόσο μεμονωμένων (καταθετικά, επενδυτικά, δανειακά κ.ά.) όσο και διατραπεζικών (τέλη κυκλοφορίας αυτοκινήτων, επιστροφή φόρου) και ολοκληρώθηκε η συμμετοχή μας στο Ταμείο Εγγύησης Μικρών και Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων, υπό την αιγίδα της ελληνικής κυβέρνησης, με στόχο τη διάθεση και των αντίστοιχων προϊόντων.

Το Τμήμα Ασφαλιστικών Υπηρεσιών στελεχώθηκε κατάλληλα με στόχο τη στήριξη και επέκταση της συνεργασίας με την Alio AIG Life Greece αλλά και τη

γενικότερη ανάπτυξη των πωλήσεων ασφαλιστικών και τραπεζοασφαλιστικών προϊόντων. Στα τέλη του έτους ξεκίνησε η διάθεση του προϊόντος Hellenic Future Plus, τύπου Unit Linked, που σηματοδοτεί την ουσιαστική είσοδο στην αγορά τραπεζοασφαλειών (bankassurance) στην Ελλάδα.

Στον τομέα του μάρκετινγκ υλοποιήθηκε σειρά ολοκληρωμένων προγραμμάτων με στόχο την περαιτέρω πληροφόρηση του κοινού για την Τράπεζα και τα προϊόντα της, ως επίσης και την ανάπτυξη νέων και τη βελτίωση υφιστάμενων προϊόντων. Τα προγράμματα αυτά περιλάμβαναν ενέργειες διαφήμισης και άμεσου μάρκετινγκ, αλλά και διαδικασίες έρευνας, ανάλυσης, σχεδιασμού και ελέγχου.

Η θυγατρική Ελληνική Trust ΑΕΠΕΥ που διανύει τον τρίτο χρόνο λειτουργίας της, διατήρησε, παρόλο το δυσμενές επενδυτικό κλίμα, τους ρυθμούς ανάπτυξης της πελατειακής της βάσης. Τα συνολικά κεφάλαια πελατών υπό διαχείριση τέλος του έτους ανήλθαν σε £138,5 εκατ. (€239 εκατ.) σημειώνοντας αύξηση 91% κατά το 2004.

Η πορεία της Ελληνικής Trust ΑΕΔΑΚ το 2004 ήταν ιδιαίτερα ικανοποιητική αφού οι σημαντικοί στρατηγικοί της στόχοι για δυναμική αύξηση του ενεργητικού υπό διαχείριση και της κερδοφορίας επιτεύχθηκαν. Στον κλάδο της η Εταιρεία παρουσίασε τη μεγαλύτερη ποσοστιαία αύξηση των κεφαλαίων που διαχειρίζεται (131% έναντι 4% της αύξησης του μέσου όρου αντίστοιχων εταιρειών), που τέλος του έτους ανήλθαν στα £106,4 εκατ. (€183,5 εκατ.).

Η Εταιρεία, που διαχειρίζεται πλέον επτά αμοιβαία κεφάλαια, υπερκέρασε αντίστοιχες εταιρείες με σημαντικά μεγαλύτερη παρουσία στην Ελλάδα, ανεβαίνοντας στη 14η θέση από την 20η που κατείχε στο τέλος του 2003, ανάμεσα σε 27 εταιρείες.

## Προοπτικές και στόχοι 2005 για την Ελλάδα

Οι προοπτικές ανάπτυξης της Ελληνικής Τράπεζας στην Ελλάδα παραμένουν μεγάλες δεδομένης και της πρόσφατης ανάπτυξης του δικτύου καταστημάτων. Οι κύριοι στόχοι για το 2005 είναι:

- Η περαιτέρω επέκταση της χρήσης από τη Διεύθυνση Διαχείρισης Διαθεσίμων δομημένων καινοτομικών προϊόντων τόσο σε πελατειακή βάση όσο και σε ίδια διαχείριση, αλλά και η προώθηση

**Το σύνολο του ισολογισμού στην Ελλάδα στο τέλος του 2004 ανήλθε στα £557,0 εκατ. (€960,8 εκατ.) σημειώνοντας αύξηση 5% από το 2003 και αποτελεί το 21% του συνολικού ισολογισμού του Ομίλου.**

των προϊόντων της Διεύθυνσης στο δίκτυο Καταστημάτων της Τράπεζας με στόχο την πιο δυναμική διάθεση τους.

- Η προσέλευση από τη Διεύθυνση Ανάπτυξης Εργασιών σημαντικού αριθμού μεγάλων επιχειρήσεων τόσο για την παροχή υπηρεσιών επιχειρηματικής χρηματοοικονομικής όσο και για την πώληση άλλων προϊόντων και υπηρεσιών της Τράπεζας, όπως προϊόντα Treasury, συμβουλευτικές υπηρεσίες επενδυτικής τραπεζικής και διαμεσολάβηση στην άντληση χρηματοδότησης (ομολογιακά, κοινοπρακτικά δάνεια).
- Η στενή παρακολούθηση του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων με την αναδιοργάνωση και στελεχειακή ενδυνάμωση του Τμήματος Εμπλοκών και Καθυστερήσεων/Παρακολούθησης Χαρτοφυλακίου. Στόχος του Τμήματος είναι η περαιτέρω βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου, μέσω της αποτελεσματικότερης παρακολούθησης των χορηγήσεων, τον έγκαιρο εντοπισμό προβληματικών λογαριασμών και την αύξηση των εισπράξεων έναντι ληξιπροθέσμων οφειλών.
- Μελέτη, Αξιολόγηση και Επανασχεδιασμός όλων των ζωτικών διαδικασιών της Τράπεζας με σκοπό την αποτελεσματικότερη λειτουργία του Οργανισμού.
- Συνεχής αξιολόγηση και ανάπτυξη διαδικασιών αναφορικά με τις θεσμικές υποχρεώσεις της Τράπεζας, με ενίσχυση της υποδομής για την πρόληψη οικονομικού εγκλήματος και τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες και κανονισμούς
- Η πρόκληση για περαιτέρω ανάπτυξη του ενεργητικού που διαχειρίζεται η Ελληνική Trust ΑΕΔΑΚ. Οι προσδοκίες βασίζονται κατά ένα μεγάλο μέρος στη δράση των δικτύων διάθεσης των αμοιβαίων κεφαλαίων της Εταιρείας, γι' αυτό και η Εταιρεία σχεδιάζει να ενισχύσει τα δίκτυα διάθεσης προϊόντων της, υποστηρίζοντας τις προσπάθειές τους. Θα επιδιωχθεί επίσης ο εμπλουτισμός της προϊοντικής της βάσης. Σημειώνεται ότι η δραστηριότητα τόσο της Ελληνικής Trust ΑΕΔΑΚ αλλά και της Ελληνικής Trust ΑΕΠΕΥ θα επηρεαστεί από τις αλλαγές στο νομοθετικό πλαίσιο

που διέπει τη δραστηριότητα των εταιρειών διαχείρισης αμοιβαίων κεφαλαίων, στα πλαίσια του οποίου δεν επιτρέπεται στις τελευταίες η ανάθεση της επενδυτικής διαχείρισης των αμοιβαίων κεφαλαίων τους σε τρίτους. Επιπρόσθετα, δίνεται η δυνατότητα σε εταιρείες διαχείρισης αμοιβαίων κεφαλαίων να παρέχουν επενδυτικές υπηρεσίες διαχείρισης σε ιδιώτες και άλλους πελάτες. Ως αποτέλεσμα, η Ελληνική Trust ΑΕΔΑΚ θα αναλάβει εντός του 2005 τη διαχείριση των αμοιβαίων κεφαλαίων της από την Ελληνική Trust ΑΕΠΕΥ που τώρα τα διαχειρίζεται.

- Ο σχεδιασμός νέων σύγχρονων τραπεζοασφαλιστικών προϊόντων και η διάθεση τους σε συνδυασμό με αυξημένες πωλήσεις των υφιστάμενων προϊόντων, μέσα από το δίκτυο καταστημάτων της Τράπεζας, στο υφιστάμενο αλλά και σε νέο πελατολόγιο. Τα υψηλά περιθώρια ανάπτυξης της ελληνικής ασφαλιστικής και τραπεζοασφαλιστικής αγοράς είναι ιδιαίτερα ενθαρρυντικά για την επίτευξη των στόχων της Υπηρεσίας Ασφαλιστικών Υπηρεσιών.

### Γραφεία Αντιπροσωπείας

Δεδομένης της σημασίας που έχει η ρωσική αγορά για την Ελληνική Τράπεζα, το Γραφείο Αντιπροσωπείας στη Μόσχα στοχεύει κυρίως στην προώθηση υπεράκτιων εργασιών, συμβάλλοντας σημαντικά στην περαιτέρω ανάπτυξη της Κύπρου ως κέντρου προσφοράς διεθνών συναλλαγών.

Το Γραφείο Αντιπροσωπείας στο Γιοχάνεσμπουργκ της Νοτίου Αφρικής εξυπηρετεί την Ελληνική παροικία της χώρας με μεγάλη επιτυχία από το 1988 που ξεκίνησε τη λειτουργία του.

Η παρουσία της Ελληνικής Τράπεζας στη Νότιο Αφρική δεν περιορίζεται στο καθ' αυτό υπηρεσιακό της ρόλο, αλλά έχει και μια έντονη παρουσία στα κοινωνικά δρώμενα της ελληνικής κοινότητας, συμβάλλοντας στη περαιτέρω σύσφιξη του δεσμού του απόδημου ελληνισμού με την ιδιαίτερη του πατρίδα.

### Αναβάθμιση Τεχνολογίας

Ο Όμιλος της Ελληνικής Τράπεζας ακολουθώντας τις παγκόσμιες εξελίξεις της πληροφορικής στον τραπεζικό τομέα, έχει επιτύχει απόλυτα όλους τους στρατηγικούς στόχους που έθεσε για αναβάθμιση της τεχνολογίας κατά το 2004.

**Οι προοπτικές ανάπτυξης της Ελληνικής Τράπεζας στην Ελλάδα παραμένουν μεγάλες δεδομένης και της πρόσφατης ανάπτυξης του δικτύου καταστημάτων.**



Η προσπάθεια εστιάστηκε στην εισαγωγή σημαντικών νέων συστημάτων, καθώς επίσης και στην επέκταση υφισταμένων, έτσι ώστε να επιτευχθεί ο στρατηγικός στόχος για συνεχή αναβάθμιση της τεχνολογίας, επιδιώκοντας την καλύτερη εξυπηρέτηση του πελάτη και την παροχή της μεγίστης δυνατής υποστήριξης στο ανθρώπινο δυναμικό της Τράπεζας, για να ανταποκριθεί με επιτυχία στις προκλήσεις της κυπριακή αγοράς η οποία εξελίσσεται με γοργούς ρυθμούς μετά την ένταξη της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μερικές από τις σημαντικές δραστηριότητες που αναλήφθηκαν από την Υπηρεσία Πληροφορικής ήταν:

- Η εφαρμογή των συστημάτων Πληροφόρησης Διευθύνσεως (MIS) και Αποθήκης Δεδομένων (Data warehouse) προχωρεί με μεγάλη επιτυχία μέσα στα χρονοδιαγράμματα που έχουν τεθεί και αναμένεται ότι το Μάρτιο του 2005 θα λειτουργήσει το σύστημα Funds Transfer Pricing (FTP) για την Ελλάδα. Τα υπόλοιπα συστήματα MIS θα λειτουργήσουν κατά τη διάρκεια του 2005.
- Το σύστημα Αυτοματοποίησης Διαδικασιών και Αρχαιοθέτησης Δεδομένων που έχει ήδη αγοράσει η Τράπεζα έχει επεκταθεί για να καλύψει τις ανάγκες των ασφαλιστικών εταιρειών του Ομίλου. Η πρώτη φάση αυτοματοποίησης, αρχαιοθέτησης και αποθήκευσης έχει ήδη συμπληρωθεί και εφαρμοστεί επιτυχώς και μέχρι τον Απρίλιο του 2005 αναμένεται πλήρης αυτοματοποίηση της ροής εργασίας των τμημάτων και διαδικασιών.
- Έχει επίσης συμπληρωθεί και εφαρμοστεί επιτυχώς το σύστημα Διεκπεραίωσης Τραπεζικών Πράξεων μέσω κινητού τηλεφώνου (NET-SMS) το οποίο αποτελεί καινοτομία για τα κυπριακά δεδομένα και δίνει προβάδισμα στην Ελληνική Τράπεζα σε θέματα τεχνολογίας και εξυπηρέτησης πελατών. Το σύστημα αυτό δίνει τη δυνατότητα στον πελάτη, με τη χρήση κινητού τηλεφώνου να εκτελεί τραπεζικές πράξεις όπως: μεταφορά χρημάτων σε άλλο λογαριασμό, πληρωμή λογαριασμών τηλεφώνου, ρεύματος κ.ά.
- Λόγω της σημασίας που δίνει η Τράπεζα στις συνδιαλλαγές μέσω διαδικτύου, έχει εμπλουτίσει περαιτέρω το φάσμα υπηρεσιών της Ηλεκτρονικής Τράπεζας με τη εισαγωγή των προϊδώντων NET-ACCOUNT και NET-FIXED, εκ των οποίων το πρώτο δίνει τη δυνατότητα στους πελάτες να ανοίγουν τρεχούμενους λογαριασμούς ηλεκτρονικά και το δεύτερο να ανοίγουν λογαριασμούς προθεσμίας.
- Η Τράπεζα έχει επίσης εγκαταστήσει την εφαρμογή των Έξυπνων Καρτών (Smart Cards). Έχει ήδη προχωρήσει στην ανάπτυξη των συστημάτων έτσι ώστε οι Αυτόματες Ταμειακές Μηχανές (ATMs) να μπορούν να δεχτούν έξυπνες κάρτες. Αξίζει να σημειωθεί ότι η Ελληνική Τράπεζα είναι η πρώτη τράπεζα στην Κύπρο που έχει εφαρμόσει με επιτυχία τέτοιο σύστημα. Μέσα στο 2005 όταν η JCC θα είναι έτοιμη να υποστηρίξει αυτή την τεχνολογία τότε θα μπορεί η Τράπεζα να προσφέρει στους πελάτες της έξυπνες κάρτες.
- Κατά το 2004 έχει επιτευχθεί η αναβάθμιση του Ραχιαίου Δικτύου Τηλεπικοινωνιών της Τράπεζας και έχει εισαχθεί τεχνολογία Asynchronous Transfer Mode (ATM) που δίνει την δυνατότητα στην Τράπεζα να λειτουργήσει με ταχύτητες μέχρι 34 Mbps εξυπηρετώντας έτσι τα άμεσα και μεσοπρόθεσμα σχέδια της για εισαγωγή συστημάτων προηγμένης τεχνολογίας, που απαιτούν γραμμές με υψηλές ταχύτητες μετάδοσης.
- Στην προσπάθεια της η Τράπεζα να προσφέρει καλύτερη και άμεση εξυπηρέτηση στους πελάτες της, έχει αντικαταστήσει 20 Αυτόματες Ταμειακές Μηχανές με άλλες προηγμένες τεχνολογίας, σε στρατηγικής σημασίας καταστήματα της, προσφέροντας εύκολη εκτέλεση τραπεζικών συνδιαλλαγών. Ένα σημαντικό βήμα προς την αναβάθμιση των ήδη προσφερομένων συνδιαλλαγών από τις Αυτόματες Ταμειακές Μηχανές είναι και η δυνατότητα έκδοσης κατάστασης λογαριασμού που συμπεριλαμβάνει τις 10 τελευταίες λογιστικές εγγραφές.
- Η Τράπεζα προσπαθώντας πάντοτε να επιφέρει όσο το δυνατό περισσότερη μείωση των λειτουργιών

**Ο Όμιλος της Ελληνικής Τράπεζας ακολουθώντας τις παγκόσμιες εξελίξεις της πληροφορικής στον τραπεζικό τομέα, έχει επιτύχει απόλυτα όλους τους στρατηγικούς στόχους που έθεσε για αναβάθμιση της τεχνολογίας κατά το 2004.**

γικών εξόδων, έχει επιλέξει την εφαρμογή Εταιρικού Ελέγχου Εκτυπώσεων η οποία θα δώσει τη δυνατότητα στους υπαλλήλους της Τράπεζας να έχουν πρόσβαση στις εκτυπώσεις ηλεκτρονικά, χωρίς να υπάρχει ανάγκη να αποστέλλονται οι εκτυπώσεις τυπωμένες σε χαρτί. Η λύση αυτή θα επιφέρει σημαντικά οικονομικά οφέλη από την εξοικονόμηση χαρτιού, μελανιού, ανθρώπινης προσπάθειας και εξόδων μεταφοράς εκτυπώσεων από το Ηλεκτρονικό Κέντρο προς τα καταστήματα της Τράπεζας. Η υλοποίηση του έργου αυτού έχει ήδη αρχίσει και θα συμπληρωθεί το 2005.

- Μια άλλη σημαντική προσπάθεια εξοικονόμησης ανθρωποωρών που θα έχει ευεργετικά αποτελέσματα στη μείωση των λειτουργικών εξόδων είναι η επιλογή του Εταιρικού Προγραμματισμού Πόρων ενός συστήματος τελευταίας τεχνολογίας. Η εφαρμογή αυτή συμπεριλαμβάνει μεταξύ άλλων Λογιστικό Σύστημα Πιστωτών που θα βοηθήσει στην αυτοματοποίηση του ελέγχου πιστωτών και τιμολογιακής πολιτικής, επιφέροντας τη δυνατότητα ηλεκτρονικής παρακολούθησης του όλου κύκλου εργασιών καθώς και τη διασφάλιση αποτροπής πιθανών ανθρωπίνων λαθών. Το σύστημα αυτό επίσης περιέχει μια σύγχρονη υποδομή διατήρησης και ελέγχου κινητών περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας έτσι ώστε ανά πάσα στιγμή η Οικονομική Διεύθυνση και η Διεύθυνση Εσωτερικού Ελέγχου να γνωρίζουν τα κινητά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας. Η εφαρμογή αυτή θα επεκταθεί και στη δημιουργία συστήματος Διατήρησης και Ελέγχου Αποθήκης που θα χρησιμοποιηθεί για τη διαφύλαξη και έλεγχο των νομικών εγγράφων, επιταγών, ταμειακών εγγράφων πελατών κ.λπ. σε αποθηκευτικό χώρο.

### Στρατηγική Ανάπτυξη Ομίλου

Η Διεύθυνση Στρατηγικής Ανάπτυξης έχει την ευθύνη να συντονίζει τα διάφορα τμήματα και μονάδες για να επιτύχουν τους ατομικούς τους στόχους. Ταυτόχρονα, ενδυναμώνει τη σχέση μεταξύ των μονάδων ούτως ώστε να υπάρχει μια ομαλή και καρποφόρα συνεργασία, η πορεία της οποίας να είναι ευθυγραμμισμένη με την κατευθυντήρια γραμμή που τίθεται από τη Διοίκηση

μέσα από το ετήσιο και το Τριετές Σχέδιο Δράσης.

Ένα από τα πρώτα μελήματα της Διεύθυνσης Στρατηγικής Ανάπτυξης για το 2004, ήταν η αύξηση του χρόνου που αφιερώνεται στις πωλήσεις. Με αυτόν το στόχο, εισήχθη ο θεσμός των Λειτουργιών Ανάπτυξης Πελατειακών Σχέσεων. Κύριος άξονας του θεσμού αυτού είναι η εστίαση στις ανάγκες του πελάτη και η άμεση εξυπηρέτησή του. Μέσα από εξειδικευμένη εκπαίδευση, η Μονάδα αυτή έχει άρτια καταρτισθεί και έχει ήδη επιφέρει θετικά αποτελέσματα στην ανάπτυξη της πελατειακής βάσης της Τράπεζας.

Κατά τη διάρκεια του 2004, η Διεύθυνση Στρατηγικής Ανάπτυξης προχώρησε σε αναθεώρηση των στρατηγικών στόχων που εμπεριέχονται στο Τριετές Σχέδιο Δράσης. Λαμβάνοντας υπόψη τις τελευταίες εξελίξεις, τόσο στον χρηματοοικονομικό τομέα όσο και στην αγορά γενικά, ορίστηκαν οι ρυθμοί ανάπτυξης εργασιών για το έτος για την Τράπεζα και τις επί μέρους Επιχειρησιακές Μονάδες.

Σε συνεργασία με την Οικονομική Διεύθυνση και τις Επιχειρηματικές Μονάδες ετοιμάστηκαν τα ετήσια επιχειρηματικά σχέδια και τέθηκαν οι στόχοι των μονάδων, πάντα σε πλήρη ευθυγράμμιση με την συνολική στρατηγική της Τράπεζας. Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στις λειτουργικές μονάδες πρώτης γραμμής και στα τμήματα υποστήριξης όπως το Τμήμα Ανάκτησης Χρεών και το Τμήμα Υποστήριξης Χορηγήσεων. Επίσης, σε συνεργασία με την Υπηρεσία Ανθρώπινου Δυναμικού, διαμορφώθηκαν τα ομαδικά Σχέδια Κινήτρων για κάθε μονάδα.

Η ορθολογιστική αναδιάρθρωση του δικτύου καταστημάτων που ξεκίνησε το 2003, συνεχίστηκε το 2004 παράλληλα με την εφαρμογή των νέων προτύπων στα καταστήματα μέσα από μια σειρά αναβαθμίσεων και ανακαινίσεων. Επίσης, μέσα σε αυτό το πλαίσιο και μετά από μελέτη της Υπηρεσίας, αποκτήθηκε νέο κτίριο κοντά στο μέγαρο Διοίκησης στη Λευκωσία, στο οποίο στεγάζονται όλες οι λειτουργικές μονάδες (Ιδιώτες, Επιχειρήσεις, Μεγάλες Επιχειρήσεις & Οργανισμοί και Διεθνείς Επιχειρήσεις). Τέλος, τέθηκαν οι βάσεις για τη δημιουργία ειδικών τμημάτων όλης της ακίνητης περιουσίας του Ομίλου.

Συνοπτικά, κατά το 2004 έγιναν περαιτέρω βήματα για ενίσχυση της λειτουργικότητας της νέας οργανωτικής δομής. Επιπλέον, ενδυναμώθηκαν οι αξίες της Τράπεζας μέσα από την ενίσχυση της

**Κατά το 2004 έγιναν περαιτέρω βήματα για ενίσχυση της λειτουργικότητας της νέας οργανωτικής δομής. Επιπλέον, ενδυναμώθηκαν οι αξίες της Τράπεζας μέσα από την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των λειτουργικών μονάδων και τμημάτων υποστήριξης με κοινό όραμα την πελατοκεντρική εξέλιξη της Τράπεζας.**

συνεργασίας μεταξύ των λειτουργικών μονάδων και τμημάτων υποστήριξης με κοινό όραμα την πελατοκεντρική εξέλιξη της Τράπεζας. Τα επιτεύγματα αυτά που απορρέουν από μια συνολική προσπάθεια, καθιστούν το 2004 μια σημαντική χρονιά για την περαιτέρω ανάπτυξη του Ομίλου.

### **Ανθρώπινο Δυναμικό**

Η Ελληνική Τράπεζα υποστηρίζει έμπρακτα και αποδίδει μεγάλη σημασία στην ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού του Ομίλου, με την εισαγωγή καινοτόμων θεσμών και τη βελτίωση των υφιστάμενων συστημάτων στον τομέα του ανθρώπινου δυναμικού. Στο τέλος του 2004 το ανθρώπινο δυναμικό του Ομίλου ανήλθε στα 1853 άτομα, παρουσιάζοντας αύξηση κατά 3% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. Η αύξηση αυτή ήταν άμεσα συνδεδεμένη με τις αυξημένες ανάγκες στελέχωσης στην Ελλάδα.

Μέσα στα πλαίσια της υποστήριξης της Τράπεζας στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση του ανθρώπινου δυναμικού, το 2004 ολοκληρώθηκε με επιτυχία το εκπαιδευτικό πρόγραμμα με τη διεξαγωγή μεγάλου αριθμού ενδοεπιχειρησιακών σεμιναρίων και παρουσιάσεων. Παράλληλα, μέλη του προσωπικού συμμετείχαν σε εξειδικευμένα σεμινάρια και συνέδρια που οργανώθηκαν από εξωτερικούς οργανισμούς στην Κύπρο και το εξωτερικό.

Τα σεμινάρια και οι παρουσιάσεις κάλυψαν ποικιλία θεμάτων όπως ηγεσία, διεύθυνση και διαχείριση ανθρώπινου δυναμικού, δημιουργικότητα και καινοτομία, νέα τραπεζικά προϊόντα και υπηρεσίες, θέματα ασφάλειας καθώς και θέματα Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η υλοποίηση νέων έργων όπως η εφαρμογή του νέου Συστήματος Αξιολόγησης και Ανάπτυξης, καθώς και η λειτουργία των Κέντρων Ανάπτυξης συμβάλλουν στον εντοπισμό νέων εκπαιδευτικών αναγκών και διασφαλίζουν ότι οι δραστηριότητες εκπαίδευσης και κατάρτισης του προσωπικού συνάδουν και ανταποκρίνονται στις ανάγκες αυτές.

Το 2004 λειτουργήσε στους χώρους του Κτιρίου Διοίκησης το νέο Εκπαιδευτικό Κέντρο Λευκωσίας. Το Εκπαιδευτικό Κέντρο έχει εφοδιαστεί με σύγχρονο τεχνολογικό εξοπλισμό και διαθέτει περισσότε-

ρους και πιο άνετους εκπαιδευτικούς χώρους.

Επιπρόσθετα, κατά το 2004 η Ελληνική Τράπεζα συμμετείχε για πρώτη φορά στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την επαγγελματική κατάρτιση Λεονάρντο Ντα Βίντσι, με στόχο την απόκτηση γνώσεων και εμπειριών και τη μεταφορά καινοτόμων πρακτικών και μεθόδων σε θέματα εκπαίδευσης και ανάπτυξης.

Μέσα από συστηματικές μελέτες έρευνας αγοράς, διαπιστώνεται όλο και εντονότερα η σημασία που δίνουν οι πελάτες στην ποιότητα εξυπηρέτησης, ως ένα από τα σημαντικότερα κριτήρια για την επιλογή της συνεργασίας με μια τράπεζα, ενώ επιπρόσθετα η άριστη εξυπηρέτηση πελατών αποτελεί το δείκτη με τη μεγαλύτερη συνάφεια σε σχέση με την ικανοποίηση πελατών και αφοσίωσης τους στην Τράπεζα.

Η Τράπεζα έχει προχωρήσει στο σχεδιασμό και εφαρμογή του «Προγράμματος Ποιοτικής Εξέλιξης», στο οποίο θέτει ως πρωταρχικό στόχο τη συνεχή ενδυνάμωση προσφοράς υπηρεσιών υψηλής ποιότητας και προσωπικής εξυπηρέτησης, μέσω συνεχούς εκπαίδευσης όλου του προσωπικού σε θέματα ποιότητας. Με τον τρόπο αυτό, εδραιώνεται η στρατηγική της για συνεχή εξέλιξη και διατήρηση της ανθρωποκεντρικής προσέγγισης της σχέσης με τους πελάτες της.

Στα πλαίσια του «Προγράμματος Ποιοτικής Εξέλιξης» και των συνεχών προσπάθειών για αποτελεσματικότερη επικοινωνία μεταξύ του προσωπικού, έχει αναθεωρηθεί το Σχέδιο Εισηγήσεων Προσωπικού το οποίο λειτουργεί πλέον μέσω της ηλεκτρονικής πύλης της Τράπεζας.

Επίσης το 2004, συνεχίστηκε με επιτυχία ο θεσμός του «Μυστικού Πελάτη». Το ερευνητικό αυτό εργαλείο αξιολόγησης αποσκοπεί στην αποτύπωση - φωτογράφιση της εικόνας, της προσπάθειας πώλησης και κυρίως της προσωπικής εξυπηρέτησης που προσφέρουν οι υπάλληλοι των καταστημάτων.

Σημαντική θεωρείται και η υιοθέτηση από την Τράπεζα του Ευρωπαϊκού Μοντέλου Επιχειρηματικής Αριστείας, γνωστό ως EFQM. Βασική επιδίωξη είναι η αναγνώριση από την Τράπεζα του υφισταμένου επιπέδου απόδοσης της, σε σχέση με τις απαιτήσεις του Μοντέλου, με στόχο την εφαρμογή προτεραιοτήτων βελτίωσης. Στην

**Η Ελληνική Τράπεζα υποστηρίζει έμπρακτα την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού του Ομίλου, με την εισαγωγή καινοτόμων θεσμών και τη βελτίωση των υφιστάμενων συστημάτων, ώστε να ανταποκρίνεται άμεσα και αποτελεσματικά στις ανάγκες που δημιουργούν τα νέα τραπεζικά δεδομένα.**

αρχική αυτή προσπάθεια συμμετέχουν το Τμήμα Οργάνωσης και Μεθόδων και η Υπηρεσία Καρτών, ενώ απώτερος σκοπός είναι η σταδιακή επέκταση του μοντέλου σε ευρύτερο φάσμα υπηρεσιών και τμημάτων.

Η μελλοντική επιτυχία της Τράπεζας βασίζεται σημαντικά στην προσπάθεια και αφοσίωση του ανθρώπινου δυναμικού και την ανταπόκριση της Διεύθυνσης στις εισηγήσεις του. Έχοντας επίγνωση της σπουδαιότητας των πολύτιμων απόψεων του προσωπικού, προγραμματίζεται η συνεχής διεξαγωγή νέων ερευνών μεταξύ προσωπικού.

Στα πλαίσια της προσπάθειας για συνεχή βελτίωση των εργαλείων αξιολόγησης και ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού, η Ελληνική Τράπεζα έχει αναθεωρήσει το Σύστημα Αξιολόγησης και Ανάπτυξης. Το νέο σύστημα το οποίο τέθηκε σε εφαρμογή στις αρχές του 2004 στην Ελλάδα και στην Κύπρο, αποτέλεσε το θέμα παρουσιάσεων σε όλο το προσωπικό.

Παράλληλα, η Υπηρεσία Ανθρώπινου Δυναμικού του Ομίλου, αναγνωρίζοντας την ανάγκη για πληρέστερη εκπαίδευση και κατάρτιση των αξιολογητών, έχει υλοποιήσει ένα πρόγραμμα εργασιών για αξιολογητές. Στόχος είναι η ολοκλήρωση των αξιολογήσεων σε κλίμα επικοινωνίας και συνεργασίας, με σκοπό την ατομική ανάπτυξη, καθώς και τη βελτίωση της απόδοσης του ανθρώπινου δυναμικού του Ομίλου.

Το 2004 συνεχίστηκε με επιτυχία η εφαρμογή του θεσμού των Κέντρων Ανάπτυξης. Στελέχη από το εποπτικό επίπεδο του Ομίλου συμμετείχαν σε Κέντρο Ανάπτυξης το οποίο διοργανώθηκε το Δεκέμβριο.

Τα Κέντρα Ανάπτυξης αποτελούν σημαντικό εργαλείο ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού, συμβάλλοντας στην αξιολόγηση σε συγκεκριμένες επαγγελματικές ιδιότητες, στη διάγνωση εκπαιδευτικών αναγκών και στη συνεχή επιμόρφωση και βελτίωση.

Αναφορικά με την εναρμόνιση με το ευρωπαϊκό κεκτημένο σε θέματα κοινωνικής πολιτικής και απασχόλησης, η Υπηρεσία Ανθρώπινου Δυναμικού παρακολουθεί σε συνεχή βάση τους όρους και συνθήκες εργοδότησης και προωθεί τις κατάλληλες ενέργειες για πλήρη υιοθέτηση των νέων κανονισμών.

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

Για την Ελληνική Τράπεζα ο τομέας του πολιτισμού αποτελεί ένα ξεχωριστό πεδίο ενδιαφέροντος και ταυτόχρονα αναπόσπαστο τμήμα της κουλτούρας μας. Το Πολιτιστικό Κέντρο της Ελληνικής Τράπεζας στηρίζει πάντοτε, στο μέτρο των δυνατοτήτων του, σημαντικές προσπάθειες προβολής του ελληνικού κυπριακού πολιτισμού.

Στα πλαίσια αυτά η Ελληνική Τράπεζα ανταποκρίθηκε με ιδιαίτερη χαρά στο κάλεσμα της Ελληνικής Πρεσβείας για συνδιοργάνωση και φιλοξενία της μοναδικής έκθεσης έργων τέχνης καταξιωμένων Ελλήνων ζωγράφων του 19ου και 20ου αιώνα και της έκθεσης γλυπτών του Αριστείδη Πατσόγλου, ενός από τους σημαντικότερους εκφραστές και δημιουργούς της σύγχρονης γλυπτικής.

Στην έκθεση «Σημαντικότεροι Έλληνες ζωγράφοι του 19ου και 20ου αιώνα» αντικατοπτρίζεται το στέρεο υπόβαθρο της πνευματικής και πολιτιστικής δημιουργίας εκείνων των εποχών. Κορυφαίοι Έλληνες ζωγράφοι, αντιπροσωπευτικά έργα των οποίων φιλοξενήθηκαν στην έκθεση αυτή, κατάφεραν να γεφυρώσουν το χάσμα που χώριζε την Ελλάδα του 19ου αιώνα από τις προηγμένες τότε χώρες και να κάνουν εικαστικές δημιουργίες, που δεν έχουν τίποτα να ζηλέψουν από αυτές των διασήμων δασκάλων τους.

Η επιτυχία της μοναδικής αυτής έκθεσης, πήγαζε από το γεγονός ότι τα έργα που παρουσιάστηκαν, προέρχονταν, γεγονός σπάνιο, από προσωπικές συλλογές φιλότεχνων ιδιωτών.

Η έκθεση Γλυπτικής και Ζωγραφικής αυτοπροσδιορίστηκε από το όνομά της, «Ελληνικό Πνεύμα». Παρόλο που ο Αριστείδης Πατσόγλου ζει και εργάζεται στη Γαλλία, το έργο του είναι απόλυτα συνδεδεμένο με τον ελληνικό χώρο. Με φαντασία, ευρηματικότητα, στοχαστικότητα και απαρύμιλλη δεξιοτέχνη, ο καλλιτέχνης δημιουργεί εμπνευσμένα έργα που συνταιριάζουν με απόλυτη επιτυχία την καθημερινότητα με την παράδοση.

Η Ελληνική Τράπεζα κατά το έτος 2004 στήριξε κυρίως οικονομικά το Ινστιτούτο Νευρολογίας και Γενετικής στις προσπάθειες του για επιτυχή έκβαση της φετινής φιλανθρωπικής εκδήλωσης ΤΕΛΕΘΝ. Επιχορήγησε το επίσημο δείπνο που παρατέθηκε στο

**Για την Ελληνική Τράπεζα ο τομέας του πολιτισμού αποτελεί ένα ξεχωριστό πεδίο ενδιαφέροντος και ταυτόχρονα αναπόσπαστο τμήμα της κουλτούρας μας.**

Προεδρικό Μέγαρο και φιλοξένησε τη δημοπρασία έργων τέχνης στον πολυχώρο εκδηλώσεων του νέου κτιρίου διοίκησης.

Σε συνέχεια της επιτυχημένης έκδοσης «Λευκωσία: Μνημεία και Μνήμες», η Ελληνική Τράπεζα προχώρησε με τη χορηγία της έκδοσης της ιστορίας του Προεδρικού Μεγάρου με τίτλο «Το Κυβερνείο: Μνημεία και Μνήμες», η οποία συνοδεύεται από αναφορές στην κοινωνική ιστορία της κάθε εποχής.

Το 2004 η Ελληνική Τράπεζα συνέχισε να επιδεικνύει το ενδιαφέρον της στον τομέα του περιβάλλοντος αξιοποιώντας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τη συνεργασία της με την περιβαλλοντική οργάνωση CYMEPA.

Το πρόγραμμα των «οικολογικών σχολείων» εφαρμόζεται σε όλο και περισσότερα σχολεία, ανεβάζοντας τον αριθμό τους στα 150. Μέσα από έρευνες αποδεικνύεται ότι τα παιδιά που λαμβάνουν μέρος στα προγράμματα αυτά αποκτούν περιβαλλοντική συνείδηση και δάσκαλοι και γονείς εκτιμούν ότι οι στόχοι του προγράμματος επιτυγχάνονται.

Επιπρόσθετα, η Τράπεζα, δείχνοντας έμπρακτα την ευαισθητοποίησή της σε θέματα φυσικού περιβάλλοντος, συνέχισε τη στενή συνεργασία με τα Μουσεία Παλαιοντολογίας και Θαλάσσιας Ζωής.

Για τον Όμιλο της Ελληνικής Τράπεζας η κοινωνική και πολιτιστική προσφορά αποτελεί κομμάτι

των αξιών του. Το 2004 ήταν μια χρονιά σταθμός στα κοινωνικά και πολιτιστικά δρώμενα του τόπου.

## ΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

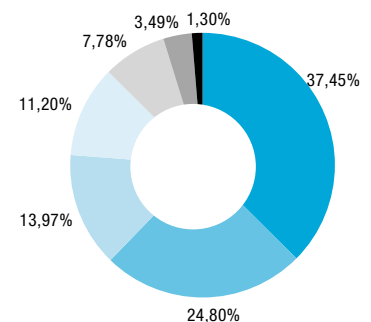
### Οικονομικές Εξελίξεις κατά το 2004

Αρκετά ικανοποιητικό έτος μπορεί να χαρακτηριστεί από οικονομικής σκοπιότητας το 2004. Η οικονομική ανάκαμψη η οποία ξεκίνησε το δεύτερο εξάμηνο του 2003, συνεχίστηκε κατά το 2004, με αποτέλεσμα να εκτιμάται ότι η οικονομία κατέγραψε ετήσιο ρυθμό ανάπτυξης του ΑΕΠ γύρω στο 3,7%. Ουσιαστική συνεισφορά στην οικονομική ανάπτυξη του 2004 είχαν οι κατασκευές, το εμπόριο και γενικότερα ο κλάδος των υπηρεσιών.

Στα επιμέρους μεγέθη της οικονομίας, ο πληθωρισμός μειώθηκε στο 2,28% σε σύγκριση με 4,1% κατά το προηγούμενο έτος. Ο κύριος λόγος της μείωσης ήταν ότι κατά το 2004 δεν επιβλήθηκαν αυξήσεις στο Φόρο Προστιθέμενης Αξίας, ενώ το 2003 ο πληθωρισμός επηρεάστηκε από τέτοιου είδους αυξήσεις. Αντίθετα, ο πληθωρισμός κατά το 2004 συγκρατήθηκε λόγω της μείωσης των φόρων κατανάλωσης στα αυτοκίνητα, γεγονός που αντιστάθμισε σε κάποιο βαθμό την αύξηση της τιμής των καυσίμων, που οφειλόταν στην αύξηση της τιμής του αργού πετρελαίου διεθνώς και στην αύξηση του

### ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΤΟΧΩΝ ΚΑΤΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 31 Δεκεμβρίου 2004

Κατηγορία	Αριθμός Μετοχών	Ποσοστό %	Αριθμός Μετόχων
● ΙΔΙΩΤΕΣ	88.513.290	37,45%	19.487
● ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ	58.620.899	24,80%	519
● ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ	33.008.167	13,97%	27
● ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ	26.479.170	11,20%	31
● ΤΑΜΕΙΑ ΠΡΟΝΟΙΑΣ	18.394.180	7,78%	140
● ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	8.250.044	3,49%	1.282
● ΑΛΛΟΙ	3.082.210	1,30%	450
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>236.347.960</b>	<b>100,00%</b>	<b>21.936</b>
<b>Εκδοθέν Κεφάλαιο</b>	<b>236.347.960</b>		



φόρου για τα καύσιμα κίνησης.

Η ανεργία από την άλλη αυξήθηκε ελαφρώς στο 3,6% κατά μέσο όρο για το έτος, από 3,5% το 2003. Το εργατικό δυναμικό αυξήθηκε στις 351.000 από 340.100. Ως γενική διαπίστωση, η ανεργία παρέμεινε σε αρκετά χαμηλά επίπεδα, σε βαθμό που μπορεί να λεχθεί ότι επικράτησαν συνθήκες πλήρους απασχόλησης όταν ληφθεί υπόψη η εποχικότητα που παρουσιάζουν τα στοιχεία.

Στον τομέα της βιομηχανίας ο δείκτης βιομηχανικής παραγωγής για το 2004 σημείωσε μικρή άνοδο 0,9% σε σύγκριση με μείωση 0,6% για το 2003. Ο κλάδος της μεταποίησης, ο οποίος εξαιρεί την παραγωγή και διανομή ηλεκτρισμού, νερού και φυσικού αερίου καθώς τα μεταλλεία και λατομεία, κατέγραψε οριακή άνοδο της τάξης του 0,2% έναντι σημαντικής υποχώρησης 2,9% κατά το 2003.

Στον τομέα της κατανάλωσης, ο δείκτης όγκου των λιανικών πωλήσεων κατά τους πρώτους 11 μήνες του 2004 αυξήθηκε κατά 2,3%, σε αντίθεση με την ουσιαστική μείωση 2,7% που σημειώθηκε κατά το 2003. Την περίοδο Ιανουαρίου-Νοεμβρίου ο δείκτης αξίας λιανικών πωλήσεων αυξήθηκε κατά 4,8% σε σύγκριση με την αντίστοιχη περίοδο του 2003. Ως γενικό σχόλιο, η αύξηση της κατανάλωσης μπορεί να χαρακτηριστεί αρκετά ικανοποιητική.

Από την άλλη, κάπως απογοητευτική μπορεί να χαρακτηριστεί η πορεία του τουρισμού για το 2004. Θετική από τη μια μπορεί να χαρακτηριστεί η αύξηση 2,0% στις αφίξεις σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος, αφού αυτές έφθασαν τα 2.349.012. Αντίθετα, το εισόδημα από τον τουρισμό υποχώρησε κατά 3,2% στα £982,3 εκατ. Έτσι, δεν έγινε κατορθωτό να αντιστραφούν οι απώλειες που καταγράφηκαν κατά το 2003- έτος του πολέμου στο Ιράκ και της άτυπης πνευμονίας- οι οποίες έφθασαν σε μείωση 4,8% στις αφίξεις και σε μείωση 10,4% στο εισόδημα.

Ο κατασκευαστικός τομέας από την πλευρά του συνέχισε τη δυναμική του πορεία και κατέγραψε άλλη μία θετική χρονιά. Ενδεικτική της δραστηριότητας στον κλάδο είναι η αύξηση των αδειών οικοδομής σε εμβαδόν κατά 16,4% το 2004 έναντι αύξησης 14,8% για το 2003. Η αύξηση των αδειών οικοδομής οφείλεται στην κατηγορία των οικιστικών κτιρίων, όπου οι άδειες αυξήθηκαν κατά

21,3% φθάνοντας τα 2,62 εκατ. τετραγωνικά μέτρα. Αντίθετα, η κατηγορία των αδειών για μη οικιστικά κτίρια σημείωσε μείωση 10,1% στις 378 χιλ. τετραγωνικά μέτρα.

Οι σημαντικότεροι λόγοι για τις τάσεις που επικράτησαν στον κατασκευαστικό τομέα ήταν η αισιοδοξία των νοικοκυριών για τις προοπτικές των οικιστικών ακινήτων, δημογραφικοί παράγοντες καθώς και η αυξημένη προσφορά οικιστικών δανείων από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς. Μία άλλη ένδειξη της έντονης δραστηριότητας στο συγκεκριμένο κλάδο ήταν η αύξηση των εγχώριων πωλήσεων τιμέντου κατά 18,0%.

Στο νομισματικό τομέα, σημειώθηκε μια επιτάχυνση του ρυθμού αύξησης των κυριότερων νομισματικών μεγεθών, φαινόμενο που συνάδει με την ανάκαμψη της οικονομικής δραστηριότητας κατά το 2004. Συγκεκριμένα, σύμφωνα με προκαταρκτικά στοιχεία της Κεντρικής Τράπεζας, ο ρυθμός αύξησης της συνολικής προσφοράς χρήματος (M2) έφθασε στο 6,5% το 2004 έναντι ρυθμού 4,0% το προηγούμενο έτος.

Η αύξηση των χορηγήσεων στον ιδιωτικό τομέα επιταχύνθηκε στο 6,4% σε σύγκριση με ρυθμό αύξησης 5,0% το 2003. Ουσιαστική αύξηση στις χορηγήσεις παρουσιάστηκε κυρίως στις κατηγορίες προσωπικών και επαγγελματικών δανείων (+12%) και κατασκευών και οικοδομών (+15%).

Σε σχέση με τα επιτόκια, μοναδική κίνηση της Κεντρικής Τράπεζας ήταν η κατά μία ποσοστιαία μονάδα αύξηση στα βασικά επιτόκια στο τέλος Απριλίου 2004, η οποία έφερε το επιτόκιο διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης (lombard) στο 5,50%.

Οι κυριότεροι παράγοντες που καθόριζαν τη νομισματική πολιτική κατά το 2004, σύμφωνα με την ίδια την Κεντρική Τράπεζας, ήταν ο πληθωρισμός, το δημοσιονομικό έλλειμμα και η θωράκιση της κυπριακής λίρας.

Οι εξελίξεις στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου δεν ήταν ιδιαίτερα θετικές, αφού η άνοδος στην τιμή των καυσίμων, η ισχύς της κυπριακής λίρας έναντι του δολαρίου και η ανάκαμψη της κατανάλωσης εισαγόμενων προϊόντων όπως τα αυτοκίνητα, οδήγησαν σε μεγάλη αύξηση των εισαγωγών. Έτσι, για το 2004 οι εισαγωγές σημείωσαν αύξηση 17,6% στα £2,71 δις και οι εξαγωγές

**Οι προοπτικές για το 2005 μπορούν να χαρακτηριστούν αρκετά θετικές, αφού ο ρυθμός ανάπτυξης του ΑΕΠ αναμένεται να κυμανθεί γύρω στο 3,5%, με την οικονομία να ακολουθεί πορεία ανάκαμψης.**

γές αυξήθηκαν κατά 14,4% στα £545 εκατ. Ως αποτέλεσμα, το εμπορικό έλλειμμα αυξήθηκε κατά 18,5% στα £ 2,16 δις.

Τέλος, στα δημόσια οικονομικά, έγινε κατορθωτή η ουσιαστική μείωση του δημοσιονομικού ελλείμματος από 6,3% του ΑΕΠ κατά το 2003, στο 4,2% του ΑΕΠ κατά το 2004. Αυτό οφείλεται στην εφαρμογή των μέτρων που προέβλεπε το Πρόγραμμα Σύγκλισης που κατέθεσε η Κύπρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση με σκοπό την ένταξη στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών II και μετέπειτα στην ευρωζώνη.

### Προοπτικές της Κυπριακής Οικονομίας για το 2005

Οι προοπτικές για το 2005 μπορούν να χαρακτηριστούν αρκετά θετικές, αφού ο ρυθμός ανάπτυξης του ΑΕΠ αναμένεται να κυμανθεί γύρω στο 3,5%, με την οικονομία να ακολουθεί πορεία ανάκαμψης. Στην ανάπτυξη αναμένεται να συνεισφέρουν η κατανάλωση, οι κατασκευές και οι υπηρεσίες.

Ο πληθωρισμός αναμένεται να συγκρατηθεί κάτω από 2,5% κατά το 2005. Ο στόχος του πληθωρισμού θα χρειαστεί προσοχή για να επιτευχθεί, αφού κατά το 2004 υποβοηθητικός παράγοντας συγκράτησής του, ήταν το γεγονός ότι η αύξηση στην τιμή των καυσίμων αντισταθμίστηκε κάπως από τις αντιπληθωριστικές επιπτώσεις της μείωσης του φόρου κατανάλωσης στα αυτοκίνητα.

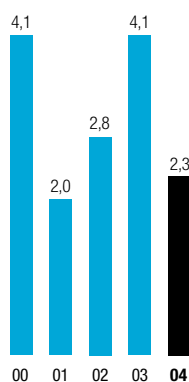
Η ανεργία προβλέπεται να κυμανθεί στα ίδια περίπου επίπεδα με το 2004, δηλαδή γύρω στο 3,6%, ενώ το δημοσιονομικό έλλειμμα αναμένεται να μειωθεί γύρω στο 3,0% ως μέρος του Προγράμματος Σύγκλισης και λόγω των προσπάθειών της κυβέρνησης για ένταξη στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση.

Σε σχέση με τον κλάδο του τουρισμού, υπάρχουν προσδοκίες για μια μέτρια ανάκαμψη στον αριθμό των τουριστών που θα επισκεφθούν την Κύπρο, καθώς και για το εισόδημα από τον τουρισμό στο 4% και 3% αντίστοιχα, αφού θετικές παρουσιάζονται οι προοπτικές της διεθνούς ταξιδιωτικής αγοράς.

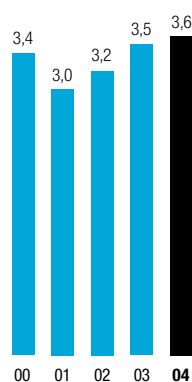
Τα τραπεζικά δάνεια προς τον ιδιωτικό τομέα αναμένεται να αυξηθούν κατά 6,1% περίπου, ενώ το έλλειμμα τρεχουσών συναλλαγών πιθανότατα να μετριαστεί στο 4,0% σε σύγκριση με 4,5% που εκτιμάται για το 2004.

Τέλος, η μείωση των επιτοκίων κατά 0,25% τον Φεβρουάριο του 2005, αναμένεται να δώσει μικρή ώθηση στην οικονομία, αφού μειώνει ελαφρά το κόστος δανεισμού και βελτιώνει το κλίμα για επιχειρήσεις και καταναλωτές.

Η πιο πάνω ανάλυση βασίζεται σε διαθέσιμα στοιχεία μέχρι τις 2 Μαρτίου 2005. Οι μετατροπές από κυπριακές λίρες σε ευρώ που αναφέρονται στην παρούσα Επίσημη Έκθεση, έγιναν με βάση την ισοψμμία €1 = £0.5797 που ίσχυε στις 31.12.2004.



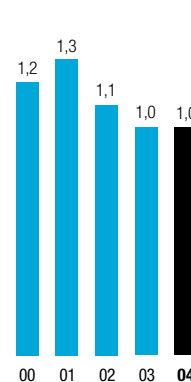
**ΠΛΗΘΩΡΙΣΜΟΣ**  
Εκατοστιαίες μονάδες



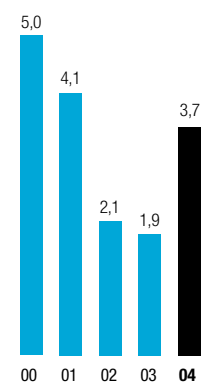
**ΑΝΕΡΓΙΑ**  
Εκατοστιαίες μονάδες



**ΑΦΙΞΕΙΣ ΤΟΥΡΙΣΤΩΝ**  
Εκατομμύρια



**ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟ**  
Δισεκατομμύρια



**ΡΥΘΜΟΣ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΠ**  
Σε σταθερές τιμές/Εκατοστιαίες μονάδες







Στην Ελληνική Τράπεζα η φιλικότητα είναι θεμέλιο της ανάπτυξής μας. Χτίζουμε ισχυρές προσωπικές και επαγγελματικές σχέσεις με τους πελάτες μας. Επενδύουμε στους ανθρώπους μας. Είμαστε μία τράπεζα που εξελίσσεται δυναμικά για να αντιμετωπίζει τις προκλήσεις της εποχής μας.

αποστολή

## ΕΚΘΕΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Το Διοικητικό Συμβούλιο υποβάλλει στους μετόχους την ετήσια έκθεση του μαζί με τις ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2004.

### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Το κέρδος Ομίλου από συνήθειες εργασίες ανήλθε σε £31.354 χιλ. έναντι £24.856 χιλ. για το 2003. Μετά την αφαίρεση των κερδοζημιών από διάθεση και επανεκτίμηση αξιών, το κέρδος πριν τις προβλέψεις ανήλθε σε £29.487 χιλ. έναντι £24.119 χιλ. για το 2003. Οι σημαντικά αυξημένες προβλέψεις για τυχόν επισφαλείς απαιτήσεις ύψους £45.469 χιλ. που έγιναν ως μέτρο σωστής και συντηρητικής πολιτικής, επιβάρυναν τα αποτελέσματα του 2004 προκαλώντας ζημιά που αναλογεί στους μετόχους για το έτος, ύψους £15.314 χιλ. έναντι ζημίας £14.411 χιλ. για το 2003. Η ζημιά αυτή μεταφέρθηκε στο αποθεματικό προσόδου. Ως εκ τούτου, το Διοικητικό Συμβούλιο δεν προτείνει τη καταβολή μερίσματος για το 2004.

### ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Η κυριότερη δραστηριότητα του Ομίλου κατά το έτος 2004 συνέχισε να είναι η παροχή πλατιού φάσματος τραπεζικών και χρηματοοικονομικών υπηρεσιών που περιλαμβάνουν χρηματοδοτικές, επενδυτικές και ασφαλιστικές υπηρεσίες, ως επίσης και υπηρεσίες καταπιστευματοδόχων και πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων τρίτων (φάκτοριγκ).

### ΜΕΤΟΧΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Κατά τη διάρκεια του έτους το εκδοθέν μετοχικό κεφάλαιο αυξήθηκε κατά £12 χιλ. που αφορά την έκδοση μετοχών προς το προσωπικό και την εξάσκηση Δικαιωμάτων Αγοράς Μετοχών (ΔΑΜ) σύμφωνα με τις πρόνοιες σχετικού ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης των Μετόχων ημερομηνίας 30 Μαΐου 2001.

### ΔΑΝΕΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Τον Απρίλιο του 2004, η Ελληνική Τράπεζα Λτδ προέβη σε έκδοση £17,5 εκατ. Μη μετατρέψιμων χρεογράφων λήξης 28 Απριλίου 2011. Τα χρεόγραφα φέρουν σταθερό επιτόκιο ύψους 5,75% τον χρόνο πάνω στην ονομαστική τους αξία για την πρώτη εξαμηνία. Για τις μεταγενέστερες περιόδους θα φέρουν κυμαινόμενο επιτόκιο ίσο με το εκάστοτε βασικό επιτόκιο που θα ισχύει στην αρχή της περιόδου τόκου, πλέον 0,75%. Τα χρεόγραφα έχουν δικαίωμα επανεπένδυσης του πληρωτέου τόκου σε επιπρόσθετα χρεόγραφα με τους ίδιους όρους. Τα χρεόγραφα είναι εισηγμένα στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου. Κατά την διάρκεια της περιόδου ποσό £206,3 χιλ. έχει επαναπενδυθεί σε επιπρόσθετα χρεόγραφα με τους ίδιους όρους.

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ

Ο Όμιλος της Ελληνικής Τράπεζας με στοχευμένη στρατηγική αξιοποιεί τις ευκαιρίες που παρουσιάζονται μέσα στο πλαίσιο του χρηματοοικονομικού συστήματος. Αναγνωρίζοντας την ύπαρξη προκλήσεων για τις οποίες καταβάλλονται συντονισμένες προσπάθειες επιτυχούς αντιμετώπισής τους, αναφέρουμε τα ακόλουθα:

- Στην Ελλάδα η προσθήκη εννέα επιπλέον επιχειρησιακών μονάδων στο δίκτυο καταστημάτων σε συνδυασμό με την αναδιοργάνωση η οποία διενεργείται, αναμένεται ότι θα συμβάλει θετικά στην αύξηση των εργασιών και στη βελτίωση της απόδοσης.
- Η αποτελεσματικότερη διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου τόσο στην Κύπρο όσο και στην Ελλάδα συνεχίζει να αποτελεί τομέα ύψιστης προτεραιότητας για τον Όμιλο. Με την περαιτέρω ενίσχυση των αποθεματικών προβλέψεων κατά το 2004, το σύνολο των μη εξυπηρετούμενων χορηγήσεων κατά το τέλος του έτους, ήταν πλήρως καλυμμένο με προβλέψεις και εμπράγματα εξασφαλίσεις. Η καθαρή αυτή θέση μαζί με την στοχευόμενη βελτίωση της

**Το κέρδος Ομίλου από συνήθειες εργασίες ανήλθε σε £31.354 χιλ. έναντι £24.856 χιλ. για το 2003. Μετά την αφαίρεση των κερδοζημιών από διάθεση και επανεκτίμηση αξιών, το κέρδος πριν τις προβλέψεις ανήλθε σε £29.487 χιλ. έναντι £24.119 χιλ. για το 2003.**

ποιότητας στο σύνολο του χαρτοφυλακίου αναμένεται να επιδράσει θετικά στην μελλοντική τελική κερδοφορία του Ομίλου.

- Η συγκράτηση της αύξησης των εξόδων που επιτεύχθηκε τα τελευταία χρόνια θα συνεχισθεί. Αυτό πραγματοποιείται μέσω επένδυσης σε τεχνολογία και πλήρους αξιοποίησης και συνεχούς επιμόρφωσης του ανθρώπινου δυναμικού μας, που αποτελούν κύριο άξονα της στρατηγικής μας με στόχο πάντοτε την περαιτέρω αύξηση της παραγωγικότητας.

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ήταν τα ακόλουθα:

Πάνος Χρ. Γαλανός  
Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης  
(*παραπήθηκε στις 9 Μαρτίου 2005*)  
Γεώργιος Κ. Λυκούργος  
Ιάκωβος Γ. Ιακώβου  
Πιερής Θ. Θεοδώρου  
Αντώνης Ι. Περίδης  
Ανδρέας Μ. Μουσιούπτας  
Χρυσόστομος Θεοκλή  
(*διορίστηκε στις 22 Ιουλίου 2004*)

Οι πιο πάνω ήταν μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου καθ' όλη τη διάρκεια του έτους εκτός από τους κ.κ. Ιούλιο Π. Ιωσηφίδη και Χριστόδουλο Γ. Μαυρουδή οι οποίοι αφυπηρέτησαν στις 2 Ιουνίου 2004 και τον κ. Χρυσόστομο Θεοκλή ο οποίος διορίστηκε στις 22 Ιουλίου 2004.

Ο κ. Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης υπέβαλε παραίτηση από την θέση του Αντιπροέδρου και Διευθύνοντος Συμβούλου στις 9 Μαρτίου 2005.

Στις 19 Μαρτίου 2005 ο κ. Ανδρέας Μ. Μουσιούπτας εκλέχθηκε Αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου.

Στις 19 Μαρτίου 2005, διορίστηκαν νέα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου ο Δρ. Ανδρέας Π. Παναγιώτου και ο κ. Δημήτρης Ι. Ηλιάδης.

Σύμφωνα με το καταστατικό της Τράπεζας, οι Σύμβουλοι που εξέρχονται είναι οι κ.κ Πάνος Χρ.

Γαλανός, Γεώργιος Κ. Λυκούργος, Χρυσόστομος Θεοκλή, Δρ. Ανδρέας Π. Παναγιώτου και Δημήτρης Ι. Ηλιάδης είναι όμως επανεκλέξιμοι και προσφέρονται για επανεκλογή. Για την πλήρωση των θέσεων θα γίνει εκλογή.

## ΕΛΕΓΚΤΕΣ

Οι κ.κ. KPMG έχουν εκδηλώσει επιθυμία να συνεχίσουν να προσφέρουν τις υπηρεσίες τους ως ελεγκτές της Τράπεζας. Ψήφισμα που να εξουσιοδοτεί το Διοικητικό Συμβούλιο να καθορίσει την αμοιβή τους θα κατατεθεί στην Ετήσια Γενική Συνέλευση.

Εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου

Π. Χρ. Γαλανός  
Εκτελεστικός Πρόεδρος

Λευκωσία, 29 Μαρτίου 2005

**Οι σημαντικά αυξημένες προβλέψεις για τυχόν επισφαλείς απαιτήσεις ύψους €45.469 χιλ. που έγιναν ως μέτρο σωστής και συντηρητικής πολιτικής, επιβάρυναν τα αποτελέσματα του 2004 προκαλώντας ζημιά που αναλογεί στους μετόχους για το έτος, ύψους €15.314 χιλ. έναντι ζημίας €14.411 χιλ. για το 2003.**

# αξίες

## **ατομική πρωτοβουλία**

Διαμορφώνουμε ένα επαγγελματικό πλαίσιο που αναδεικνύει και αξιοποιεί διαφορετικές προσωπικότητες και τις πρωτοβουλίες τους.

## **ομαδικότητα**

Ενώνουμε δυνάμεις, τεχνογνωσία, προσωπικότητες και τις κατευθύνουμε προς ένα κοινό στόχο.

## **αξιοπιστία**

Η αξιοπιστία είναι η βάση για μια σχέση εμπιστοσύνης και ανάμεσα στα στελέχη μας και απέναντι στους πελάτες μας.

## **ακεραιότητα**

Η ακεραιότητα είναι μία αξία διαχρονική που μας προσδίδει σταθερότητα, σιγουριά και διαφάνεια στα πλαίσια της εξέλιξής μας.

## **επικοινωνία**

Η σύγχρονη επικοινωνία με τα στελέχη και τους πελάτες μας, δυναμώνει την ομαδικότητά μας και στηρίζει τους δεσμούς με τους πελάτες μας.

## **κοινωνική ευαισθησία**

Μία φιλική και ανθρώπινη τράπεζα είναι κοινωνικά ευαίσθητη υλοποιώντας προγράμματα πολύπλευρης κοινωνικής προσφοράς.







## ΕΚΘΕΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΠΕΡΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο Κώδικας Εταιρικής Διακυβέρνησης που δημοσιεύθηκε από το Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (1η Έκδοση – Σεπτέμβριος 2002 και αναθεώρηση που έγινε το Νοέμβριο του 2003) (που στη συνέχεια θα αναφέρεται ως “Ο Κώδικας”) υιοθετήθηκε πλήρως από το Δ. Συμβούλιο της Τράπεζας με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 2003 σύμφωνα με σχετική απόφασή του ημερομηνίας 20 Δεκεμβρίου 2002. Το Διοικητικό Συμβούλιο συμμορφούμενο με τις πρόνοιες που περιέχονται στην Εισαγωγή του Κώδικα συμπεριλαμβάνει στην Ετήσια Έκθεση της Τράπεζας για το 2004 την παρούσα Έκθεση του περί Εταιρικής Διακυβέρνησης.

### ΜΕΡΟΣ Α

Η Τράπεζα δηλώνει ότι αποτελεί πολιτική της η πλήρης εφαρμογή και τήρηση των αρχών και διατάξεων του Κώδικα, πολλές από τις οποίες είχε ήδη αρχίσει με δική της πρωτοβουλία να εφαρμόζει και πολύ πριν τη θέσπιση του Κώδικα. Το Διοικητικό Συμβούλιο φρονεί ότι η σωστή Εταιρική Διακυβέρνηση με βάση τον Κώδικα, σε συνδυασμό με τους όρους εντολής και πρακτικές που ακολουθούνται από τις διάφορες υποεπιτροπές του Δ. Συμβουλίου αποτελεί θεμελιώδη παράγοντα για επίτευξη του εταιρικού στόχου για μεγιστοποίηση της αξίας των μετόχων. Επισημαίνεται ότι το Δ. Συμβούλιο αναγνωρίζει ότι το θέμα της διαμόρφωσης αρχών Εταιρικής Διακυβέρνησης με βάση τόσο τα διεθνή όσο και τα τοπικά δεδομένα βρίσκεται υπό συνεχή εξέλιξη και συνεχής θα είναι και η εκ μέρους του Δ. Συμβουλίου της Τράπεζας αναθεώρηση και αναπροσαρμογή των διαφόρων πτυχών της Εταιρικής Διακυβέρνησης αναλόγως.

**Η Τράπεζα δηλώνει ότι αποτελεί πολιτική της η πλήρης εφαρμογή και τήρηση των αρχών και διατάξεων του Κώδικα, πολλές από τις οποίες είχε ήδη αρχίσει με δική της πρωτοβουλία να εφαρμόζει και πολύ πριν τη θέσπιση του Κώδικα.**

### ΜΕΡΟΣ Β

Η Τράπεζα βεβαιώνει ότι έχει προβεί στις κατάλληλες ενέργειες προκειμένου να τηρεί από 1ης Ιανουαρίου 2003 τις διατάξεις του Κώδικα. Ειδικότερα, έχοντας υπ’ όψη και τις αναθεωρήσεις που έγιναν στον Κώδικα το Νοέμβριο του 2003 η Τράπεζα προχώρησε στη διαμόρφωση και αναθεώρηση εσωτερικού Εγχειριδίου αναφορικά με τις εσωτερικές διαδικασίες που ακολουθούνται για την εφαρμογή του

Κώδικα. Το Εγχειρίδιο αυτό κυκλοφόρησε στις 28 Ιανουαρίου 2004 σε όλα τα εμπλεκόμενα Τμήματα, Υπηρεσίες και αξιωματούχους της Τράπεζας καθώς επίσης και σε όλα τα Διοικητικά Συμβούλια τόσο της Τράπεζας όσο και των εξηρημένων, θυγατρικών και συνδεδεμένων με την Τράπεζα Εταιρειών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ευρύτερη δυνατή συνεργασία όλων των εμπλεκόμενων στην πλήρη εφαρμογή των Αρχών και Διατάξεων του Κώδικα.

Υπό το φως των πιο πάνω σημειώνονται οι ακόλουθες βεβαιώσεις – αναφορές:

#### Διοικητικό Συμβούλιο

Η Τράπεζα διοικείται και ελέγχεται από Διοικητικό Συμβούλιο το οποίο λειτουργεί με βάση τον Κώδικα και τις συναφείς νομοθεσίες Περί Εταιρειών και Χρηματιστηρίου και βεβαίως με βάση το Ιδρυτικό Έγγραφο και Καταστατικό της Εταιρείας και το οποίο απαρτίζεται μέχρι 9 Μαρτίου 2005 από τρία Εκτελεστικά και πέντε μη Εκτελεστικά Μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου που διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα και ευρείες συναφείς εμπειρίες. Μετά την αποχώρηση, στις 9 Μαρτίου 2005 του κ. Κ. Σ. Λοϊζίδη από το Διοικητικό Συμβούλιο της Τράπεζας και το διορισμό δύο νέων Μελών του Δ. Συμβουλίου στις 19 Μαρτίου 2005 το Δ.Σ. απαρτίζεται επί του παρόντος από δύο Εκτελεστικά και επτά μη Εκτελεστικά Μέλη.

Το Διοικητικό Συμβούλιο κατά τη διάρκεια του 2004 συνήλθε σε 13 συνεδρίες σε ολομέλεια. Σε όλες τις περιπτώσεις διασφαλίζεται ότι όλοι οι Διοικητικοί Σύμβουλοι ενημερώνονται έγκαιρα και γραπτώς για τις συνεδρίες του Διοικητικού Συμβουλίου και έχουν στη διάθεσή τους όλα τα έγγραφα σχετικά με τη συνεδρία, έτσι, που να παρέχεται αρκετός χρόνος για να τα μελετήσουν.

Όλοι οι Διοικητικοί Σύμβουλοι έχουν πρόσβαση στις συμβουλευτικές υπηρεσίες του Γραμματέα του Δ. Συμβουλίου και του Λειτουργού Συμμόρφωσης με τον Κώδικα Εταιρικής Διακυβέρνησης.

#### 1) Ανεξάρτητοι/Μη Εκτελεστικοί Διοικητικοί Σύμβουλοι

Ονόματα των Ανεξάρτητων / μη Εκτελεστικών Διοικητικών Συμβούλων:

- Ανδρέας Μ. Μουσιούπτας
- Γεώργιος Κ. Λυκούργος
- Ιάκωβος Γ. Ιακώβου

- Αντώνης Ι. Περίδης
- Χρυσόστομος Θεοκλή
- Ανδρέας Π. Παναγιώτου
- Δημήτρης Ι. Ηλιάδης

## 2) Εκτελεστικοί Διοικητικοί Σύμβουλοι

Ονόματα Εκτελεστικού Προέδρου, Διευθύνοντα Συμβούλου και Εκτελεστικών Μελών του Δ. Συμβουλίου

- Πάνος Χρ. Γαλανός, Εκτελεστικός Πρόεδρος
- Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης, Αντιπρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος (μέχρι 9.3.2005).

Οι ευθύνες και αρμοδιότητες των εν λόγω δύο Εκτελεστικών Μελών του Διοικητικού Συμβουλίου συνάδουν τόσο με τις αρχές και διατάξεις του Κώδικα, με την έννοια ότι υπάρχει διαχωρισμός αρμοδιοτήτων σε ανώτατο Διοικητικό Εκτελεστικό επίπεδο όσο και με τις συναφείς πρόνοιες της Περί Τραπεζικών Εργασιών Νομοθεσίας αναφορικά με την αρχή “των τεσσάρων ματιών” στο επίπεδο αυτό, σύμφωνα με τις οποίες απαιτείται η παρουσία και συγκατάθεση δύο τουλάχιστον προσώπων για την αποτελεσματική κατεύθυνση και διοίκηση της Τράπεζας. Στο παρόν μεταβατικό στάδιο, μετά την αποχώρηση στις 9 Μαρτίου 2005, του κ. Κ. Σ. Λοϊζίδη, Αντιπροέδρου και Διευθύνοντος Συμβούλου από την Τράπεζα οι πιο πάνω αρχές εξυπηρετούνται, επί προσωρινής βάσεως και μέχρις ότου γίνουν νέες μόνιμες ρυθμίσεις στη διοικητική δομή της Τράπεζας με τη συμμετοχή στη Διοίκηση της Τράπεζας, πέραν του Εκτελεστικού Προέδρου, ανωτάτων στελεχών τόσο στο επίπεδο του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας όσο και στο επίπεδο των Γενικών Διευθύνσεων του Ομίλου.

- Πιερής Θ. Θεοδώρου, Διοικητικός Σύμβουλος/Γενικός Διευθυντής Ομίλου/Γραμματέας Δ.Σ.

## 3) Πολιτική Αμοιβών

Μέσα στα πλαίσια των Αρχών και Διατάξεων του Κώδικα, η πολιτική αμοιβών των Διοικητικών Συμβούλων εδράζεται στις αρχές αναγνώρισης προσόντων, γνώσεων, εμπειριών, επιπέδου ευθυνών,

απόδοσης, συνολικής προσφοράς, αμοιβών συγκρίσιμων θέσεων στην αγορά και ειδικότερα στους τομείς δραστηριοποίησης του Ομίλου της Τράπεζας καθώς και αμοιβών σε άλλα επίπεδα του Ομίλου, με γνώμονα την προσέλκυση και διατήρηση υψηλού επιπέδου στελεχών στο επίπεδο Διοίκησης και Γενικής Διεύθυνσης προς εξυπηρέτηση των καλώς νοούμενων συμφερόντων, τόσο του Ομίλου της Τράπεζας όσο και ευρύτερα των μετόχων και συνεργατών της. Οι αμοιβές τόσο των Εκτελεστικών όσο και των Μη – Εκτελεστικών Μελών του Δ. Συμβουλίου της Τράπεζας και των εξηρημένων Εταιρειών της γνωστοποιούνται στις Σημειώσεις στους Λογαριασμούς που περιέχονται στην παρούσα Ετήσια Έκθεση (Σημείωση αρ. 6) σύμφωνα με τις πρόνοιες του Κώδικα.

Οι αμοιβές τόσο των Εκτελεστικών Μελών του Δ. Συμβουλίου όσο και των κατόχων θέσεων Γενικών Διευθυντών της Τράπεζας καθορίζονται και αναθεωρούνται περιοδικώς από την Επιτροπή Αμοιβών που απαρτίζεται από Μη – Εκτελεστικά Μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας.

## 4) Δρώσα Οικονομική Μονάδα

Το Διοικητικό Συμβούλιο δηλώνει ότι η Εταιρεία προτίθεται να συνεχίσει να λειτουργεί ως δρώσα οικονομική μονάδα (going concern) για τους επόμενους δώδεκα μήνες.

## 5) Σύστημα Εσωτερικού Ελέγχου

Το Διοικητικό Συμβούλιο βεβαιώνει ότι στην Εταιρεία λειτουργεί αποτελεσματικό σύστημα εσωτερικού ελέγχου η επάρκεια του οποίου τυχάνει τουλάχιστο ετήσιας αξιολόγησης από πλευράς Διοικητικού Συμβουλίου και σε συχνότερα διαστήματα από πλευράς της Επιτροπής Ελέγχου του Διοικητικού Συμβουλίου, τόσο από πλευράς χρηματοοικονομικών και λειτουργικών συστημάτων όσο και συστημάτων συμμόρφωσης με κανονισμούς διαχείρισης κινδύνων που δυνατόν να προκύψουν και που εμπίπτουν στις αρμοδιότητες, καθήκοντα και ευθύνες της Επιτροπής Διαχείρισης Ενεργητικού και Παθητικού και των Υπηρεσιών Διαχείρισης Κινδύνων του Ομίλου. Ο Εσωτερικός Έλεγχος υπάγεται απ’ ευθείας στην Επιτροπή Ελέγχου και στο ίδιο το Διοικητικό Συμβούλιο.

**Το Διοικητικό Συμβούλιο φρονεί ότι η σωστή Εταιρική Διακυβέρνηση με βάση τον Κώδικα, σε συνδυασμό με τους όρους εντολής και πρακτικές που ακολουθούνται από τις διάφορες υποεπιτροπές του Δ. Συμβουλίου αποτελεί θεμελιώδη παράγοντα για επίτευξη του εταιρικού στόχου για μεγιστοποίηση της αξίας των μετόχων.**

Συναφώς οι Διευθύνσεις όλων των επιχειρησιακών μονάδων του Ομίλου είναι κατάλληλα στελεχωμένες και επιφορτισμένες με την εισαγωγή και λειτουργία συστήματος ελέγχου, αναλόγως των αντίστοιχων εργασιών και αρμοδιοτήτων τους.

Μέσα σε αυτά τα πλαίσια οι εν λόγω Διευθύνσεις:

- Λειτουργούν με βάση συγκεκριμένη οργανωτική δομή και κατανομή ευθυνών.
- Καταρτίζουν και παρακολουθούν την εφαρμογή στρατηγικών και επιχειρηματικών σχεδίων και ετησίων προϋπολογισμών.
- Ακολουθούν γραπτές διαδικασίες, ενημερώνονται και ενημερώνουν εσωτερικά με εγκυκλίους και εκπαιδευτικά προγράμματα.
- Υιοθετούν πολιτική αποτελεσματικού διαχωρισμού καθηκόντων προς αποφυγή σύγκρουσης συμφερόντων, όπου επιβάλλεται.
- Εφαρμόζουν σε επίπεδο καταστημάτων μοντέλα αξιολόγησης και μέτρησης απόδοσης με βάση συγκεκριμένους στόχους.
- Υποστηρίζονται από κατάλληλα λογισμικά και μηχανογραφικά συστήματα.
- Υπόκεινται σε τακτικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς ελέγχους.

Η επάρκεια του συστήματος Εσωτερικού Ελέγχου διασφαλίζει τόσο τα περιουσιακά στοιχεία του Ομίλου και των πελατών του, όσο και την εγκυρότητα των οικονομικών στοιχείων και τη συμμόρφωση με την κείμενη νομοθεσία γενικά και αποσκοπεί στη διαχείριση και όχι στην εξάλειψη των κινδύνων, παρέχοντας λογική αλλά όχι απόλυτη διαβεβαίωση ότι δεν θα προκύψει σημαντική ζημιά.

#### 6) Βεβαίωση σύμφωνα με τη Διάταξη Γ.2.1 του Κώδικα

Σε συνάρτηση με την παράγραφο (5) πιο πάνω (Σύστημα Εσωτερικού Ελέγχου) οι Διοικητικοί Σύμβουλοι βεβαιώνουν ότι έχουν επιθεωρήσει την αποτελεσματικότητα των συστημάτων Εσωτερικού Ελέγχου (internal controls) της Εταιρείας καθώς και των διαδικασιών επαλήθευσης της ορθότητας, πληρότητας και εγκυρότητας των πληροφοριών που παρέχονται στους Επενδυτές.

Το Διοικητικό Συμβούλιο βεβαιώνει επίσης ότι δεν έχει περιέλθει εις γνώση του οποιαδήποτε παράβαση των περί Αξιών και Χρηματιστηρίου Αξιών

Νόμων και Κανονισμών, εκτός αυτών που είναι εις γνώση των αρμοδίων Χρηματιστηριακών Αρχών (όπου αυτό τυχόν ισχύει).

#### 7) Δανεισμός Διοικητικών Συμβούλων

Ως προς το θέμα του δανεισμού των Διοικητικών Συμβούλων της Εταιρείας ή θυγατρικών ή συνδεδεμένων με αυτήν Εταιρειών παρουσιάζονται συναφή στοιχεία στις Σημειώσεις στους Λογαριασμούς, που περιέχονται στην παρούσα Ετήσια Έκθεση (Σημείωση αρ. 31) και βεβαιώνεται ότι όλες οι εν λόγω συναλλαγές διεξήχθησαν στη συνήθη πορεία των εργασιών της Τράπεζας, με συνήθεις εμπορικούς και υπηρεσιακούς όρους και με διαφάνεια. Περαιτέρω βεβαιούται ότι όλες οι συναφείς περιπτώσεις τραπεζικών διευκολύνσεων προς Διοικητικούς Συμβούλους της Εταιρείας και των θυγατρικών της Εταιρειών, παραπέμπονται προς έγκριση από το Διοικητικό Συμβούλιο και κατά τη σχετική διαδικασία δεν συμμετέχει, ούτε λαμβάνει μέρος ο ενδιαφερόμενος Διοικητικός Σύμβουλος.

#### 8) Λειτουργός Συμμόρφωσης με τον Κώδικα Εταιρικής Διακυβέρνησης

Η Τράπεζα έχει διορίσει τον κ. Πιερή Θεοδώρου, Διοικητικό Σύμβουλο/Γενικό Διευθυντή Ομίλου και Γραμματέα του Δ.Σ. ως Λειτουργό Συμμόρφωσης με τον Κώδικα Εταιρικής Διακυβέρνησης ο οποίος βοήθησε την Επιτροπή Ελέγχου στη σύνταξη της παρούσας Έκθεσης του Διοικητικού Συμβουλίου περί Εταιρικής Διακυβέρνησης.

#### 9) Επιτροπές του Διοικητικού Συμβουλίου

Στην Τράπεζα λειτουργούν οι ακόλουθες Επιτροπές του Διοικητικού Συμβουλίου:

##### α) Επιτροπή Ελέγχου

Πρόεδρος: Ιάκωβος Γ. Ιακώβου  
 Μέλη: Γεώργιος Κ. Λυκούργος  
 Αντώνης Ι. Πιερίδης  
 Χρυσόστομος Θεοκλί  
 (από 22 Ιουλίου 2004)

##### β) Επιτροπή Αμοιβών

Πρόεδρος: Ανδρέας Μ. Μουσιούπτας  
 (από 22 Ιουλίου 2004)  
 Μέλη: Ιάκωβος Γ. Ιακώβου

**Η Τράπεζα βεβαιώνει ότι έχει προβεί στις κατάλληλες ενέργειες προκειμένου να τηρεί από 1ης Ιανουαρίου 2003 τις διατάξεις του Κώδικα.**



Γεώργιος Κ. Λυκούργος  
Αντώνης Ι. Πιερίδης  
(από 22 Ιουλίου 2004)

#### γ) Επιτροπή Διορισμών

Πρόεδρος: Πάνος Χρ. Γαλανός  
Μέλη: Αντώνης Ι. Πιερίδης  
Ανδρέας Μ. Μουσιούπτας

Οι όροι εντολής των πιο πάνω Επιτροπών βασίζονται τόσο στις αντίστοιχες διατάξεις του Κώδικα που τις αφορούν όσο και στις σχετικές κατευθυντήριες οδηγίες της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου, όσον αφορά ειδικά την Επιτροπή Ελέγχου. Μέσα στα πλαίσια των προνοιών του Κώδικα όσον αφορά σχέσεις με τους Μετόχους οι Πρόεδροι των εν λόγω Επιτροπών είναι διαθέσιμοι για τυχόν ερωτήσεις κατά την Ετήσια Γενική Συνέλευση στην οποία όλοι οι μέτοχοι ενθαρρύνονται να λαμβάνουν μέρος. Οι Πρόεδροι και τα Μέλη των Επιτροπών υποβάλλουν περιοδικώς εκθέσεις ή εισηγήσεις προς την ολομέλεια του Διοικητικού Συμβουλίου μετά τις συνεδρίες των αντίστοιχων Επιτροπών, ανάλογα με τα θέματα που επιλαμβάνονται. Οι Επιτροπές κατά καιρούς συνέρχονται τόσο κατ' ιδίαν όσο και μαζί με την ολομέλεια του Διοικητικού Συμβουλίου.

Η **Επιτροπή Ελέγχου** συνέρχεται σε κατ' ιδίαν συνεδρίες τουλάχιστον 5 φορές κάθε χρόνο δηλ. πριν την ανακοίνωση των τριμηνιαίων αποτελεσμάτων συν μία φορά συνήθως εντός Ιανουαρίου ή Φεβρουαρίου για τη μελέτη των Ετήσιων Οικονομικών Καταστάσεων και ειδικότερα του θέματος της έκτασης και επάρκειας των προβλέψεων για τυχόν επισφαλείς απαιτήσεις καθώς και της επάρκειας του συστήματος εσωτερικού ελέγχου και προβαίνει σε ανάλογες εισηγήσεις προς το Διοικητικό Συμβούλιο. Η Επιτροπή Ελέγχου συνέρχεται επίσης σε κατ' ιδίαν συναντήσεις (χωρίς την παρουσία Μελών της Εκτελεστικής Διεύθυνσης) για εξέταση οποιωνδήποτε θεμάτων της αρμοδιότητάς της καθώς και σε συναντήσεις με τις Εκτελεστικές Διευθύνσεις της Τράπεζας και του Εσωτερικού Ελέγχου τόσο στην Κύπρο όσο και στην Ελλάδα προς εξέταση θεμάτων που εγείρονται είτε από τις οικονομικές καταστάσεις

είτε από διάφορες εξειδικευμένες εκθέσεις ή έρευνες είτε από την Ετήσια Έκθεση της Υπηρεσίας Εσωτερικού Ελέγχου της Τράπεζας και των εξηρημένων Εταιρειών της. Η Επιτροπή προβαίνει σε συστάσεις ή εισηγήσεις προς την ολομέλεια του Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με τα θέματα που εξετάζει. Η Επιτροπή υποβοηθείται στο έργο της από αντίστοιχες Επιτροπές Ελέγχου που λειτουργούν σε άλλες θυγατρικές Εταιρείες του Ομίλου.

Η Επιτροπή Ελέγχου συνήλθε κατά το 2004 σε 8 συνεδρίες.

Η **Επιτροπή Αμοιβών** συνέρχεται όταν και εφ' όσον τίθενται θέματα καθορισμού ή αναθεώρησης απολαβών των Εκτελεστικών Μελών του Διοικητικού Συμβουλίου καθώς και των Γενικών Διευθυντών του Συγκροτήματος της Ελληνικής Τράπεζας και αφού μελετήσει όλες τις συναφείς παραμέτρους και δεδομένα προβαίνει σε ανάλογες εισηγήσεις προς την ολομέλεια του Διοικητικού Συμβουλίου προς λήψη αποφάσεων, πάντοτε χωρίς τη συμμετοχή του εμπλεκόμενου Εκτελεστικού Διοικητικού Συμβούλου ή άλλων εμπλεκόμενων αξιωματούχων. Οι εισηγήσεις της Επιτροπής και η πολιτική αμοιβών του Ομίλου λαμβάνουν υπόψη τις συναφείς ευθύνες, προσόντα, εμπειρίες των ατόμων καθώς και αμοιβές παρομοίων θέσεων στην αγορά.

Η **Επιτροπή Διορισμών** επιλαμβάνεται συνήθως του θέματος επιλογής ικανών και κατάλληλων ατόμων για διορισμό ως Μελών του Διοικητικού Συμβουλίου, είτε για πλήρωση εκτάκτως κενωθείσας ή κενής θέσης είτε μετά την αφυπηρέτηση Μελών του Διοικητικού Συμβουλίου με βάση την πολιτική για αφυπηρέτηση λόγω ορίου ηλικίας. Στη συνέχεια υποβάλλει την εισήγησή της στην ολομέλεια του Διοικητικού Συμβουλίου προς λήψη σχετικής απόφασης η οποία ισχύει για την περίοδο από της ημερομηνίας διορισμού του νέου Μέλους στο Διοικητικό Συμβούλιο μέχρι της επόμενης Γενικής Συνέλευσης των μετόχων της Εταιρείας, οπότεν εφ' όσον το άτομο είναι επανεκλέξιμο, προσφέρεται προς επανεκλογή. Τα νέα Μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου τυγχάνουν ενημέρωσης από το

**Το Διοικητικό Συμβούλιο βεβαιώνει ότι στην Εταιρεία λειτουργεί αποτελεσματικό σύστημα εσωτερικού ελέγχου η επάρκεια του οποίου τυγχάνει τουλάχιστο επίσης αξιολόγησης από πλευράς Διοικητικού Συμβουλίου.**

Λειτουργό Συμμόρφωσης με τον Κώδικα Εταιρικής Διακυβέρνησης και από άλλους ανώτερους αξιωματούχους σχετικά με τις πρόνοιες του Κώδικα καθώς και ευρύτερα αναφορικά με το οργανόγραμμα και τις διαδικασίες, το στρατηγικό σχεδιασμό και τις πρακτικές της Εταιρείας γενικότερα και του Διοικητικού Συμβουλίου και των Επιτροπών του Διοικητικού Συμβουλίου ειδικότερα.

#### 10) Μέρος Δ. του Κώδικα που αφορά Σχέσεις της Εταιρείας με τους μετόχους της

Ο Όμιλος της Ελληνικής Τράπεζας ανακοινώνει τα οικονομικά του αποτελέσματα κάθε τριμηνία. Το Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρείας αξιοποιεί τις ευκαιρίες της ανακοίνωσης αποτελεσμάτων της Εταιρείας, είτε σε τριμηνιαία είτε σε εξαμηνιαία βάση, καθώς επίσης και την ευκαιρία της ίδιας της Γενικής Συνέλευσης των Μετόχων της Εταιρείας και διοργανώνει αναλυτικές παρουσιάσεις των Οικονομικών Καταστάσεων από τον Οικονομικό Διευθυντή και την Εκτελεστική Διεύθυνση της Εταιρείας τόσο προς τους μετόχους όσο και προς οικονομικούς αναλυτές, Μέλη του Χρηματιστηρίου και εκπροσώπους των μέσων μαζικής επικοινωνίας. Ειδικότερα ως προς την Ετήσια Γενική Συνέλευση υπάρχει πλήρης συμμόρφωση με τις συναφείς διατάξεις τόσο της Νομοθεσίας και του Καταστατικού της Εταιρείας όσο και του Κώδικα. Οι μέτοχοι έχουν επίσης την ευκαιρία να επικοινωνούν για θέματα που τους αφορούν όχι μόνο με τη Γραμματεία της Εταιρείας αλλά και με το Λειτουργό Επικοινωνίας και Σχέσεων με Μετόχους (Investors Relations Officer) κ. Γιώργο Άππιο (Τηλ. 22 500 760).

**Η επάρκεια του συστήματος Εσωτερικού Ελέγχου διασφαλίζει τόσο τα περιουσιακά στοιχεία του Ομίλου και των πελατών του, όσο και την εγκυρότητα των οικονομικών στοιχείων και τη συμμόρφωση με την κείμενη νομοθεσία γενικά.**

#### 11) Αποχωρούντες και Επανεκλέξιμοι Διοικητικοί Σύμβουλοι

Μέλη του Δ. Συμβουλίου αποχωρούν εκ περιτροπής ή αποχωρούν σύμφωνα με τα σχετικά άρθρα του Καταστατικού της Τράπεζας και τις συναφείς πρόνοιες της Περί Εταιρειών Νομοθεσίας και του Κώδικα. Οι αποχωρούντες και επανεκλέξιμοι Διοικητικοί Σύμβουλοι που προσφέρονται για επανεκλογή κατά την Ετήσια Γενική Συνέλευση της Τράπεζας που θα πραγματοποιηθεί την 1η Ιουνίου 2005 είναι οι ακό-

λουθοι (σύντομα βιογραφικά τους στοιχεία επίσης ακολουθούν):

**α)** Πάνος Χρ. Γαλανός, Τραπεζίτης, Εγκεκριμένος Λογιστής. Είναι Πρόεδρος ή Διοικητικός Σύμβουλος σε αριθμό Εταιρειών του Συγκροτήματος ΕΜΕ, καθώς και σε αριθμό θυγατρικών Εταιρειών του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας Λτδ.

**β)** Γεώργιος Κ. Λυκούργος, τέως Δήμαρχος Λάρνακας, Πρέσβης επί τιμή. Επίτιμο Μέλος του Κογκρέσου Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών Συμβουλίου Ευρώπης (Στρασβούργο). Διετέλεσε Πρόεδρος των Συμβουλίων Αποχετεύσεων Λάρνακας, καθώς και μέλος των Διοικητικών Συμβουλίων της Υδατοπρομήθειας Λάρνακας και του Κεντρικού Σφαγείου.

**γ)** Χρυσόστομος Θεοκλή, Εγκεκριμένος Λογιστής. Διετέλεσε μέχρι το 2003 Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου. Από 1.1.1995 είναι Σύμβουλος Εταιρειών ως επίσης και Μέλος σε διάφορα Διοικητικά Συμβούλια Εταιρειών. Ο κ. Θεοκλή διορίστηκε Μέλος του Δ. Συμβουλίου στις 22 Ιουλίου 2004 και σύμφωνα με το Καταστατικό της Τράπεζας αποχωρεί και προσφέρεται για επανεκλογή από τη Γενική Συνέλευση των Μετόχων.

**δ)** Δρ Ανδρέας Π. Παναγιώτου, τέως Υπουργός Εσωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας και Ανώτερος Σύμβουλος του Συγκροτήματος Ε.Μ.Ε. Ο Δρ Παναγιώτου διορίστηκε Μέλος του Δ. Συμβουλίου στις 19 Μαρτίου 2005 και σύμφωνα με το Καταστατικό της Τράπεζας αποχωρεί και προσφέρεται για επανεκλογή από τη Γενική Συνέλευση των Μετόχων.

**ε)** Δημήτρης Ι. Ηλιάδης, Δικηγόρος, τέως Μέλος της Βουλής των Αντιπροσώπων της Κυπριακής Δημοκρατίας. Ο κ. Ηλιάδης διορίστηκε Μέλος του Δ. Συμβουλίου στις 19 Μαρτίου 2005 και σύμφωνα με το Καταστατικό της Τράπεζας αποχωρεί και προσφέρεται για επανεκλογή από τη Γενική Συνέλευση των Μετόχων.

Λευκωσία, 29 Μαρτίου, 2005



# ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΚΤΩΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

- 42 Έκθεση Ελεγκτών προς τα Μέλη της Ελληνικής Τράπεζας Λτδ
- 43 Ενοποιημένος Λογαριασμός Αποτελεσμάτων
- 44 Ενοποιημένη Κατάσταση Αναγνωρισμένων Κερδοζημιών
- 45 Ενοποιημένος Ισολογισμός
- 46 Ενοποιημένη Κατάσταση Ταμειακών Ροών
- 47 Λογαριασμός Αποτελεσμάτων
- 48 Κατάσταση Αναγνωρισμένων Κερδοζημιών
- 49 Ισολογισμός
- 50 Κατάσταση Ταμειακών Ροών
- 51 Σημειώσεις στις Οικονομικές Καταστάσεις

## ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΚΤΩΝ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΛΤΔ

### Έκθεση επί των οικονομικών καταστάσεων

Έχουμε ελέγξει τις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΛΤΔ και των εξηρημένων της και τις ξεχωριστές οικονομικές καταστάσεις της Εταιρείας στις σελίδες 43 μέχρι 87, που αποτελούνται από τον ενοποιημένο λογαριασμό αποτελεσμάτων, την ενοποιημένη κατάσταση αναγνωρισμένων κερδοζημιών, τον ενοποιημένο ισολογισμό, την ενοποιημένη κατάσταση ταμειακών ροών, τον λογαριασμό αποτελεσμάτων της Εταιρείας, την κατάσταση αναγνωρισμένων κερδοζημιών της Εταιρείας, τον Ισολογισμό της Εταιρείας και την κατάσταση ταμειακών ροών της Εταιρείας για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2004 και τις σχετικές σημειώσεις. Αυτές οι οικονομικές καταστάσεις είναι ευθύνη του Διοικητικού Συμβουλίου της Εταιρείας. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφράσουμε γνώμη πάνω σ' αυτές τις οικονομικές καταστάσεις με βάση τον έλεγχό μας. Η έκθεση αυτή γίνεται αποκλειστικά προς τα μέλη της Εταιρείας, ως σώμα, σύμφωνα με το Άρθρο 156 του περί Εταιρειών Νόμου, Κεφ. 113. Η ελεγκτική μας εργασία έχει αναληφθεί ώστε να μπορούμε να εκθέσουμε στα μέλη της Εταιρείας εκείνα τα θέματα που απαιτούνται από εμάς σε μια έκθεση ελεγκτή και για κανένα άλλο σκοπό. Στο μέγιστο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, δεν αποδεχόμαστε ή αναλαμβάνουμε ευθύνη προς οποιονδήποτε εκτός της Εταιρείας και τα μέλη της Εταιρείας ως σώμα, για την ελεγκτική μας εργασία, για αυτή την έκθεση ή για τις γνώμες που έχουμε σχηματίσει.

Διενεργήσαμε τον έλεγχό μας σύμφωνα με Διεθνή Πρότυπα Ελέγχου. Τα Πρότυπα αυτά απαιτούν όπως προγραμματίζουμε και διενεργούμε τον έλεγχο για να πάρουμε λογικές διαβεβαιώσεις κατά πόσο οι οικονομικές καταστάσεις δεν έχουν ουσιώδη λάθη. Ένας έλεγχος περιλαμβάνει την εξέταση, πάνω σε δειγματοληπτική βάση, αποδεικτικών στοιχείων που υποστηρίζουν τα ποσά και άλλες πληροφορίες στις οικονομικές καταστάσεις. Ένας έλεγχος περιλαμβάνει επίσης την αξιολόγηση των λογιστικών αρχών που χρησιμοποιήθηκαν, των σημαντικών υπολογισμών που έγιναν από το Διοικητικό Συμβούλιο καθώς και την αξιολόγηση της γενικής παρουσίασης των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχός μας παρέχει μια λογική βάση για τη γνώμη μας.

Κατά τη γνώμη μας, οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις και οι οικονομικές καταστάσεις της Εταιρείας δίνουν αληθινή και δίκαιη εικόνα της οικονομικής κατάστασης του Ομίλου της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ και της Εταιρείας στις 31 Δεκεμβρίου 2004 και της χρηματοοικονομικής επίδοσης και των ταμειακών ροών του Ομίλου και της Εταιρείας για το έτος που έληξε την ημερομηνία αυτή, σύμφωνα με Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς και τις απαιτήσεις των περί Εταιρειών Νόμου, Κεφ. 113, της Κύπρου.

### Έκθεση επί άλλων νομικών απαιτήσεων

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του περί Εταιρειών Νόμου, Κεφ. 113, αναφέρουμε τα πιο κάτω:

- Έχουμε πάρει όλες τις πληροφορίες και εξηγήσεις που θεωρήσαμε αναγκαίες για σκοπούς του ελέγχου μας.
- Κατά τη γνώμη μας, έχουν τηρηθεί από την Εταιρεία κατάλληλα λογιστικά βιβλία.
- Οι οικονομικές καταστάσεις της Εταιρείας συμφωνούν με τα λογιστικά βιβλία.
- Κατά τη γνώμη μας και από όσα καλύτερα έχουμε πληροφορηθεί και σύμφωνα με τις εξηγήσεις που μας δόθηκαν οι οικονομικές καταστάσεις του Ομίλου και της Εταιρείας παρέχουν τις απαιτούμενες από τον περί Εταιρειών Νόμο, Κεφ 113, πληροφορίες με τον απαιτούμενο τρόπο.
- Κατά τη γνώμη μας, οι πληροφορίες που δίνονται στην έκθεση του Διοικητικού Συμβουλίου στις σελίδες 32 και 33 συνάδουν με τις οικονομικές καταστάσεις.

KPMG

Εγκεκριμένοι Λογιστές

Λευκωσία, 29 Μαρτίου 2005

## ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Τόκοι εισπρακτέοι		142.491	125.982
Τόκοι πληρωτέοι		(66.762)	(62.021)
Καθαρά έσοδα από τόκους		75.729	63.961
Έσοδα δικαιωμάτων και προμηθειών		23.125	20.638
Έξοδα δικαιωμάτων και προμηθειών		(2.007)	(1.245)
Κέρδη από διάθεση και επανεκτίμηση συναλλάγματος και χρηματοοικονομικών στοιχείων	3	6.150	6.256
Άλλα έσοδα		6.066	4.332
		33.334	29.981
<b>Σύνολο καθαρών εσόδων</b>		<b>109.063</b>	93.942
Έξοδα προσωπικού	4	(49.399)	(44.437)
Αποσβέσεις	17	(3.920)	(3.253)
Διοικητικά και άλλα έξοδα		(22.843)	(21.137)
<b>Σύνολο εξόδων</b>		<b>(76.162)</b>	(68.827)
		32.901	25.115
Μερίδιο αποτελέσματος από συνδεδεμένη εταιρεία		(1.547)	(259)
<b>Κέρδος από συνήθεις εργασίες</b>		<b>31.354</b>	24.856
Κερδοζημιές από διάθεση και επανεκτίμηση αξιών	5	(1.867)	(737)
<b>Κέρδος πριν τις προβλέψεις</b>		<b>29.487</b>	24.119
Προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις	12	(45.469)	(39.971)
<b>Ζημία πριν τη φορολογία</b>	6	<b>(15.982)</b>	(15.852)
Φορολογία	7	813	1.537
<b>Ζημία μετά τη φορολογία</b>		<b>(15.169)</b>	(14.315)
Μερίδιο μειοψηφίας		(145)	(96)
<b>Ζημία που αναλογεί στους μετόχους</b>	26	<b>(15.314)</b>	(14.411)
<b>Βασική ζημία ανά μετοχή (σεντ)</b>	8	<b>(6,5)</b>	(6,1)
<b>Πλήρως κατανεμημένη ζημία ανά μετοχή (σεντ)</b>	8	<b>(6,5)</b>	(6,1)



## ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΟΖΗΜΙΩΝ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	<i>Σημ.</i>	<b>2004</b> <b>ΛΚ'000</b>	2003 ΛΚ'000
Στοιχεία που είναι διαθέσιμα προς πώληση:			
Έλλειμμα από επανεκτίμηση επενδύσεων σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης μετά την αφαίρεση φορολογίας		<b>(1.213)</b>	(520)
Μόνιμη μείωση στην αξία επενδύσεων		<b>2.108</b>	1.145
Έλλειμμα από επανεκτίμηση χρεογράφων και άλλων τίτλων σταθερής απόδοσης μετά την αφαίρεση φορολογίας		<b>(2.644)</b>	(1.251)
Μερίδιο συνδεδεμένης εταιρείας		<b>(226)</b>	(217)
Επανεκτίμηση ακινήτων		<b>–</b>	2.553
Αναβαλλόμενη φορολογία από επανεκτίμηση ακινήτων		<b>(96)</b>	(45)
Συναλλαγματικό κέρδος		<b>29</b>	7
Κέρδος/(ζημία) από αντιστάθμιση κινδύνων αλλαγών στη ροή μετρητών		<b>33</b>	(918)
Μερίδιο μειοψηφίας		<b>–</b>	4
Καθαρή (ζημία)/κέρδος που δεν αναγνωρίστηκε στον ενοποιημένο λογαριασμό αποτελεσμάτων		<b>(2.009)</b>	758
Ζημία για το έτος	26	<b>(15.314)</b>	(14.411)
<b>Σύνολο αναγνωρισμένων ζημιών</b>		<b>(17.323)</b>	(13.653)

## ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Ενεργητικό</b>			
Μειρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	9	241.112	224.353
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	10	223.208	234.343
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	11	196.077	132.317
Χορηγήσεις σε πελάτες	12	1.457.684	1.421.520
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	13	467.238	385.196
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	14	9.943	11.592
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	16	6.848	7.447
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	17	37.817	33.327
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	18	17.931	19.729
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	19	27.901	35.056
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>		<b>2.685.759</b>	2.504.880
<b>Παθητικό</b>			
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	20	206.416	181.968
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	21	2.084.672	1.927.611
Ομολογιακό Δάνειο	22	61.247	59.583
Λοιπά στοιχεία παθητικού	23	85.854	85.053
		<b>2.438.189</b>	2.254.215
Δανειακό κεφάλαιο	24	106.022	91.963
<b>Ίδια κεφάλαια</b>			
Μετοχικό κεφάλαιο	25	59.087	59.075
Αποθεματικά	26	81.937	99.248
		<b>141.024</b>	158.323
Συμφέρον μειοψηφίας		524	379
		<b>141.548</b>	158.702
<b>Σύνολο παθητικού και ιδίων κεφαλαίων</b>		<b>2.685.759</b>	2.504.880
<b>Ενδεχόμενες και ανειλημμένες υποχρεώσεις</b>	27	<b>519.589</b>	423.627

Οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις έχουν εγκριθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο στις 29 Μαρτίου 2005.  
Οι σημειώσεις στις σελίδες 51 μέχρι 87 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των οικονομικών καταστάσεων.

Π.Χρ. Γαλανός  
Εκτελεστικός Πρόεδρος

Α. Μ. Μουσιούπας  
Αντιπρόεδρος

Π.Θ. Θεοδώρου  
Δ. Σύμβουλος/ Γενικός Διευθυντής/  
Γραμματέας Δ.Σ

Γ.Β. Άππιος  
Οικονομικός Διευθυντής Ομίλου

## ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΡΟΩΝ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Ροή μετρητών από εργασίες</b>			
Ζημία Ομίλου πριν τη φορολογία		(15.982)	(15.852)
Έκδοση μετοχών		23	7
Αποσβέσεις στοιχείων πάγιου ενεργητικού		3.920	3.253
Αποσβέσεις και διαγραφές στοιχείων άυλου ενεργητικού		2.724	2.758
Μερίδιο αποτελέσματος από συνδεδεμένη εταιρεία		1.547	259
Ζημία/(κέρδος) από πώληση ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού		78	(228)
Ζημία από διάθεση και επανεκτίμηση επενδύσεων		1.867	737
Εισόδημα από επενδύσεις σε τίτλους σταθερής και μεταβλητής απόδοσης		(21.263)	(20.543)
Τόκοι δανειακού κεφαλαίου και ομολογιακού δανείου πληρωτέοι		6.754	4.184
<i>Ζημία από εργασίες πριν τις αλλαγές στο κεφάλαιο κίνησης</i>		<b>(20.332)</b>	(25.425)
Αύξηση χορηγήσεων σε πελάτες και λοιπών στοιχείων ενεργητικού		(31.703)	(76.124)
Αύξηση/(μείωση) καταθέσεων και άλλων λογαριασμών πελατών και λοιπών στοιχείων παθητικού		162.742	(13.149)
(Αύξηση)/μείωση καταθέσεων σε άλλες τράπεζες		(3.425)	15.591
Αύξηση/(μείωση) οφειλών σε άλλες τράπεζες		9.275	(29.502)
Καθαρή ροή μετρητών από/(σε) εργασίες πριν τη φορολογία		116.557	(128.609)
Φορολογία που πληρώθηκε		(855)	(860)
Καθαρή ροή μετρητών από/(σε) εργασίες		115.702	(129.469)
<b>Ροή μετρητών από επενδυτικές δραστηριότητες</b>			
Εισόδημα από επενδύσεις σε τίτλους σταθερής και μεταβλητής απόδοσης		21.263	20.543
Καθαρές αγορές επενδύσεων σε τίτλους σταθερής και μεταβλητής απόδοσης		(87.518)	(2.832)
Καθαρές πωλήσεις/(αγορές) κρατικών και άλλων αποδεκτών αξιογράφων		40.338	(3.757)
Αγορές ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού		(8.486)	(7.897)
Αγορές άυλου ενεργητικού		(937)	(560)
Εισπράξεις από πώληση ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού		13	541
Καθαρή ροή μετρητών (σε)/από επενδυτικές δραστηριότητες		(35.327)	6.038
<b>Ροή μετρητών από χρηματοδοτικές δραστηριότητες</b>			
Εισπράξεις από έκδοση μετοχικού κεφαλαίου		1	—
Εισπράξεις από έκδοση δανειακού κεφαλαίου		14.773	25.000
Εισπράξεις από έκδοση ομολογιακού κεφαλαίου		1.664	59.433
Τόκοι δανειακού κεφαλαίου που πληρώθηκαν		(6.754)	(4.184)
Καθαρή ροή μετρητών από χρηματοδοτικές δραστηριότητες		9.684	80.249
Καθαρή αύξηση/(μείωση) μετρητών και αντίστοιχων μετρητών		90.059	(43.182)
Επίδραση διακύμανσης συναλλαγματικών ισοτιμιών στα μετρητά και αντίστοιχα μετρητών		1.102	(2.219)
Μετρητά και αντίστοιχα μετρητών στη αρχή του έτους		184.052	229.453
<b>Μετρητά και αντίστοιχα μετρητών στο τέλος του έτους</b>	30	<b>275.213</b>	184.052

Οι σημειώσεις στις σελίδες 51 μέχρι 87 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των οικονομικών καταστάσεων.

## ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Τόκοι εισπρακτέοι		<b>135.687</b>	118.820
Τόκοι πληρωτέοι		<b>(65.921)</b>	(60.930)
Καθαρά έσοδα από τόκους		<b>69.766</b>	57.890
Έσοδα δικαιωμάτων και προμηθειών		<b>20.027</b>	18.655
Έξοδα δικαιωμάτων και προμηθειών		<b>(581)</b>	(1.126)
Κέρδη από διάθεση και επανεκτίμηση συναλλάγματος και χρηματοοικονομικών στοιχείων	3	<b>6.150</b>	6.256
Άλλα έσοδα		<b>1.912</b>	1.689
		<b>27.508</b>	25.474
<b>Σύνολο καθαρών εσόδων</b>		<b>97.274</b>	83.364
Έξοδα προσωπικού	4	<b>(44.198)</b>	(39.550)
Αποσβέσεις	17	<b>(3.619)</b>	(2.933)
Διοικητικά και άλλα έξοδα		<b>(20.077)</b>	(18.005)
<b>Σύνολο εξόδων</b>		<b>(67.894)</b>	(60.488)
<b>Κέρδος από συνήθεις εργασίες</b>		<b>29.380</b>	22.876
Κερδοζημιές από διάθεση και επανεκτίμηση αξιών	5	<b>(1.811)</b>	(558)
<b>Κέρδος πριν τις προβλέψεις</b>		<b>27.569</b>	22.318
Προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις	12	<b>(41.869)</b>	(37.755)
<b>Ζημία πριν τη φορολογία</b>	6	<b>(14.300)</b>	(15.437)
Φορολογία	7	<b>287</b>	1.028
<b>Ζημία για το έτος</b>	26	<b>(14.013)</b>	(14.409)
<b>Βασική ζημία ανά μετοχή (σεντ)</b>	8	<b>(5,9)</b>	(6,1)
<b>Πλήρως κατανεμημένη ζημία ανά μετοχή (σεντ)</b>	8	<b>(5,9)</b>	(6,1)

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΟΖΗΜΙΩΝ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Στοιχεία που είναι διαθέσιμα προς πώληση:			
Έλλειμμα από επανεκτίμηση επενδύσεων σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης μετά την αφαίρεση φορολογίας		<b>(1.018)</b>	(382)
Μόνιμη μείωση στην αξία επενδύσεων		<b>912</b>	834
Έλλειμμα από επανεκτίμηση χρεογράφων και άλλων τίτλων σταθερής απόδοσης μετά την αφαίρεση φορολογίας		<b>(2.644)</b>	(1.251)
Επανεκτίμηση ακινήτων		<b>–</b>	1.689
Αναβαλλόμενη φορολογία από επανεκτίμηση ακινήτων		<b>(96)</b>	54
Συναλλαγματική κέρδος/(ζημία)		<b>41</b>	(32)
Κέρδος/(ζημία) από αντιστάθμιση κινδύνων αλλαγών στη ροή μετρητών		<b>33</b>	(918)
Καθαρή ζημία που δεν αναγνωρίστηκε στον λογαριασμό αποτελεσμάτων		<b>(2.772)</b>	(6)
Ζημία για το έτος	26	<b>(14.013)</b>	(14.409)
<b>Σύνολο αναγνωρισμένων ζημιών</b>		<b>(16.785)</b>	(14.415)

# ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Ενεργητικό</b>			
Μειτρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	9	239.616	222.786
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	10	221.926	233.237
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	11	191.966	128.276
Χορηγήσεις σε πελάτες	12	1.365.982	1.329.135
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	13	467.108	384.835
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	14	7.271	8.316
Επενδύσεις σε εξηρητημένες εταιρείες	15	33.938	33.937
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	16	14.270	14.270
Οφειλές από εξηρητημένες εταιρείες		65.589	64.666
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	17	33.570	28.914
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	18	3.095	3.853
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	19	18.433	28.509
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>		<b>2.662.764</b>	2.480.734
<b>Παθητικό</b>			
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	20	206.416	181.968
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	21	2.062.040	1.904.308
Οφειλές σε εξηρητημένες εταιρείες		9.134	6.387
Ομολογιακό Δάνειο	22	61.247	59.583
Λοιπά στοιχεία παθητικού	23	68.158	70.422
		<b>2.406.995</b>	2.222.668
Δανειακό κεφάλαιο	24	107.478	93.014
<b>Ίδια κεφάλαια</b>			
Μετοχικό κεφάλαιο	25	59.087	59.075
Αποθεματικά	26	89.204	105.977
		<b>148.291</b>	165.052
<b>Σύνολο παθητικού και ιδίων κεφαλαίων</b>		<b>2.662.764</b>	2.480.734
<b>Ενδεχόμενες και ανειλημμένες υποχρεώσεις</b>	27	<b>515.860</b>	424.793

Οι οικονομικές καταστάσεις έχουν εγκριθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο στις 29 Μαρτίου 2005.  
Οι σημειώσεις στις σελίδες 51 μέχρι 87 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των οικονομικών καταστάσεων.

Π.Χρ. Γαλανός  
Εκτελεστικός Πρόεδρος

Α. Μ. Μουσιούπας  
Αντιπρόεδρος

Π.Θ. Θεοδώρου  
Δ. Σύμβουλος/ Γενικός Διευθυντής/  
Γραμματέας Δ.Σ

Γ.Β. Άππιος  
Οικονομικός Διευθυντής Ομίλου



## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΡΟΩΝ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

	Σημ.	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Ροή μετρητών από εργασίες</b>			
Ζημία εταιρείας πριν τη φορολογία		(14.300)	(15.437)
Έκδοση μετοχών		23	7
Αποσβέσεις στοιχείων πάγιου ενεργητικού		3.619	2.933
Αποσβέσεις στοιχείων άυλου ενεργητικού		1.588	1.628
Ζημία/(κέρδος) από πώληση ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού		70	(142)
Ζημία από διάθεση και επανεκτίμηση επενδύσεων		1.811	558
Εισόδημα από επενδύσεις σε τίτλους σταθερής και μεταβλητής απόδοσης		(21.088)	(20.395)
Τόκοι δανειακού κεφαλαίου και ομολογιακού δανείου πληρωτέοι		6.754	4.184
Ζημία από εργασίες πριν τις αλλαγές στο κεφάλαιο κίνησης		(21.523)	(26.664)
Αύξηση χορηγήσεων σε πελάτες και λοιπών στοιχείων ενεργητικού		(29.576)	(70.289)
Αύξηση/(μείωση) καταθέσεων και άλλων λογαριασμών πελατών και λοιπών στοιχείων παθητικού		159.639	(14.438)
(Αύξηση)/μείωση καταθέσεων σε άλλες τράπεζες		(3.077)	16.003
Αύξηση/(μείωση) οφειλών σε άλλες τράπεζες		9.275	(29.501)
Αύξηση οφειλών από εξηρημένες εταιρείες		(923)	(3.439)
Αύξηση/(μείωση) οφειλών σε εξηρημένες εταιρείες		2.747	(1.555)
Καθαρή ροή μετρητών από/(σε) εργασίες πριν τη φορολογία		116.562	(129.883)
Φορολογία που πληρώθηκε		(553)	(601)
Καθαρή ροή μετρητών από/(σε) εργασίες		116.009	(130.484)
<b>Ροή μετρητών από επενδυτικές δραστηριότητες</b>			
Εισόδημα από επενδύσεις σε τίτλους σταθερής και μεταβλητής απόδοσης		21.088	20.395
Καθαρές αγορές επενδύσεων σε τίτλους σταθερής και μεταβλητής απόδοσης		(88.077)	(2.644)
Καθαρές πωλήσεις/(αγορές) κρατικών και άλλων αποδεκτών αξιογράφων		40.514	(2.706)
Αγορά επενδύσεων σε εξηρημένες εταιρείες		—	(1)
Αγορές ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού		(8.347)	(7.581)
Αγορές άυλου ενεργητικού		(836)	(529)
Εισπράξεις από πώληση ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού		9	92
Καθαρή ροή μετρητών (σε)/από επενδυτικές δραστηριότητες		(35.649)	7.026
<b>Ροή μετρητών από χρηματοδοτικές δραστηριότητες</b>			
Εισπράξεις από έκδοση μετοχικού κεφαλαίου		1	—
Εισπράξεις από έκδοση δανειακού κεφαλαίου		15.178	25.000
Εισπράξεις από έκδοση ομολογιακού κεφαλαίου		1.664	59.433
Τόκοι δανειακού κεφαλαίου που πληρώθηκαν		(6.754)	(4.184)
Καθαρή ροή μετρητών από χρηματοδοτικές δραστηριότητες		10.089	80.249
Καθαρή αύξηση/(μείωση) μετρητών και αντίστοιχων μετρητών		90.449	(43.209)
Επίδραση διακύμανσης συναλλαγματικών ισοτιμιών στα μετρητά και αντίστοιχα μετρητών		1.083	(2.218)
Μετρητά και αντίστοιχα μετρητών στη αρχή του έτους		182.096	227.523
<b>Μετρητά και αντίστοιχα μετρητών στο τέλος του έτους</b>	30	<b>273.628</b>	182.096

Οι σημειώσεις στις σελίδες 51 μέχρι 87 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των οικονομικών καταστάσεων .

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004

### 1 ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Οι λογιστικές αρχές που ακολουθούνται αναφορικά με στοιχεία που θεωρούνται ουσιώδη για τα αποτελέσματα του έτους και για την παρουσίαση των οικονομικών καταστάσεων του Ομίλου και της Τράπεζας αναφέρονται πιο κάτω:

#### 1.1 Ετοιμασία οικονομικών καταστάσεων και παρουσίαση

Οι οικονομικές καταστάσεις ετοιμάστηκαν με βάση την αρχή του ιστορικού κόστους όπως έχει τροποποιηθεί, για να συμπεριλάβει την επανεκτίμηση των ακινήτων και την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών στοιχείων που κατέχονται για εμπορία, που είναι διαθέσιμα για πώληση, καθώς και των παραγώγων στην δίκαιη αξία τους. Οι οικονομικές καταστάσεις εκφράζονται σε κυπριακές λίρες και παρουσιάζονται σύμφωνα με τις πρόνοιες του περί Εταιρειών Νόμου, Κεφ. 113, των Περί Αξιών και Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου Νόμων και Κανονισμών και των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Αναφοράς.

Οι λογιστικές αρχές εφαρμόστηκαν με συνοχή για όλες τις εταιρείες του Ομίλου.

#### 1.2 Βάση ενοποίησης

Οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις αποτελούνται από τις οικονομικές καταστάσεις της Ελληνικής Τράπεζας Λτδ και όλων των εξηρημένων εταιρειών της: Ελληνική Τράπεζα (Χρηματοδοτήσεις) Λτδ, Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ, Hellenic Bank Trust and Finance Corporation Ltd, Ελληνική Τράπεζα (Φάκτορς) Λτδ, Λήδρα Ασφαλιστική Λτδ, Ελληνική Αμοιβαία Κεφάλαια Λτδ, Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Διαχείρισης Αμοιβαίων Κεφαλαίων, Hellenic Trade Services Ltd, Παγκυπριακή Ασφαλιστική Λτδ, Ελληνική Παγκυπριακή Ασφαλιστική (Κτηματική) Εταιρεία Λτδ, Οργανισμός Χρηματοδότησεως Παγκυπριακή Λτδ, Hellenic Pancyprian Insurance Agencies Ltd, MIA (Αντιπροσωπείες Ασφαλείων) Λτδ, HELLENIC ALICO LIFE Insurance Company Ltd, Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Παροχής Επενδυτικών Υπηρεσιών και Ελληνική Ασφαλιστική Πρακτόρευση ΕΠΕ.

Οι θυγατρικές εταιρείες ενοποιούνται, σύμφωνα με το Διεθνές Λογιστικό Πρότυπο 22, με βάση τη λογιστική μέθοδο εξαγοράς (acquisition method) από την ημερομηνία κατά την οποία ο έλεγχος μεταφέρθηκε στον Όμιλο και παύουν να ενοποιούνται όταν ο έλεγχος τους μεταφερθεί εκτός Ομίλου. Συναλλαγές και υπόλοιπα μεταξύ των εταιρειών εξαλείφονται κατά την ενοποίηση.

Η επένδυση στην συνδεδεμένη εταιρεία 'Αθηνά' Κυπριακή Επενδυτική Λτδ, παρουσιάζεται στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις βάσει της λογιστικής μεθόδου καθαρού συμφέροντος (equity method).

#### 1.3 Ξένα νομίσματα

Συναλλαγές σε ξένα νομίσματα καταχωρούνται στις ισοτιμίες που ισχύουν την ημέρα της συναλλαγής. Υπόλοιπα που παρουσιάζονται σε ξένο νόμισμα μεταφράζονται σε κυπριακές λίρες σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που ισχύουν την ημερομηνία του ισολογισμού. Κέρδη και ζημιές που προκύπτουν μεταφέρονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων του έτους.

Τα αποτελέσματα από εργασίες στο εξωτερικό μεταφράζονται σε κυπριακές λίρες με βάση τη μέση τιμή συναλλάγματος που επικρατούσε κατά τη διάρκεια του έτους ενώ τα στοιχεία ισολογισμού μεταφράζονται σε κυπριακές λίρες σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που ισχύουν την ημερομηνία του ισολογισμού. Συναλλαγματικές διαφορές που προκύπτουν μεταφέρονται στο αποθεματικό συναλλαγματικών διαφορών.

#### 1.4 Κύκλος εργασιών

Ο κύκλος εργασιών περιλαμβάνει τους τόκους εισπρακτέους, έσοδα δικαιωμάτων και προμηθειών, κέρδη από διάθεση και επανεκτίμηση συναλλάγματος και χρηματοοικονομικών στοιχείων και άλλα έσοδα.

#### 1.5 Τόκοι εισπρακτέοι

Τόκοι εισπρακτέοι λογίζονται με βάση την αρχή των δεδουλευμένων εσόδων.

Τόκοι οι οποίοι προκύπτουν από μη παραγωγικούς λογαριασμούς πελατών αναστέλλονται και αναγνωρίζονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων μετά την είσπραξή τους. Οι τόκοι αυτοί μεταφέρονται στον προσωρινό λογαριασμό αναστολής αναγνώρισης εσόδων και περιλαμβάνονται στο σύνολο των προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις.

## 1 ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

### 1.6 Έσοδα από δικαιώματα και προμήθειες

Τα δικαιώματα και οι προμήθειες καταχωρούνται με βάση το χρόνο παροχής των σχετικών υπηρεσιών.

### 1.7 Έσοδα από εργασίες ενοικιαγοράς και χρηματοδοτικής μίσθωσης

Το ποσό των εσόδων από εργασίες ενοικιαγοράς και χρηματοδοτικής μίσθωσης που μεταφέρεται στον ενοποιημένο λογαριασμό αποτελεσμάτων αντιστοιχεί στις δεδουλευμένες ωφέλειες και υπολογίζεται σε συστηματική βάση ανάλογα με τα ποσά που καθίστανται εισπρακτέα έτσι ώστε η απόδοση της επένδυσης να είναι σταθερή.

Οι χρεώστες ενοικιαγοράς και χρηματοδοτικής μίσθωσης περιλαμβάνονται στον ενοποιημένο ισολογισμό στις χορηγήσεις σε πελάτες μετά την αφαίρεση των δικαιωμάτων που αναλογούν σε μελλοντικές δόσεις.

### 1.8 Τόκοι πληρωτέοι

Τόκοι πληρωτέοι λογίζονται με βάση την αρχή των δεδουλευμένων εξόδων.

### 1.9 Ωφελήματα αφυπηρέτησης προσωπικού

Ο Όμιλος παρέχει καθορισμένα ωφελήματα αφυπηρέτησης στο μόνιμο προσωπικό που εργοδοτείται στην Κύπρο υπό μορφή εφάπαξ ποσού που υπολογίζεται με βάση τις απολαβές και τα έτη υπηρεσίας κατά την αφυπηρέτηση. Το κόστος των ωφελημάτων αφυπηρέτησης επιβαρύνει αποκλειστικά τον Όμιλο και υπολογίζεται ετήσια βάσει της αναλογιστικής μεθόδου προβολής μονάδας (projected unit credit method). Τυχόν πλεονάσματα ή ελλείμματα που προκύπτουν από διαφορές μεταξύ των αναμενόμενων και των πραγματικών αποδόσεων των αναλογιστικών υποθέσεων κατανέμονται στα έτη της εναπομένουσας υπηρεσίας του προσωπικού.

Στο βαθμό που τα συσσωρευμένα μη αναγνωρισθέντα αναλογιστικά πλεονάσματα ή ελλείμματα υπερβαίνουν το 10% του μεγαλύτερου ποσού μεταξύ της αξίας των υποχρεώσεων του Ταμείου και της αγοραίας αξίας των περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου, τότε αυτό το ποσό αναγνωρίζεται στον λογαριασμό αποτελεσμάτων κατά τη διάρκεια του αναμενόμενου μέσου όρου της εναπομένουσας υπηρεσίας του προσωπικού.

Ο Όμιλος παρέχει ειδικό σχέδιο συντάξεως καθορισμένης συνεισφοράς από εργοδότη και εργοδοτούμενο, στο προσωπικό που εργοδοτείται στην Ελλάδα και στο προσωπικό που εργοδοτείται στο συγκρότημα ασφαλιστικών εταιρειών γενικού κλάδου.

### 1.10 Προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις

Στις οικονομικές καταστάσεις γίνονται ειδικές και γενικές προβλέψεις για ενδεχόμενες απώλειες από επισφαλείς απαιτήσεις. Οι ειδικές προβλέψεις γίνονται με βάση τακτικές θεωρήσεις των χορηγήσεων. Επιπρόσθετα, διατηρούνται αποθεματικά γενικών προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις για ενδεχόμενες απώλειες οι οποίες δεν μπορούν να προσδιοριστούν συγκεκριμένα αλλά είναι γνωστό ότι υπάρχουν σε οποιοδήποτε χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων.

### 1.11 Χορηγήσεις σε πελάτες

Οι χορηγήσεις σε πελάτες παρουσιάζονται στο χρεολυτικό τους κόστος το οποίο συμπεριλαμβάνει τους δεδουλευμένους τόκους και την αφαίρεση των συνολικών προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις.

### 1.12 Επενδύσεις

Σύμφωνα με τις πρόνοιες του Διεθνούς Λογιστικού Προτύπου 39 'Χρηματοοικονομικά στοιχεία: αναγνώριση και μέτρηση' ο Όμιλος έχει διαχωρίσει τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά του στοιχεία που αποτελούνται από κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα, χρεόγραφα και άλλους τίτλους σταθερής απόδοσης και επενδύσεις μεταβλητής απόδοσης, στις ακόλουθες τρεις κατηγορίες:

#### α) Στοιχεία που κατέχονται για εμπορία

Στοιχεία που κατέχονται για εμπορία αποτελούνται από αξίες που αγοράστηκαν με σκοπό την άμεση απόδοση κέρδους από βραχυπρόθεσμες αυξομειώσεις των τιμών ή περιλαμβάνονται σε χαρτοφυλάκιο το οποίο έχει ως χαρακτηριστικό τη βραχυπρόθεσμη κερδοφορία.

## 1 ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Οι επενδύσεις αυτές αρχικά αναγνωρίζονται στην τιμή κτήσης τους και ακολούθως αναπροσαρμόζονται στη δίκαιη αξία τους. Η δίκαιη αξία θεωρείται ως η τιμή αγοράς στο κλείσιμο του Χρηματιστηρίου κατά την ημερομηνία ισολογισμού. Τυχόν πλεόνασμα ή έλλειμμα που προκύπτει από την αναπροσαρμογή τους αυτή, αναγνωρίζεται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων.

### β) Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για πώληση

Στοιχεία τα οποία πρόκειται να κρατηθούν για μια αόριστη χρονική περίοδο και μπορεί να διατεθούν για πώληση, για να ικανοποιήσουν ανάγκες ρευστότητας, αυξημείωσης επιτοκίων, ισοτιμιών συναλλάγματος ή αλλαγές στις τιμές αξιών, κατατάσσονται ως διαθέσιμα για πώληση.

Οι επενδύσεις αυτές αναγνωρίζονται αρχικά στην τιμή κτήσης τους και ακολούθως αναπροσαρμόζονται στη δίκαιη αξία τους. Για εισηγμένες αξίες, η δίκαιη αξία θεωρείται ως η τιμή αγοράς στο κλείσιμο του Χρηματιστηρίου κατά την ημερομηνία ισολογισμού. Για τις μη εισηγμένες αξίες, η δίκαιη αξία υπολογίζεται χρησιμοποιώντας εξειδικευμένες μεθόδους υπολογισμού της δίκαιης αξίας, αναπροσαρμοσμένες για να αντιπροσωπεύουν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του συγκεκριμένου εκδότη. Στις περιπτώσεις όπου η τιμή κτήσης προσεγγίζει την υπολογιζόμενη δίκαιη αξία τότε ως δίκαιη αξία θεωρείται η τιμή κτήσης. Οποιοδήποτε πλεόνασμα ή έλλειμμα που προκύπτει από την αναπροσαρμογή στη δίκαιη αξία μεταφέρεται στα αποθεματικά επανεκτίμησης.

### γ) Στοιχεία που κατέχονται μέχρι τη λήξη τους

Στις επενδύσεις αυτές κατατάσσονται οι επενδύσεις με σταθερή λήξη τις οποίες ο Όμιλος έχει την πρόθεση και την δυνατότητα να κρατήσει μέχρι τη λήξη τους.

Αυτές οι επενδύσεις λογίζονται βάσει του χρεολυτικού κόστους (amortised cost) χρησιμοποιώντας τη μέθοδο της πραγματικής απόδοσης (effective yield method) και αφαιρώντας οποιεσδήποτε προβλέψεις για μείωση του κόστους.

Σε περίπτωση πώλησης στοιχείων που κατέχονται μέχρι τη λήξη τους όλα τα υπόλοιπα στοιχεία αναταξινομούνται στην κατηγορία 'Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για πώληση' κατά το τρέχον οικονομικό έτος και τα επόμενα δύο έτη και παρουσιάζονται στη δίκαιη αξία.

Η κατάταξη των επενδύσεων στις πιο πάνω κατηγορίες γίνεται την ημέρα κτήσης τους.

Κατά την εκποίηση επενδύσεων, η διαφορά μεταξύ των καθαρών εισπράξεων και της λογιστικής αξίας που παρουσιάζεται στις οικονομικές καταστάσεις, μεταφέρεται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων μαζί με οποιοδήποτε ποσό στο αποθεματικό επανεκτίμησης σχετικό με την επένδυση που εκποιήθηκε.

### 1.13 Επενδύσεις σε εξηρημένες εταιρείες

Οι επενδύσεις σε εξηρημένες εταιρείες παρουσιάζονται στον ισολογισμό της Τράπεζας σε τιμή κτήσης.

### 1.14 Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία

Η επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία παρουσιάζεται στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις βάσει της λογιστικής μεθόδου καθαρού συμφέροντος (equity method).

Το συμφέρον του Ομίλου στο καθαρό ενεργητικό της συνδεδεμένης εταιρείας παρουσιάζεται στον ενοποιημένο ισολογισμό. Το συμφέρον του Ομίλου στο κέρδος ή στη ζημία του έτους της συνδεδεμένης εταιρείας περιλαμβάνεται στον ενοποιημένο λογαριασμό αποτελεσμάτων. Οποιαδήποτε λογιστική υπεραξία προκύπτει στην ενοποίηση διαγράφεται μέσω του λογαριασμού αποτελεσμάτων με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης σε διάστημα 20 ετών.

Στον ισολογισμό της Τράπεζας η επένδυση παρουσιάζεται σε τιμή κτήσης.

## 1 ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

### 1.15 Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός

Τα γήπεδα και κτίρια παρουσιάζονται στην τιμή εκτίμησης, μείον συσσωρευμένων αποσβέσεων. Η αγοραία αξία για την υφιστάμενη χρήση τους καθορίστηκε με βάση την έκθεση ανεξάρτητων εγκεκριμένων εκτιμητών. Οι εγκαταστάσεις και ο εξοπλισμός παρουσιάζονται σε τιμή κτήσης.

Σε περίπτωση διάθεσης η διαφορά του προϊόντος διάθεσης και της υπολειμματικής αξίας χρεώνεται ή πιστώνεται στον λογαριασμό αποτελεσμάτων του έτους.

Οι αποσβέσεις για τα ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμό υπολογίζονται με βάση τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης κατά τη διάρκεια της επωφελούς χρήσης τους.

Τα ποσοστά αποσβέσεων που χρησιμοποιούνται είναι:

Κτίρια	2%
Βελτιώσεις και διαρρυθμίσεις κτιρίων υπό μίσθωση	20%
Εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	10% μέχρι 25%

Τα γήπεδα δεν αποσβένονται.

### 1.16 Αποθεματικό επανεκτίμησης ακινήτων

Πλεόνασμα προερχόμενο από επανεκτίμηση γηπέδων και κτιρίων πιστώνεται στο αποθεματικό επανεκτίμησης ακινήτων. Σε περίπτωση που μετά από επανεκτίμηση η επιβάρυνση για αποσβέσεις αυξάνεται, τότε ποσό ίσο με την αύξηση αυτή (μετά από αφαίρεση για αναβαλλόμενη φορολογία) μεταφέρεται κάθε χρόνο από το αποθεματικό αυτό στο αποθεματικό προσόδου. Σε περίπτωση διάθεσης επανεκτιμηθέντος ακινήτου, τυχόν υπόλοιπο από πλεόνασμα επανεκτίμησης που βρίσκεται στο αποθεματικό επανεκτίμησης ακινήτων και αντιστοιχεί στο στοιχείο αυτό, μεταφέρεται επίσης στο αποθεματικό προσόδου.

### 1.17 Άυλα στοιχεία ενεργητικού

Τα άυλα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβάνουν τη λογιστική υπεραξία και τα λογισμικά προγράμματα.

Η λογιστική υπεραξία που προέκυψε από την εξαγορά των εγχώριων εργασιών της τράπεζας Barclays στην Κύπρο, παρουσιάζεται στον ισολογισμό της Τράπεζας και του Ομίλου και διαγράφεται μέσω του λογαριασμού αποτελεσμάτων, με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης σε διάστημα 10 ετών.

Η λογιστική υπεραξία που προέκυψε από την εξαγορά της Παγκυπριακής Ασφαλιστικής Λτδ και της Λήδρα Ασφαλιστικής Λτδ παρουσιάζεται στον ισολογισμό του Ομίλου και διαγράφεται μέσω του λογαριασμού αποτελεσμάτων, με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης σε διάστημα 20 ετών.

Η λογιστική υπεραξία που προκύπτει στην ενοποίηση από την συνδεδεμένη εταιρεία διαγράφεται μέσω του λογαριασμού αποτελεσμάτων, με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης σε διάστημα 20 ετών.

Τα λογισμικά προγράμματα παρουσιάζονται στη τιμή κτήσης τους μετά την αφαίρεση συσσωρευμένης απόσβεσης. Η απόσβεση των λογισμικών προγραμμάτων υπολογίζεται με βάση τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης κατά τη διάρκεια της επωφελούς χρήσης τους, που υπολογίζεται στα 4 χρόνια.

Η φήμη και πελατεία όσον αφορά το δίκτυο καταστημάτων διαγράφεται μέσω του λογαριασμού αποτελεσμάτων, με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης κατά τη διάρκεια της περιόδου μίσθωσης.

### 1.18 Μετρητά και αντίστοιχα μετρητών

Τα μετρητά και αντίστοιχα μετρητών αποτελούνται από μετρητά και καταθέσεις με τις Κεντρικές Τράπεζες, κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα, τις καταθέσεις και τις οφειλές σε άλλες τράπεζες, η λήξη των οποίων δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία απόκτησης τους.

## 1 ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

### 1.19 Φορολογία

Η πρόβλεψη για φορολογία γίνεται με βάση τη νομοθεσία και τους συντελεστές φορολογίας που ισχύουν στις χώρες που διεξάγονται οι εργασίες του Ομίλου.

### 1.20 Αναβαλλόμενη φορολογία

Πρόβλεψη για αναβαλλόμενη φορολογία στα ποσοστά που αναμένεται ότι θα είναι πληρωτέος ο μελλοντικός φόρος γίνεται για όλες τις προσωρινές διαφορές μεταξύ του λογιστικού και φορολογικού χειρισμού των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού. Χρεωστικά υπόλοιπα αναβαλλόμενης φορολογίας που προκύπτουν από αφαιρετέες προσωρινές διαφορές, αναγνωρίζονται μόνο στις περιπτώσεις που θεωρείται πιθανόν ότι θα καταστούν εισπρακτέες στο προβλεπτό μέλλον.

### 1.21 Παράγωγα και λογιστική αντιστάθμισης κινδύνων (hedge accounting)

Τα παράγωγα περιλαμβάνουν κυρίως προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος (forward contracts), ανταλλαγές επιτοκίων και συναλλάγματος (interest rate and currency swaps), συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης (futures), συμβόλαια δικαιωμάτων προαίρεσης (options), προθεσμιακές πωλήσεις ομολόγων (short selling of bonds) και ειδικά συμβόλαια κάλυψης πιστωτικών κινδύνων (credit derivatives). Τα παράγωγα αναγνωρίζονται αρχικά στην τιμή κτήσης και ακολούθως αναπροσαρμόζονται στη δίκαιη αξία τους. Η δίκαιη αξία θεωρείται η αγοραία αξία τους, ενώ στις περιπτώσεις όπου δεν υπάρχει αγοραία αξία, η δίκαιη αξία υπολογίζεται βάσει μοντέλων προεξοφλημένων ταμειακών ροών (discounted cash flow models).

Όταν η δίκαιη αξία είναι θετική, τα παράγωγα περιλαμβάνονται στο ενεργητικό, ενώ όταν η δίκαιη αξία τους είναι αρνητική περιλαμβάνονται στο παθητικό.

Κατά την αγορά των παραγώγων γίνεται διαχωρισμός σ' αυτά τα οποία χαρακτηρίζονται ως αντισταθμιστικά μέσα (hedging instruments) κινδύνων αλλαγών στη δίκαιη αξία (fair value hedges) ή κινδύνων αλλαγών στη ροή μετρητών (cash flow hedges). Για τα παράγωγα αυτά εφαρμόζονται λογιστικές αρχές αντιστάθμισης κινδύνων (hedge accounting). Η λογιστική αντιστάθμιση κινδύνων (hedge accounting) εφαρμόζεται όταν πληρούνται τα πιο κάτω κριτήρια:

- α)** Ύπαρξη επισήμων εγγράφων που να περιγράφουν το παράγωγο και τους στόχους του, καθώς και το συγκεκριμένο στοιχείο για το οποίο γίνεται η αντιστάθμιση του κινδύνου.
- β)** Ύπαρξη γραπτής αναφοράς στην αναμενόμενη υψηλή αποδοτικότητα του αντισταθμιστικού παραγώγου, το οποίο εξισορροπεί τον κίνδυνο του συγκεκριμένου στοιχείου καθ' όλη τη λογιστική περίοδο.
- γ)** Διατήρηση συστημάτων παρακολούθησης και επιβεβαίωσης της συνεχούς υψηλής αποδοτικότητας του αντισταθμιστικού παραγώγου.

Στις περιπτώσεις αντιστάθμισης κινδύνων αλλαγών στη δίκαιη αξία (fair value hedges), διαφορές στη δίκαιη αξία των παραγώγων για αντιστάθμιση κινδύνων από διακυμάνσεις ισοτιμιών συναλλάγματος, επιτοκίων ή πιστωτικών διατιμήσεων, μεταφέρονται στο λογαριασμό κερδοζημιών, μαζί με την αλλαγή στην τιμή του συγκεκριμένου στοιχείου για το οποίο αντισταθμίζεται ο κίνδυνος.

Στις περιπτώσεις αντιστάθμισης κινδύνων αλλαγών στη ροή μετρητών (cash flow hedges) αλλαγές στη δίκαιη αξία παραγώγων για αντιστάθμιση συναλλαγματικών ή επιτοκιακών κινδύνων αναγνωρίζονται στο αποθεματικό αντιστάθμισης. Όπου η προβλεπόμενη μελλοντική συναλλαγή καταλήγει σε αναγνώριση ενεργητικού ή παθητικού, κερδοζημίες που προηγουμένως μεταφέρθηκαν στο αποθεματικό αντιστάθμισης, αναγνωρίζονται στην αξία κτήσης του ενεργητικού ή παθητικού ανάλογα. Διαφορετικά, τα αναβαλλόμενα ποσά στα αποθεματικά αντιστάθμισης, μεταφέρονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων σαν έσοδα ή έξοδα, στην ίδια περίοδο που η συναλλαγή επηρεάζει τα αποτελέσματα.

## 1 ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Σε περίπτωση που τα πιο πάνω κριτήρια τα οποία πρέπει να πληρούνται για εφαρμογή της λογιστικής αντιστάθμισης κινδύνων (hedge accounting) σταματήσουν να ισχύουν, γίνονται οι ανάλογες διορθωτικές εγγραφές και τερματίζεται η χρήση της λογιστικής αντιστάθμισης κινδύνων (hedge accounting).

Αρκετά από τα παράγωγα έχουν αποκτηθεί με σκοπό την αντιστάθμιση επιτοκιακών, συναλλαγματικών ή κινδύνων ροής μετρητών. Εκεί όπου δεν πληρούνται όλα τα πιο πάνω κριτήρια, για να επιτρέπεται η χρήση της λογιστικής αντιστάθμισης κινδύνων (hedge accounting), τα παράγωγα καταχωρούνται ως παράγωγα ενεργητικού ή παθητικού και περιλαμβάνονται στα λοιπά στοιχεία ενεργητικού ή παθητικού ανάλογα. Αλλαγές στη δίκαιη αξία παραγώγων ενεργητικού και παθητικού περιλαμβάνονται στο καθαρό κέρδος/(ζημία) για το έτος ανάλογα.

Ο Όμιλος αντισταθμίζει το συναλλαγματικό κίνδυνο που προκύπτει από τη μετατροπή σε κυπριακές λίρες της καθαρής θέσης των υποκαταστημάτων και θυγατρικών εταιρειών του εξωτερικού. Όλες οι συναλλαγματικές διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση των αντισταθμιστικών μέσων, αναγνωρίζονται στο αποθεματικό συναλλαγματικών διαφορών.

### 1.22 Ανάλυση κατά τομέα

Ο Όμιλος εφαρμόζοντας το αναθεωρημένο Διεθνές Λογιστικό Πρότυπο 14 'Ανάλυση κατά τομέα' παρουσιάζει τα οικονομικά στοιχεία του όπως πιο κάτω:

**Πρωτογενής τομέας:** Ο Όμιλος διεξάγει δραστηριότητες στην Κύπρο και στο εξωτερικό.

**Δευτερογενής τομέας:** Ο Όμιλος έχει δύο τομείς δραστηριότητας οι οποίοι είναι οι ακόλουθοι:

- Τραπεζικές και χρηματοοικονομικές υπηρεσίες
- Ασφαλιστικές υπηρεσίες

Δεν γίνεται ανάλυση κατά δευτερογενή τομέα, λόγω του ότι ο τομέας ασφαλιστικών υπηρεσιών αντιπροσωπεύει λιγότερο από 10% του συνόλου των εισοδημάτων και ενεργητικού του Ομίλου.

### 1.23 Μόνιμη μείωση αξίας χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού

Η λογιστική αξία των χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού εξετάζεται σε κάθε ημερομηνία ισολογισμού για να εξακριβωθεί κατά πόσον υπάρχει ένδειξη μόνιμης μείωσης στην αξία τους. Στις περιπτώσεις όπου υπάρχει ένδειξη για μόνιμη μείωση, τα χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού εκτιμούνται στην ανακτήσιμη αξία τους.

*Χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού τα οποία παρουσιάζονται σε δίκαιη αξία μέσω του αποθεματικού επανεκτίμησης*

Η ανακτήσιμη αξία τίτλων μεταβλητής απόδοσης είναι η δίκαιη αξία τους. Η ανακτήσιμη αξία τίτλων σταθερής απόδοσης οι οποίοι επιμετρούνται στη δίκαιη αξία τους, υπολογίζεται ως η παρούσα αξία των αναμενόμενων ταμειακών ροών, προεξοφλημένων στο τρέχον αγοραίο επιτόκιο. Στις περιπτώσεις όπου είχε προηγηθεί αναγνώριση ζημιάς από επανεκτίμηση στα αποθεματικά επανεκτίμησης, η ζημιά αυτή μεταφέρεται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων και αναγνωρίζεται ως μέρος της μόνιμης μείωσης. Στις περιπτώσεις όπου είχε προηγηθεί αναγνώριση κέρδους από επανεκτίμηση στα αποθεματικά επανεκτίμησης, η αύξηση αυτή αντιστρέφεται στο βαθμό της μόνιμης μείωσης. Τυχόν επιπρόσθετη μόνιμη μείωση αναγνωρίζεται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων.

Στην περίπτωση όπου σε μελλοντικές λογιστικές περιόδους το ποσό της μόνιμης μείωσης ελαττωθεί λόγω γεγονότων που προέκυψαν μετά την αναγνώριση της μόνιμης μείωσης, το ανάλογο ποσό της μόνιμης μείωσης αντιστρέφεται μέσω του λογαριασμού αποτελεσμάτων.

### 1.24 Συγκριτικά ποσά

Τα συγκριτικά ποσά που περιλαμβάνονται στις οικονομικές καταστάσεις αναπροσαρμόζονται, όπου χρειάζεται, για να συνάδουν με τις αλλαγές στην παρουσίαση του τρέχοντος έτους.



## 2 ΣΥΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΥΡΙΑ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

Η Ελληνική Τράπεζα Λτδ συστάθηκε στην Κύπρο και είναι δημόσια εταιρεία σύμφωνα με τις πρόνοιες του Περί Εταιρειών Νόμου Κεφ. 113, των Περί Αξιών και Χρηματοπιστηρίου Αξιών Κύπρου Νόμων και Κανονισμών και των Περί Φορολογίας του Εισοδήματος Νόμων. Το εγγεγραμμένο γραφείο της εταιρείας βρίσκεται στη Γωνία Λεωφόρου Λεμεσού και Αθαλάσσης 200, Τ.Θ. 24747, 1394, Λευκωσία.

Η κυριότερη δραστηριότητα του Ομίλου είναι η παροχή πλατιού φάσματος τραπεζικών και χρηματοοικονομικών υπηρεσιών που περιλαμβάνουν χρηματοδοτικές, επενδυτικές και ασφαλιστικές υπηρεσίες, ως επίσης και υπηρεσίες καταπιστευματοδόχων και πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων τρίτων (φάκτοριγκ).

## 3 ΚΕΡΔΗ ΑΠΟ ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΕΚΤΙΜΗΣΗ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

	Όμιλος και Τράπεζα	
	2004	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000
Κέρδος από πώληση και επανεκτίμηση συναλλάγματος	6.791	6.051
(Ζημιά)/κέρδος από διάθεση χρηματοοικονομικών στοιχείων	(517)	316
Έλλειμμα από επανεκτίμηση χρηματοοικονομικών στοιχείων	(124)	(111)
	<b>6.150</b>	6.256

## 4 ΕΞΟΔΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004	2003	2004	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000
Αποδοχές προσωπικού	39.445	36.038	34.879	31.675
Ωφελήματα αφυπηρέτησης προσωπικού	9.954	8.399	9.319	7.875
	<b>49.399</b>	44.437	<b>44.198</b>	39.550

Ο Όμιλος παρέχει στο μόνιμο προσωπικό του, που εργοδοτείται στην Κύπρο και που καλύπτει το 71% του συνόλου του προσωπικού του Ομίλου, ωφελήματα υπό μορφή εφάπαξ ποσού βάσει σχεδίου αφυπηρέτησης, το οποίο είναι καθορισμένου ωφελήματος. Πολιτική του Ομίλου είναι η διενέργεια ανεξάρτητης αναλογιστικής εκτίμησης των υποχρεώσεων για την παροχή ωφελημάτων αφυπηρέτησης κάθε τρία με τέσσερα χρόνια. Ο Όμιλος παρέχει ειδικό σχέδιο συντάξεως στο προσωπικό που εργοδοτείται στην Ελλάδα και άλλα σχέδια αφυπηρέτησεως στο υπόλοιπο προσωπικό που εργοδοτείται στην Κύπρο.

Ο αριθμός των υπαλλήλων που εργοδοτούσε ο Όμιλος στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ήταν 1.853 άτομα (2003: 1.793 άτομα) και η Τράπεζα 1.639 άτομα (2003: 1.574 άτομα).

#### 4 ΕΞΟΔΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Η πλέον πρόσφατη ανεξάρτητη αναλογιστική μελέτη έγινε στις 31 Δεκεμβρίου 2003 με βάση τις πιο κάτω υποθέσεις:

	<b>2004</b>	2003
Προεξοφλητικός συντελεστής	<b>6%</b>	6 %
Ποσοστό μακροπρόθεσμης απόδοσης των επενδύσεων του Ταμείου	<b>6%</b>	6 %
Ποσοστό αύξησης μισθών	<b>7 ½%</b>	7 ½%

Κατά τη διάρκεια του έτους ποσό ΛΚ 9.600 χιλ. (2003: ΛΚ 8.000 χιλ.) έχει επιβαρύνει τον λογαριασμό αποτελεσμάτων σύμφωνα με την πιο πάνω αναλογιστική εκτίμηση. Το ποσό που αναγνωρίστηκε στο λογαριασμό αποτελεσμάτων αναλύεται ως εξής:

	<b>2004</b>	2003
	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
Δαπάνη υπηρεσίας	<b>7.446</b>	6.142
Τόκοι	<b>2.154</b>	1.858
	<b>9.600</b>	8.000

Κίνηση αποθεματικών προβλέψεων για υποχρεώσεις σχεδίου αφυπηρέτησης όπως περιλαμβάνεται στα λοιπά στοιχεία παθητικού (Σημ. 23):

	<b>2004</b>	2003
	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
1 Ιανουαρίου	<b>35.907</b>	28.586
Πρόβλεψη για το έτος	<b>9.600</b>	8.000
Πληρωμές σε μέλη που απεχώρησαν	<b>(92)</b>	(679)
31 Δεκεμβρίου	<b>45.415</b>	35.907

Τα περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου περιλαμβάνουν μετοχές και δικαιώματα αγοράς μετοχών συνολικής αγοραίας αξίας στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ΛΚ 1.845 χιλ. (2003: ΛΚ 2.869 χιλ.).

Η απόδοση των περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου κατά το 2004 ήταν 191% αρνητική. Η μείωση της αξίας των περιουσιακών στοιχείων ήταν 43%.

Η υπολογιζόμενη αναλογιστική θέση στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ήταν ως εξής:

	<b>2004</b>	2003
	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
Αξία υποχρεώσεων σχεδίου	<b>76.450</b>	69.690
Περιουσιακά στοιχεία Ταμείου σε αγοραία αξία	<b>(1.223)</b>	(2.133)
	<b>75.227</b>	67.557
Ελλείμματα που διαγράφονται στην εναπομένουσα υπηρεσία του προσωπικού	<b>(29.812)</b>	(31.650)
Αποθεματικά προβλέψεων για υποχρεώσεις σχεδίου στον ισολογισμό	<b>45.415</b>	35.907

## 5 ΚΕΡΔΟΖΗΜΙΕΣ ΑΠΟ ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΞΙΩΝ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Κέρδος από διάθεση επενδύσεων σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	133	190	143	200
(Ελλειμμα)/πλεόνασμα από επανεκτίμηση επενδύσεων σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	(336)	95	(304)	76
Μόνιμη μείωση στην αξία επενδύσεων	(1.664)	(1.022)	(1.650)	(834)
	<b>(1.867)</b>	<b>(737)</b>	<b>(1.811)</b>	<b>(558)</b>
Κέρδος/(ζημία) από διάθεση επενδύσεων σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης αποτελούνται από:				
Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για πώληση	168	(184)	154	(206)
Άλλα στοιχεία	(35)	374	(11)	406
	<b>133</b>	<b>190</b>	<b>143</b>	<b>200</b>
Μόνιμη μείωση στην αξία επενδύσεων:				
Εισηγμένες επενδύσεις	(912)	(972)	(912)	(784)
Μη εισηγμένες επενδύσεις	(752)	(50)	(738)	(50)
	<b>(1.664)</b>	<b>(1.022)</b>	<b>(1.650)</b>	<b>(834)</b>

Το 'Μερίδιο αποτελέσματος από συνδεδεμένη εταιρεία' στο λογαριασμό αποτελεσμάτων περιλαμβάνει ποσό ΛΚ1.336 χιλ. (2003: ΛΚ 123 χιλ.) σχετικά με το ποσοστό που αναλογεί στον Όμιλο για τη μόνιμη μείωση στην αξία επενδύσεων της συνδεδεμένης εταιρείας.

## 6 ΖΗΜΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

Η ζημία πριν τη φορολογία παρουσιάζεται μετά την πρόσθεση/(αφαίρεση) των πιο κάτω:

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Εισόδημα από επενδύσεις	21.263	20.543	21.088	20.395
Χρεόλυση άυλων στοιχείων ενεργητικού	(2.724)	(2.758)	(1.588)	(1.628)
Τόκοι δανειακού κεφαλαίου και ομολογιακού δανείου	(6.754)	(4.184)	(6.754)	(4.184)
Εκμισθώσεις εκμετάλλευσης γης και κτιρίων	(3.296)	(2.903)	(3.144)	(2.742)
Απολαβές μελών Διοικητικού Συμβουλίου:				
Απολαβές υπό εκτελεστική ιδιότητα συμπεριλαμβανομένων εισφορών σε ταμείο αφυπηρέτησης	(652)	(984)	(402)	(665)
Δικαιώματα έτους	(45)	(49)	(18)	(19)
Συντάξεις	(12)	(12)	(12)	(12)
Αμοιβή ελεγκτών	(116)	(94)	(60)	(54)

Σύμφωνα με τις πρόνοιες του Κώδικα Εταιρικής Διακυβέρνησης γνωστοποιείται ότι δύο Εκτελεστικοί Διοικητικοί Σύμβουλοι της Τράπεζας έχουν λάβει αμοιβή μεταξύ ΛΚ 150 χιλ. και ΛΚ 200 χιλ. και ένας Εκτελεστικός Διοικητικός Σύμβουλος της Τράπεζας έχει λάβει αμοιβή μεταξύ ΛΚ 50 χιλ. και ΛΚ 100 χιλ.

## 7 ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Εταιρικός φόρος	82	42	—	—
Εισφορά για την άμυνα	15	16	—	—
Φόροι εξωτερικού	(1.136)	188	(1.109)	174
Φόροι προηγούμενων ετών	(583)	(21)	—	—
Αναβαλλόμενη φορολογία	809	(1.762)	822	(1.202)
	<b>(813)</b>	<b>(1.537)</b>	<b>(287)</b>	<b>(1.028)</b>

Σύμφωνα με τον Περί Φορολογίας του Εισοδήματος Νόμο 118(Ι)/02 όπως εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003, το κέρδος της Τράπεζας και των θυγατρικών εταιρειών της στην Κύπρο, υπόκειται σε εταιρικό φόρο με βάση σταθερό συντελεστή 10% για το πρώτο ΛΚ 1 εκατ. του φορολογητέου εισοδήματος και 15% για το υπόλοιπο. Ο συντελεστής 15% ισχύει μόνο για τις φορολογικές χρονιές 2003 και 2004.

Επίσης τα φορολογικά κέρδη δεν υπόκεινται σε έκτακτη εισφορά για την άμυνα.

Οι φορολογικές ζημιές των εταιρειών του Ομίλου μεταφέρονται και συμψηφίζονται με φορολογικά κέρδη επόμενων ετών.

Σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 13 του περί Φορολογίας Εισοδήματος Νόμου 118(Ι)/02, φορολογικές ζημιές ύψους ΛΚ 870 χιλ. συμψηφίζονται με φορολογητέα εισοδήματα μεταξύ θυγατρικών εταιρειών της Τράπεζας, στις οποίες το ποσοστό ελέγχου της υπερβαίνει το 75%.

Τα εισοδήματα εργασιών εξωτερικού φορολογούνται με συντελεστές φορολογίας που ισχύουν στην χώρα όπου διεξάγονται οι εργασίες. Το ποσό της φορολογίας περιλαμβάνει και το μερίδιο του Ομίλου στη φορολογία της συνδεδεμένης εταιρείας ΛΚ 22 χιλ. (2003: ΛΚ12 χιλ.).

**Ανάλυση φορολογίας έτους**

Όμιλος	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Ζημία Ομίλου πριν τη φορολογία	<b>(15.982)</b>	(15.852)
Φορολογία με βάση τους ισχύοντες φορολογικούς συντελεστές	<b>(1.463)</b>	(2.283)
Έξοδα που δεν εκπίπτουν	<b>2.569</b>	872
Λογιστική υπεραξία που δεν εκπίπτει	<b>184</b>	188
Μη φορολογητέο εισόδημα	<b>(384)</b>	(477)
Φορολογία στο κέρδος εξωτερικού	<b>(1.136)</b>	184
	<b>(230)</b>	(1.516)
Φόροι προηγούμενων ετών	<b>(583)</b>	(21)
Φορολογία έτους	<b>(813)</b>	(1.537)

## 7 ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

<b>Τράπεζα</b>	<b>2004</b>	2003
	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
Ζημία Τράπεζας πριν τη φορολογία	<b>(14.300)</b>	(15.437)
Φορολογία με βάση τους ισχύοντες φορολογικούς συντελεστές	<b>(1.430)</b>	(1.804)
Έξοδα που δεν εκπίπτουν	<b>2.374</b>	807
Συμπηφισμός ζημιών Ομίλου από θυγατρικές εταιρείες	<b>–</b>	102
Λογιστική υπεραξία που δεν εκπίπτει	<b>76</b>	78
Μη φορολογητέο εισόδημα	<b>(198)</b>	(385)
Φορολογία στο κέρδος εξωτερικού	<b>(1.109)</b>	174
Φορολογία έτους	<b>(287)</b>	(1.028)

## 8 ΖΗΜΙΑ ΑΝΑ ΜΕΤΟΧΗ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	Έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου		Έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου	
	<b>2004</b>	2003	<b>2004</b>	2003
	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
<b>α) Βασική Ζημία ανά μετοχή</b>				
Ζημία που αναλογεί στους μετόχους (ΛΚ χιλ.)	<b>(15.314)</b>	(14.411)	<b>(14.013)</b>	(14.409)
Μέσος αριθμός μετοχών που ήταν εκδομένες κατά τη διάρκεια του έτους (χιλ.)	<b>236.330</b>	236.295	<b>236.330</b>	236.295
Βασική ζημία ανά μετοχή (σεντ)	<b>(6,5)</b>	(6,1)	<b>(5,9)</b>	(6,1)
<b>β) Πλήρως κατανεμημένη Ζημία ανά μετοχή</b>				
Ζημία που αναλογεί στους μετόχους (ΛΚ χιλ.)	<b>(15.314)</b>	(14.411)	<b>(14.013)</b>	(14.409)
Μέσος αριθμός μετοχών που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό της βασικής ζημίας ανά μετοχή (χιλ.)	<b>236.330</b>	236.295	<b>236.330</b>	236.295
Πλήρως κατανεμημένη Ζημία ανά μετοχή (σεντ)	<b>(6,5)</b>	(6,1)	<b>(5,9)</b>	(6,1)

Στον υπολογισμό της πλήρως κατανεμημένης ζημίας ανά μετοχή του έτους, δεν λήφθηκαν υπόψη τα δικαιώματα αγοράς μετοχών που υπήρχαν κατά τη διάρκεια του έτους καθώς αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση της πλήρως κατανεμημένης ζημίας ανά μετοχή.

## 9 ΜΕΤΡΗΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΜΕ ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΤΡΑΠΕΖΕΣ

Οι καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες περιλαμβάνουν τα ελάχιστα ποσά ρευστότητας για τον Όμιλο ΛΚ 74.468 χιλ. (2003: ΛΚ 63.682 χιλ.) και την Τράπεζα ΛΚ 72.975 χιλ. (2003: ΛΚ 62.119 χιλ.).

## 10 ΚΡΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΑΠΟΔΕΚΤΑ ΑΞΙΟΓΡΑΦΑ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για εμπορία</b>				
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	<b>32.825</b>	30.182	<b>32.825</b>	30.182
<b>Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για πώληση</b>				
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	<b>177.187</b>	177.883	<b>175.905</b>	176.777
Γραμμάτια Δημοσίου	<b>13.196</b>	26.278	<b>13.196</b>	26.278
	<b>190.383</b>	204.161	<b>189.101</b>	203.055
	<b>223.208</b>	234.343	<b>221.926</b>	233.237
Σε πρώτη ζήτηση	<b>13.196</b>	—	<b>13.196</b>	—
Εντός τριών μηνών	<b>29.285</b>	13.022	<b>29.285</b>	13.002
Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	<b>11.854</b>	13.276	<b>11.854</b>	13.276
Μεταξύ ενός και πέντε ετών	<b>143.802</b>	188.484	<b>142.602</b>	187.534
Πέραν των πέντε ετών	<b>25.071</b>	19.561	<b>24.989</b>	19.425
	<b>223.208</b>	234.343	<b>221.926</b>	233.237
Εισηγμένοι τίτλοι	<b>210.012</b>	208.065	<b>208.730</b>	206.959
Μη Εισηγμένοι τίτλοι	<b>13.196</b>	26.278	<b>13.196</b>	26.278
	<b>223.208</b>	234.343	<b>221.926</b>	233.237

Τα κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα και τα Γραμμάτια Δημοσίου γίνονται δεκτά για επαναχρηματοδότηση από Κεντρικές Τράπεζες.

## 11 ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΤΡΑΠΕΖΕΣ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Σε πρώτη ζήτηση	<b>37.161</b>	24.700	<b>37.072</b>	24.581
Εντός τριών μηνών	<b>151.851</b>	103.945	<b>151.851</b>	103.695
Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	<b>7.065</b>	3.672	<b>3.043</b>	—
	<b>196.077</b>	132.317	<b>191.966</b>	128.276

## 12 ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΛΑΤΕΣ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Σε πρώτη ζήτηση	<b>513.904</b>	543.741	<b>486.840</b>	520.608
Εντός τριών μηνών	<b>142.394</b>	149.173	<b>133.922</b>	138.285
Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	<b>194.919</b>	188.537	<b>186.930</b>	179.726
Μεταξύ ενός και πέντε ετών	<b>411.771</b>	426.487	<b>343.872</b>	363.392
Πέραν των πέντε ετών	<b>364.622</b>	240.585	<b>362.970</b>	239.323
	<b>1.627.610</b>	1.548.523	<b>1.514.534</b>	1.441.334
Προβλέψεις για επισφαλείς απαιτήσεις	<b>(169.926)</b>	(127.003)	<b>(148.552)</b>	(112.199)
	<b>1.457.684</b>	1.421.520	<b>1.365.982</b>	1.329.135

Η ανάλυση του συνόλου των χορηγήσεων του Ομίλου και της Τράπεζας ανά γεωγραφικό τομέα έχει ως ακολούθως:

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Κύπρος	<b>1.317.926</b>	1.284.805	1.204.850	1.177.616
Ελλάδα	<b>309.684</b>	263.718	309.684	263.718
	<b>1.627.610</b>	1.548.523	1.514.534	1.441.334

Η ανάλυση του συνόλου των χορηγήσεων του Ομίλου και της Τράπεζας ανά οικονομική δραστηριότητα έχει ως ακολούθως:

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Μεταποιητικές βιομηχανίες	<b>118.368</b>	127.632	<b>114.206</b>	124.198
Εμπόριο	<b>376.974</b>	362.533	<b>371.226</b>	355.356
Τουριστικές επιχειρήσεις	<b>165.384</b>	165.439	<b>164.184</b>	164.129
Οικοδομικές επιχειρήσεις	<b>313.156</b>	237.797	<b>309.468</b>	233.213
Προσωπικά και επαγγελματικά	<b>515.681</b>	506.706	<b>417.737</b>	416.387
Άλλοι τομείς	<b>138.047</b>	148.416	<b>137.713</b>	148.051
	<b>1.627.610</b>	1.548.523	<b>1.514.534</b>	1.441.334



## 12 ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΛΑΤΕΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

## Αποθεματικά προβλέψεων για επισφαλείς απαιτήσεις

	Αποθεματικά προβλέψεων ΛΚ'000	Προσωρινός λογαριασμός αναστολής αναγνώρισης εσόδων ΛΚ'000	Σύνολο ΛΚ'000
<b>Όμιλος</b>			
1 Ιανουαρίου 2004	87.866	39.137	<b>127.003</b>
Διαγραφές χορηγήσεων	(9.240)	(7.396)	<b>(16.636)</b>
Συναλλαγματική διαφορά	(84)	14	<b>(70)</b>
Αναστολή αναγνώρισης εσόδων για το έτος	—	14.160	<b>14.160</b>
Επιβάρυνση για το έτος	45.469	—	<b>45.469</b>
31 Δεκεμβρίου 2004	124.011	45.915	<b>169.926</b>
1 Ιανουαρίου 2003	51.729	28.912	<b>80.641</b>
Διαγραφές χορηγήσεων	(3.912)	(2.087)	<b>(5.999)</b>
Συναλλαγματική διαφορά	78	8	<b>86</b>
Αναστολή αναγνώρισης εσόδων για το έτος	—	12.304	<b>12.304</b>
Επιβάρυνση για το έτος	39.971	—	<b>39.971</b>
31 Δεκεμβρίου 2003	87.866	39.137	<b>127.003</b>

	Αποθεματικά προβλέψεων ΛΚ'000	Προσωρινός λογαριασμός αναστολής αναγνώρισης εσόδων ΛΚ'000	Σύνολο ΛΚ'000
<b>Τράπεζα</b>			
1 Ιανουαρίου 2004	76.945	35.254	<b>112.199</b>
Διαγραφές χορηγήσεων	(8.707)	(7.242)	<b>(15.949)</b>
Συναλλαγματική διαφορά	(84)	14	<b>(70)</b>
Μεταφορά εντός Ομίλου	24	—	<b>24</b>
Αναστολή αναγνώρισης εσόδων για το έτος	—	10.479	<b>10.479</b>
Επιβάρυνση για το έτος	41.869	—	<b>41.869</b>
31 Δεκεμβρίου 2004	110.047	38.505	<b>148.552</b>
1 Ιανουαρίου 2003	43.024	25.749	<b>68.773</b>
Διαγραφές χορηγήσεων	(3.424)	(2.048)	<b>(5.472)</b>
Συναλλαγματική διαφορά	78	8	<b>86</b>
Μεταφορά εντός Ομίλου	(488)	—	<b>(488)</b>
Αναστολή αναγνώρισης εσόδων για το έτος	—	11.545	<b>11.545</b>
Επιβάρυνση για το έτος	37.755	—	<b>37.755</b>
31 Δεκεμβρίου 2003	76.945	35.254	<b>112.199</b>

Το συνολικό ποσό των καθαρών χορηγήσεων για τις οποίες ο τόκος δεν έχει πιστωθεί στο λογαριασμό αποτελεσμάτων και έχει μεταφερθεί στον προσωρινό λογαριασμό αναστολής αναγνώρισης εσόδων για τον Όμιλο, ανέρχεται στις ΛΚ 216.552 χιλ. (2003: ΛΚ 188.677 χιλ.) και για την Τράπεζα στις ΛΚ181.278 χιλ. (2003: ΛΚ 166.389 χιλ.).

### 13 ΧΡΕΟΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΤΙΤΛΟΙ ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Στοιχεία που κατέχονται για εμπορία</b>				
Κρατικά	12.182	12.875	12.182	12.875
Τραπεζών	9.424	31.041	9.424	31.041
Άλλων εκδοτών	7.232	12.105	7.232	12.105
	<b>28.838</b>	56.021	<b>28.838</b>	56.021
<b>Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για πώληση</b>				
Κρατικά	50.816	27.638	50.816	27.638
Τραπεζών	373.397	294.339	373.147	294.089
Άλλων εκδοτών	14.187	7.198	14.307	7.087
	<b>438.400</b>	329.175	<b>438.270</b>	328.814
	<b>467.238</b>	385.196	<b>467.108</b>	384.835
Εντός τριών μηνών	82.985	23.394	82.985	23.394
Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	60.241	38.044	60.226	37.967
Μεταξύ ενός και πέντε ετών	219.944	263.752	219.905	263.719
Πέραν των πέντε ετών	104.068	60.006	103.992	59.755
	<b>467.238</b>	385.196	<b>467.108</b>	384.835
Εισηγμένοι τίτλοι	381.587	356.221	381.338	355.971
Μη εισηγμένοι τίτλοι	85.651	28.975	85.770	28.864
	<b>467.238</b>	385.196	<b>467.108</b>	384.835

### 14 ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΕ ΤΙΤΛΟΥΣ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Στοιχεία που κατέχονται για εμπορία</b>				
Εισηγμένοι τίτλοι	1.179	626	1.154	554
<b>Στοιχεία που είναι διαθέσιμα για πώληση</b>				
Εισηγμένοι τίτλοι	5.346	4.968	4.099	3.373
Μη εισηγμένοι τίτλοι	3.418	5.998	2.018	4.389
	<b>8.764</b>	10.966	<b>6.117</b>	7.762
	<b>9.943</b>	11.592	<b>7.271</b>	8.316

## 15 ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΕ ΕΞΗΡΤΗΜΕΝΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

Οι επενδύσεις σε εξηρητημένες εταιρείες αντιπροσωπεύουν το κόστος αγοράς μετοχών στις ακόλουθες εξηρητημένες εταιρείες:

	% Μερίδιο	Αριθμός μετοχών	Τράπεζα	
			2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Ελληνική Τράπεζα (Χρηματοδοτήσεις) Λτδ	100	2.800 χιλ.	2.800	2.800
Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ	100	3.750 χιλ.	3.750	3.750
Hellenic Bank Trust and Finance Corporation Ltd	100	50 χιλ.	55	55
Ελληνική Τράπεζα (Φάκτορς) Λτδ	100	300 χιλ.	300	300
Παγκυπριακή Ασφαλιστική Λτδ	99,99	10.646 χιλ.	22.634	22.634
Λήδρα Ασφαλιστική Λτδ	100	600 χιλ.	1.637	1.637
HELLENIC ALICO LIFE Insurance Company Ltd	72,50	725 χιλ.	725	725
Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Παροχής Επενδυτικών Υπηρεσιών	99,99	293,5 χιλ.	1.688	1.688
Ελληνική Ασφαλιστική Πρακτόρευση ΕΠΕ	99,50	600 χιλ.	11	10
Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Διαχείρισης Αμοιβαίων Κεφαλαίων	50	587,5 χιλ.	337	337
Hellenic Trade Services Limited	99,99	1,9 χιλ.	1	1
			<b>33.938</b>	33.937

Όλες οι εξηρητημένες εταιρείες είναι εγγεγραμμένες και ασκούν τις κύριες δραστηριότητες τους στην Κύπρο, εκτός της Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Παροχής Επενδυτικών Υπηρεσιών, της Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Διαχείρισης Αμοιβαίων Κεφαλαίων και της Ελληνική Ασφαλιστική Πρακτόρευση ΕΠΕ οι οποίες είναι εγγεγραμμένες και ασκούν τις κύριες δραστηριότητες τους στην Ελλάδα. Η Hellenic Trade Services Limited είναι εγγεγραμμένη στο Hong-Kong, όπου ασκεί την κύρια δραστηριότητα της.

Η Ελληνική Trust Ανώνυμη Εταιρεία Παροχής Επενδυτικών Υπηρεσιών κατέχει το 50% του μετοχικού κεφαλαίου της Ελληνικής Trust Ανώνυμη Εταιρεία Διαχείρισης Αμοιβαίων Κεφαλαίων. Σε συνδυασμό με την άμεση συμμετοχή της Τράπεζας στο μετοχικό κεφάλαιο της Ελληνικής Trust Ανώνυμη Εταιρεία Διαχείρισης Αμοιβαίων Κεφαλαίων, η εταιρεία είναι πλήρως εξηρητημένη εταιρεία του Ομίλου.

Η Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ κατέχει το 0,1% του μετοχικού κεφαλαίου της Hellenic Trade Services Limited. Σε συνδυασμό με την άμεση συμμετοχή της Τράπεζας στο μετοχικό κεφάλαιο της Hellenic Trade Services Limited, η εταιρεία είναι πλήρως εξηρητημένη εταιρεία του Ομίλου.

Η Ελληνική Αμοιβαία Κεφάλαια Λτδ είναι πλήρως εξηρητημένη εταιρεία της Ελληνικής Τράπεζας (Επενδύσεις) Λτδ.

Οι εξηρητημένες εταιρείες της Παγκυπριακής Ασφαλιστικής Λτδ είναι οι ακόλουθες:

	% Μερίδιο
Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Παγκυπριακή Λτδ	99,58
Hellenic Pancyprian Insurance Agencies Ltd	100
MIA (Αντιπροσωπείες Ασφαλειών) Λτδ	100
Ελληνική Παγκυπριακή Ασφαλιστική (Κτηματική) Εταιρεία Λτδ	100

## 16 ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΣΕ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Η επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία αντιπροσωπεύει κατά τις 31 Δεκεμβρίου 2004 το 29,04% (2003: 29,04%) του εκδοθέντος και πλήρως πληρωθέντος μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας 'Αθηνά' Κυπριακή Επενδυτική Λτδ που είναι εισηγμένη στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου και έχει σαν κύρια χώρα λειτουργίας την Κύπρο.

Η συνδεδεμένη εταιρεία έχει ως κύρια δραστηριότητα τις επενδύσεις σε αξίες εισηγμένες στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου και επενδύσεις σε ιδιωτικές εταιρείες που προτίθενται και που πληρούν τις προϋποθέσεις για εισαγωγή στο Χρηματιστήριο ή σε άλλες εταιρείες με προοπτικές υψηλής κερδοφορίας.

Το εκδοθέν μετοχικό κεφάλαιο της συνδεδεμένης εταιρείας στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ήταν 98.493 χιλ. μετοχές (2003: 98.492 χιλ.) ονομαστικής αξίας ΛΚ 0,25 η κάθε μία.

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
1 Ιανουαρίου	<b>7.447</b>	7.812	<b>14.270</b>	14.270
Μερίδιο Ομίλου στα αποτελέσματα του έτους μετά τη φορολογία	<b>(1.569)</b>	(271)	—	—
Μερίδιο στην κίνηση αποθεματικού επανεκτίμησης	<b>(226)</b>	(217)	—	—
Μερίδιο διαγραφής μόνιμης μείωσης από το αποθεματικό επανεκτίμησης στο λογαριασμό αποτελεσμάτων	<b>1.196</b>	123	—	—
31 Δεκεμβρίου	<b>6.848</b>	7.447	<b>14.270</b>	14.270

## 17 ΑΚΙΝΗΤΑ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Όμιλος	Γήπεδα	Εγκαταστάσεις	Σύνολο	Σύνολο
	και κτίρια	και εξοπλισμός		
	2004	2004	2004	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000
<b>Κόστος ή εκτίμηση</b>				
1 Ιανουαρίου	25.254	21.942	<b>47.196</b>	38.603
Προσθήκες	3.534	4.952	<b>8.486</b>	7.897
Επανεκτίμηση	—	—	—	2.047
Εκποιήσεις/Μεταφορές	(5.417)	8.193	<b>2.776</b>	(1.487)
Συναλλαγματική διαφορά	—	(133)	<b>(133)</b>	136
31 Δεκεμβρίου	23.371	34.954	<b>58.325</b>	47.196
<b>Αποσβέσεις</b>				
1 Ιανουαρίου	2.566	11.303	<b>13.869</b>	12.632
Επιβάρυνση έτους	301	3.619	<b>3.920</b>	3.253
Επανεκτίμηση	—	—	—	(506)
Εκποιήσεις/Μεταφορές	(2.542)	5.345	<b>2.803</b>	(1.546)
Συναλλαγματική διαφορά	—	(84)	<b>(84)</b>	36
31 Δεκεμβρίου	325	20.183	<b>20.508</b>	13.869
<b>Καθαρή λογιστική αξία 31 Δεκεμβρίου</b>	23.046	14.771	<b>37.817</b>	33.327

## 17 ΑΚΙΝΗΤΑ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Τράπεζα	Γήπεδα	Εγκαταστάσεις	Σύνολο	Σύνολο
	και κτίρια	και εξοπλισμός		
	2004	2004	2004	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000
<b>Κόστος ή εκτίμηση</b>				
1 Ιανουαρίου	21.465	19.747	<b>41.212</b>	33.166
Προσθήκες	3.508	4.839	<b>8.347</b>	7.581
Επανεκτίμηση	–	–	<b>–</b>	1.384
Εκποιήσεις/Μεταφορές	(5.415)	8.221	<b>2.806</b>	(1.053)
Συναλλαγματική διαφορά	–	(130)	<b>(130)</b>	134
31 Δεκεμβρίου	19.558	32.677	<b>52.235</b>	41.212
<b>Αποσβέσεις</b>				
1 Ιανουαρίου	2.553	9.745	<b>12.298</b>	11.096
Επιβάρυνση έτους	248	3.371	<b>3.619</b>	2.933
Επανεκτίμηση	–	–	<b>–</b>	(305)
Εκποιήσεις/Μεταφορές	(2.542)	5.371	<b>2.829</b>	(1.462)
Συναλλαγματική διαφορά	–	(81)	<b>(81)</b>	36
31 Δεκεμβρίου	259	18.406	<b>18.665</b>	12.298
<b>Καθαρή λογιστική αξία 31 Δεκεμβρίου</b>	<b>19.299</b>	<b>14.271</b>	<b>33.570</b>	<b>28.914</b>

Τα γήπεδα και κτίρια επανεκτιμήθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 2003 από ανεξάρτητους εγκεκριμένους εκτιμητές με βάση την αγοραία αξία για την υφιστάμενη χρήση τους. Το πλεόνασμα ΛΚ 2.553 χιλ. για τον Όμιλο και ΛΚ 1.689 χιλ. για την Τράπεζα, που προέκυψε από την επανεκτίμηση το 2003 μεταφέρθηκε στο αποθεματικό επανεκτίμησης ακινήτων.

Η τιμή κτήσεως και η αντίστοιχη καθαρή λογιστική αξία με τη βάση του ιστορικού κόστους στις 31 Δεκεμβρίου 2004 των ιδιόκτητων γηπέδων και κτιρίων του Ομίλου, που περιλαμβάνονται σε εκτίμηση, ανέρχεται σε ΛΚ 16.744 χιλ. (2003: ΛΚ 13.003 χιλ.) και ΛΚ 15.636 χιλ. (2003: ΛΚ 12.120 χιλ.) αντίστοιχα και για την Τράπεζα ΛΚ 14.018 χιλ. (2003: ΛΚ 10.302 χιλ.) και ΛΚ 13.313 χιλ. (2003: ΛΚ 9.779 χιλ.).

Το κόστος των κτιρίων υπό ανέγερση του Ομίλου το οποίο περιλαμβάνεται στις εγκαταστάσεις και εξοπλισμό στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ήταν ΛΚ 3.553 χιλ. (2003: ΛΚ 3.436 χιλ.) και της Τράπεζας ΛΚ 3.548 χιλ. (2003: ΛΚ 3.436 χιλ.).

Η αξία των ιδιόκτητων γηπέδων του Ομίλου που δεν αποσβένονται στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ήταν ΛΚ 5.790 χιλ. (2003: ΛΚ 4.883 χιλ.) και για την Τράπεζα ΛΚ 5.200 χιλ. (2003: ΛΚ 4.293 χιλ.).

## 18 ΑΥΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ

Όμιλος	Λογισμικά	Λογιστική	Σύνολο	Σύνολο
	Προγράμματα	Υπεραξία		
	2004	2004	<b>2004</b>	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
<b>Κόστος ή εκτίμηση</b>				
1 Ιανουαρίου	5.929	28.370	<b>34.299</b>	33.706
Προσθήκες	916	–	<b>916</b>	560
Αγορά εμπορικής εύνοιας	–	21	<b>21</b>	–
Συναλλαγματική διαφορά	(22)	(1)	<b>(23)</b>	33
31 Δεκεμβρίου	6.823	28.390	<b>35.213</b>	34.299
<b>Αποσβέσεις</b>				
1 Ιανουαρίου	3.570	11.000	<b>14.570</b>	11.793
Επιβάρυνση έτους	885	1.839	<b>2.724</b>	2.758
Συναλλαγματική διαφορά	(12)	–	<b>(12)</b>	19
31 Δεκεμβρίου	4.443	12.839	<b>17.282</b>	14.570
<b>Καθαρή λογιστική αξία 31 Δεκεμβρίου</b>	<b>2.380</b>	<b>15.551</b>	<b>17.931</b>	<b>19.729</b>

Τράπεζα	Λογισμικά	Λογιστική	Σύνολο	Σύνολο
	Προγράμματα	Υπεραξία		
	2004	2004	<b>2004</b>	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	<b>ΛΚ'000</b>	ΛΚ'000
<b>Κόστος ή εκτίμηση</b>				
1 Ιανουαρίου	5.540	7.792	<b>13.332</b>	12.771
Προσθήκες	815	–	<b>815</b>	529
Αγορά εμπορικής εύνοιας	–	21	<b>21</b>	–
Συναλλαγματική διαφορά	(17)	(1)	<b>(18)</b>	32
31 Δεκεμβρίου	6.338	7.812	<b>14.150</b>	13.332
<b>Αποσβέσεις</b>				
1 Ιανουαρίου	3.274	6.205	<b>9.479</b>	7.832
Επιβάρυνση έτους	824	764	<b>1.588</b>	1.628
Συναλλαγματική διαφορά	(12)	–	<b>(12)</b>	19
31 Δεκεμβρίου	4.086	6.969	<b>11.055</b>	9.479
<b>Καθαρή λογιστική αξία 31 Δεκεμβρίου</b>	<b>2.252</b>	<b>843</b>	<b>3.095</b>	<b>3.853</b>

Η λογιστική υπεραξία που εμφανίζεται στα βιβλία της Τράπεζας προέκυψε με την εξαγορά των εγχώριων εργασιών της τράπεζας Barclays στη Κύπρο.

Η αγορά εμπορικής εύνοιας κατά τη διάρκεια του έτους αφορά εμπορική εύνοια για το δίκτυο καταστημάτων στην Ελλάδα.

## 19 ΛΟΙΠΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Αναβαλλόμενη φορολογία	2.491	2.203	2.028	1.756
Φορολογία εισπρακτέα	1.832	1.093	1.471	836
Προπληρωμένα έξοδα	514	482	450	364
Δίκαιη Αξία Παραγώγων (Σημ. 28)	1.390	8.273	1.390	8.273
Χρεώστες και άλλοι χρεωστικοί λογαριασμοί	21.674	23.005	13.094	17.280
	<b>27.901</b>	35.056	<b>18.433</b>	28.509

Η αναβαλλόμενη φορολογία προέκυψε ως ακολούθως:

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Διαφορές αποσβέσεων και φορολογικών εκπτώσεων	385	408	362	396
Φορολογικές ζημιές	1.505	1.370	1.065	935
Άλλες προσωρινές διαφορές	601	425	601	425
	<b>2.491</b>	2.203	<b>2.028</b>	1.756

## 20 ΟΦΕΙΛΕΣ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΤΡΑΠΕΖΕΣ

	Όμιλος και Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Σε πρώτη ζήτηση	98.553	72.833
Εντός τριών μηνών	98.839	109.135
Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	9.024	—
	<b>206.416</b>	181.968

## 21 ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΠΕΛΑΤΩΝ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Σε πρώτη ζήτηση	544.452	517.592	543.768	516.946
Εντός τριών μηνών	905.955	810.519	898.616	802.927
Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	490.122	500.251	475.513	485.186
Μεταξύ ενός και πέντε ετών	144.143	99.249	144.143	99.249
	<b>2.084.672</b>	1.927.611	<b>2.062.040</b>	1.904.308



## 21 ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΠΕΛΑΤΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Η ανάλυση του συνόλου των καταθέσεων και άλλων λογαριασμών πελατών του Ομίλου και της Τράπεζας ανά γεωγραφικό τομέα έχει ως ακολούθως:

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Κύπρος	<b>1.786.925</b>	1.640.197	<b>1.764.293</b>	1.616.864
Ελλάδα	<b>297.747</b>	287.414	<b>297.747</b>	287.444
	<b>2.084.672</b>	1.927.611	<b>2.062.040</b>	1.904.308

## 22 ΟΜΟΛΟΓΙΑΚΟ ΔΑΝΕΙΟ

	Όμιλος και Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Δανειακό Ομόλογο (Floating Rate Notes)	<b>61.247</b>	59.583

Το τριετές δανειακό ομόλογο (Floating Rate Notes) 110 εκατ. ευρώ φέρει κυμαινόμενο επιτόκιο 0,60% πάνω από το τριμηνιαίο επιτόκιο του ευρώ (Euribor) και ημερομηνία λήξης στις 14 Νοεμβρίου 2006. Το ομόλογο έχει εισαχθεί στο Χρηματιστήριο του Λουξεμβούργου. Το προϊόν της έκδοσης θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για ενίσχυση της ρευστότητας του υποκαταστήματος της Ελληνικής Τράπεζας στην Ελλάδα. Ποσό 4,5 εκατ. ευρώ, ΛΚ 2,6 εκατ. (2003: 7,95 εκατ. ευρώ) εξαλείφεται στην ενοποίηση.

## 23 ΛΟΙΠΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Αναβαλλόμενη φορολογία	<b>1.157</b>	1.498	<b>1.090</b>	1.407
Φορολογία πληρωτέα	<b>778</b>	1.301	<b>298</b>	137
Ταμεία προνοίας	<b>45.680</b>	35.907	<b>45.680</b>	35.907
Οφειλόμενα έξοδα και τόκοι	<b>2.335</b>	1.393	<b>2.254</b>	1.359
Άλλοι πιστωτικοί λογαριασμοί	<b>30.069</b>	30.517	<b>13.001</b>	17.175
Δίκαια Αξία Παραγώγων (Σημ.28)	<b>5.835</b>	14.437	<b>5.835</b>	14.437
	<b>85.854</b>	85.053	<b>68.158</b>	70.422

**Η αναβαλλόμενη φορολογία προέκυψε ως ακολούθως:**

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Διαφορές από επανεκτίμηση ακινήτων, αποσβέσεων και φορολογικών εκπτώσεων	<b>945</b>	947	<b>879</b>	856
Άλλες προσωρινές διαφορές	<b>212</b>	551	<b>211</b>	551
	<b>1.157</b>	1.498	<b>1.090</b>	1.407

## 24 ΔΑΝΕΙΑΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Μη Μετατρέψιμα Χρεόγραφα 2004/2009	14.700	14.700	15.000	15.000
Μη Μετατρέψιμα Χρεόγραφα 2011	17.311	—	17.706	—
Ομολογιακό Δάνειο σε Ευρώ 2006/2011	49.432	53.014	49.432	53.014
Αξιόγραφα Κεφαλαίου με κυμαινόμενο επιτόκιο	24.579	24.249	25.340	25.000
	<b>106.022</b>	91.963	<b>107.478</b>	93.014

Τα Μη Μετατρέψιμα Χρεόγραφα 2004/2009 είναι διάρκειας 10 ετών και φέρουν επιτόκιο 7,30% για το πρώτο έτος και κυμαινόμενο επιτόκιο για τα επόμενα έτη. Ο τόκος είναι πληρωτέος ανά εξάμηνο. Για την περίοδο 1 Ιανουαρίου 2004 μέχρι 30 Ιουνίου 2004 το επιτόκιο έχει προσαρμοστεί στο 4,35% ετησίως ενώ για την περίοδο 1 Ιουλίου 2004 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2004 το επιτόκιο έχει αναπροσαρμοστεί στο 5,37% ετησίως. Ποσό ΛΚ 300 χιλ. εξαλείφεται στην ενοποίηση. Τα Μη Μετατρέψιμα Χρεόγραφα 2004/2009 θεωρούνται ως δευτεροβάθμιο κεφάλαιο (Tier 2 Capital) για σκοπούς υπολογισμού της κεφαλαιουχικής βάσης. Η αποπληρωμή των Μη Μετατρέψιμων χρεογράφων 2004/2009 ακολουθεί σε προτεραιότητα την πληρωμή των υποχρεώσεων προς τους καταθέτες και άλλους πιστωτές. Τα χρεόγραφα είναι εισηγμένα στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου.

Τον Απρίλιο του 2004, η Ελληνική Τράπεζα Λτδ προέβη σε έκδοση ΛΚ 17,5 εκατ. Μη μετατρέψιμων χρεογράφων λήξης 28 Απριλίου 2011. Τα χρεόγραφα φέρουν σταθερό επιτόκιο ύψους 5,75% τον χρόνο πάνω στην ονομαστική τους αξία για την πρώτη εξαμηνία. Για τις μεταγενέστερες περιόδους θα φέρουν κυμαινόμενο επιτόκιο ίσο με το εκάστοτε βασικό επιτόκιο που θα ισχύει στην αρχή της περιόδου τόκου, πλέον 0,75%. Τα χρεόγραφα έχουν δικαίωμα επανεπένδυσης του πληρωτέου τόκου σε επιπρόσθετα χρεόγραφα με τους ίδιους όρους. Τα χρεόγραφα είναι εισηγμένα στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου. Κατά τη διάρκεια της περιόδου ποσό ΛΚ 206,3 χιλ. έχει επαναπενδυθεί σε επιπρόσθετα χρεόγραφα με τους ίδιους όρους. Ποσό ΛΚ 0,4 χιλ. εξαλείφεται στην ενοποίηση.

Το Ομολογιακό Δάνειο ύψους 100 εκατ. ευρώ, φέρει κυμαινόμενο επιτόκιο και ημερομηνία λήξης 27 Ιουλίου 2011. Η Τράπεζα θα έχει δικαίωμα να αποπληρώσει το ομόλογο εξ'ολοκλήρου κατά ή μετά την 27η Ιουλίου 2006. Το ομόλογο είναι εγγεγραμμένο στο χρηματιστήριο του Λουξεμβούργου. Το επιτόκιο είναι 1,30% ψηλότερο από το τριμηνιαίο επιτόκιο του ευρώ (Euribor) και θα αυξηθεί κατά 1,20% εάν το ομόλογο δεν αποπληρωθεί στις 27 Ιουλίου 2006. Ο τόκος είναι πληρωτέος ανά τρίμηνο. Ποσό 15 εκατ. ευρώ (ΛΚ 8,7 εκατ.) εξαλείφεται στην ενοποίηση. Το ομολογιακό δάνειο θεωρείται ως δευτεροβάθμιο κεφάλαιο (Tier 2 Capital) για σκοπούς υπολογισμού της κεφαλαιουχικής βάσης. Η αποπληρωμή του ομολογιακού δανείου σε ευρώ 2006/2011 ακολουθεί σε προτεραιότητα την πληρωμή των υποχρεώσεων προς τους καταθέτες και άλλους πιστωτές.

Τα Αξιόγραφα Κεφαλαίου είναι αόριστης διάρκειας χωρίς ημερομηνία λήξης. Τα Αξιόγραφα Κεφαλαίου μπορούν κατ' επιλογή της Τράπεζας να εξαγοραστούν στο σύνολο τους, στην ονομαστική τους αξία μαζί με οποιουδήποτε δεδομένου τόκου στις 18 Απριλίου 2008 ή σε οποιαδήποτε ημερομηνία πληρωμής τόκου που έπεται, κατόπιν έγκρισης της Κεντρικής Τράπεζας και υπό την προϋπόθεση ότι θα αντικατασταθούν με Πρωτοβάθμιο Κεφάλαιο, εκτός εάν η Κεντρική Τράπεζα κρίνει ότι η Τράπεζα διαθέτει ικανοποιητική επάρκεια κεφαλαίου. Τα Αξιόγραφα Κεφαλαίου φέρουν κυμαινόμενο επιτόκιο, το οποίο αναθεωρείται στην αρχή της κάθε περιόδου τόκου και ισχύει για την συγκεκριμένη περίοδο τόκου. Το επιτόκιο είναι ίσο με το εκάστοτε βασικό επιτόκιο που ισχύει στην αρχή της κάθε περιόδου τόκου πλέον 1,20%. Για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2004 και μέχρι 18 Ιουλίου 2004 το επιτόκιο έχει καθοριστεί στο 5,70% ετησίως ενώ για την περίοδο 18 Ιουλίου 2004 και μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2004 έχει καθοριστεί στο 6,70% ετησίως. Ποσό ΛΚ 751 χιλ. εξαλείφεται στην ενοποίηση. Τα αξιόγραφα αποτελούν άμεσες, μη εξασφαλισμένες και ελάσσονος προτεραιότητας (subordinated) υποχρεώσεις της Τράπεζας. Τα αξιόγραφα θεωρούνται ως πρωτοβάθμιο κεφάλαιο (Tier 1 Capital) για σκοπούς υπολογισμού της κεφαλαιουχικής βάσης. Τα χρεόγραφα είναι εισηγμένα στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου.

## 25 ΜΕΤΟΧΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

	Όμιλος και Τράπεζα	
	2004	2003
	ΛΚ'000	ΛΚ'000
<b>Εγκεκριμένο</b>		
600 εκατ. μετοχές ΛΚ 0,25 η κάθε μία	<b>150.000</b>	150.000
<b>Εκδοθέν</b>		
<b>Πλήρως πληρωθείσες μετοχές (ΛΚ 0,25 η κάθε μία)</b>		
1 Ιανουαρίου	<b>59.075</b>	59.072
Έκδοση μετοχών	<b>12</b>	3
<b>Σύνολο εκδοθέντος κεφαλαίου 31 Δεκεμβρίου</b>	<b>59.087</b>	59.075

Το σύνολο των πλήρως πληρωθεισών μετοχών στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ανέρχόταν σε 236.347.960 μετοχές ονομαστικής αξίας ΛΚ 0,25 η κάθε μία (2003: 236.298.172 μετοχές ονομαστικής αξίας ΛΚ 0,25 η κάθε μία).

Κατά τη διάρκεια του έτους το εκδοθέν μετοχικό κεφάλαιο αυξήθηκε κατά ΛΚ 12 χιλ. που αφορά την έκδοση μετοχών προς το προσωπικό και την εξάσκηση Δικαιωμάτων Αγοράς Μετοχών (ΔΑΜ).

Στις 31 Δεκεμβρίου 2004 ο αριθμός των Δικαιωμάτων Αγοράς Μετοχών (ΔΑΜ) ανέρχόταν σε 47.258.714. Τα ΔΑΜ έχουν παραχωρηθεί δωρεάν (σε αναλογία ενός ΔΑΜ για κάθε πέντε μετοχές) σε μετόχους που ήταν εγγεγραμμένοι στο μητρώο της Τράπεζας στις 27 Νοεμβρίου 2003 και έχουν τιμή εξάσκησης ΛΚ 0,70 ανά ΔΑΜ. Τα ΔΑΜ είναι Αμερικανικού τύπου και εξασκούνται οποιαδήποτε εργάσιμη ημέρα κατά την περίοδο εξάσκησης δηλαδή από 9 Ιανουαρίου 2004 μέχρι τις 30 Νοεμβρίου 2007. Η τιμή άσκησης των πιο πάνω αναπροσαρμόζεται όταν εκδίδονται νέες μετοχές ή ειδικά δικαιώματα αγοράς μετοχών.

## 26 ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Αποθεματικό προσόδου</b>				
1 Ιανουαρίου	(20.372)	(6.012)	(17.282)	(2.936)
Ζημία που αναλογεί στους μετόχους	(15.314)	(14.411)	(14.013)	(14.409)
Μερίδιο μειοψηφίας	–	4	–	–
Μεταφορά από αποθεματικά επανεκτίμησης	127	47	123	63
31 Δεκεμβρίου	(35.559)	(20.372)	(31.172)	(17.282)
<b>Αποθεματικό από έκδοση μετοχών υπέρ το άρτιο</b>				
1 Ιανουαρίου	118.058	118.054	118.058	118.054
Έκδοση μετοχικού κεφαλαίου	12	4	12	4
31 Δεκεμβρίου	118.070	118.058	118.070	118.058
<b>Συναλλαγματικές διαφορές</b>				
1 Ιανουαρίου	4	(3)	(30)	2
Συναλλαγματικές διαφορές έτους	(153)	355	(141)	316
Συναλλαγματικές διαφορές στην αντιστάθμιση στοιχείων	182	(348)	182	(348)
31 Δεκεμβρίου	33	4	11	(30)
<b>Αποθεματικά επανεκτίμησης</b>				
1 Ιανουαρίου	2.476	858	6.149	5.268
Επανεκτίμηση τίτλων μεταβλητής απόδοσης μετά την αφαίρεση φορολογίας	(1.213)	(520)	(1.018)	(382)
Διαγραφή μόνιμης μείωσης στο λογαριασμό αποτελεσμάτων	2.108	1.145	912	834
Επανεκτίμηση τίτλων σταθερής απόδοσης μετά την αφαίρεση φορολογίας	(2.644)	(1.251)	(2.644)	(1.251)
Επανεκτίμηση ακινήτων	–	2.553	–	1.689
Μερίδιο συνδεδεμένης εταιρείας	(226)	(217)	–	–
Μεταφορά στο αποθεματικό προσόδου	(127)	(47)	(123)	(63)
Αναβαλλόμενη φορολογία στην επανεκτίμηση ακινήτων	(96)	(45)	(96)	54
31 Δεκεμβρίου	278	2.476	3.180	6.149
<b>Αποθεματικό αντιστάθμισης</b>				
1 Ιανουαρίου	(918)	–	(918)	–
Κέρδος/(ζημία) από αντιστάθμιση κινδύνων αλλαγών στη ροή μετρητών	33	(918)	33	(918)
31 Δεκεμβρίου	(885)	(918)	(885)	(918)
Σύνολο αποθεματικών 31 Δεκεμβρίου	81.937	99.248	89.204	105.977

## 27 ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΚΑΙ ΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Χρηματοπιστωτικά μέσα	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Ενδεχόμενα στοιχεία παθητικού</b>				
Αποδοχές και εγγυήσεις εξ 'αποδοχών	<b>1.182</b>	457	<b>1.182</b>	457
Εγγυήσεις	<b>125.449</b>	96.541	<b>123.503</b>	97.707
	<b>126.631</b>	96.998	<b>124.685</b>	98.164
<b>Ανειλημμένες υποχρεώσεις</b>				
Όρια χορηγήσεων που έχουν εγκριθεί και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί	<b>376.303</b>	304.479	<b>374.520</b>	304.479
Λοιπές υποχρεώσεις	<b>16.655</b>	22.150	<b>16.655</b>	22.150
	<b>392.958</b>	326.629	<b>391.175</b>	326.629
	<b>519.589</b>	423.627	<b>515.860</b>	424.793

### Κεφαλαιουχικές Υποχρεώσεις

Στις 31 Δεκεμβρίου 2004, οι ανειλημμένες υποχρεώσεις για κεφαλαιουχικές δαπάνες της Τράπεζας και του Ομίλου, για τις οποίες δεν έγινε πρόβλεψη στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις, ανέρχονταν σε ΛΚ 1.476 χιλ. (2003: ΛΚ 475 χιλ.).

## 28 ΠΑΡΑΓΩΓΑ

Ο Όμιλος κάνει χρήση των πιο κάτω παραγώγων:

Προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος: αντιπροσωπεύουν συμβάσεις για αγοραπωλησίες ξένου συναλλάγματος με διακανονισμό σε μελλοντική ημερομηνία.

Ανταλλαγές συναλλάγματος: αντιπροσωπεύουν συμβάσεις για ανταλλαγή ταμειακών ροών διαφορετικών νομισμάτων.

Συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης: αντιπροσωπεύουν συμβάσεις για μελλοντική αγορά ή πώληση σε ορισμένη τιμή κάποιου χρηματοοικονομικού 'προϊόντος'.

Συμβόλαια δικαιωμάτων προαίρεσης: αντιπροσωπεύουν συμβάσεις για μελλοντική αγορά ή πώληση σε ορισμένη τιμή κάποιου χρηματοοικονομικού 'προϊόντος', αλλά με το δικαίωμα σε ένα από τα δύο μέρη να ζητήσει ή όχι από το άλλο μέρος την εκπλήρωση της συμφωνίας μέχρι κάποιο χρονικό σημείο ή με την πάροδο του χρονικού σημείου.

Ανταλλαγές επιτοκίων: αντιπροσωπεύουν συμβάσεις για ανταλλαγή πληρωμών βάσει ενός επιτοκίου, έναντι ενός άλλου επιτοκίου, πάνω σ'ένα καθορισμένο ονομαστικό ποσό και σε καθορισμένες χρονικές περιόδους.

Ειδικά συμβόλαια κάλυψης πιστωτικών κινδύνων: αντιπροσωπεύουν συμβάσεις για μεταφορά του πιστωτικού κινδύνου επί χρηματοοικονομικών στοιχείων από το ένα συμβαλλόμενο μέρος, τον αγοραστή, στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, τον πωλητή.

## 28 ΠΑΡΑΓΩΓΑ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Προθεσμιακές πράξεις ομολόγων: συμβάσεις πώλησης ομολόγων τα οποία δεν ανήκουν στον πωλητή ο οποίος τα πωλεί με την προσδοκία ότι θα τα επαναγοράσει στο μέλλον σε χαμηλότερη τιμή.

	Όμιλος και Τράπεζα		
	Όνομαστικό Ποσό	Δίκαιη αξία	
	ΛΚ'000	Λοιπά Στοιχεία Ενεργητικού ΛΚ'000	Λοιπά Στοιχεία Παθητικού ΛΚ'000
Στις 31 Δεκεμβρίου 2004			
Προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος	28.914	330	620
Ανταλλαγές συναλλάγματος	95.938	23	1.602
Συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης	22.203	27	111
Συμβόλαια δικαιωμάτων προαίρεσης	1.146	12	—
Ανταλλαγές επιτοκίων	99.702	36	3.489
Ειδικά συμβόλαια κάλυψης πιστωτικών κινδύνων	11.130	936	13
Προθεσμιακές πράξεις ομολόγων	6.627	26	—
	265.660	1.390	5.835
Στις 31 Δεκεμβρίου 2003			
Προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος	71.780	6.180	6.860
Ανταλλαγές συναλλάγματος	88.471	2.009	3.723
Συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης	155.636	23	137
Συμβόλαια δικαιωμάτων προαίρεσης	4.103	38	—
Ανταλλαγές επιτοκίων	108.076	23	3.717
	428.066	8.273	14.437

## 29 ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

Η πολιτική του Ομίλου είναι η αντιστάθμιση των κινδύνων που απορρέουν από την έκθεση του σε διακυμάνσεις επιτοκίων πιστωτικών διατιμήσεων και συναλλαγματικών ισοτιμιών.

### Αντιστάθμιση κινδύνων αλλαγών στη δίκαιη αξία

Ανταλλαγές επιτοκίων στις οποίες ο Όμιλος πληρώνει σταθερό επιτόκιο και λαμβάνει κυμαινόμενο επιτόκιο χρησιμοποιούνται για αντιστάθμιση του κινδύνου αλλαγών στη δίκαιη αξία τίτλων σταθερής απόδοσης με σταθερό επιτόκιο οι οποίοι είναι διαθέσιμοι για πώληση.

Ανταλλαγές συνολικής απόδοσης χρησιμοποιούνται από τον Όμιλο για αντιστάθμιση του κινδύνου αλλαγών στη δίκαιη αξία, από διακυμάνσεις πιστωτικών διατιμήσεων τίτλων σταθερής απόδοσης με κυμαινόμενο επιτόκιο, οι οποίοι είναι διαθέσιμοι για πώληση. Σ' αυτές τις ανταλλαγές συνολικής απόδοσης ο Όμιλος πληρώνει όλα τα εισοδήματα που απορρέουν από τους τίτλους σταθερής απόδοσης πλέον οποιαδήποτε αύξηση στη δίκαιη αξία τους, με ταυτόχρονη είσπραξη σταθερών πληρωμών καθώς και αποζημίωσης για οποιαδήποτε μείωση στη δίκαιη αξία τους.

## 29 ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Η δίκαιη αξία των ανταλλαγών επιτοκίων οι οποίες έχουν χαρακτηριστεί ως αντισταθμιστικά μέσα (hedging instruments) επιτοκιακών κινδύνων παρουσιάζονται πιο κάτω:

	Όμιλος και Τράπεζα		
	Όνομαστικό Ποσό	Δίκαιη αξία	
		Λοιπά Στοιχεία Ενεργητικού	Λοιπά Στοιχεία Παθητικού
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000
<b>Στις 31 Δεκεμβρίου 2004</b>			
Ανταλλαγές επιτοκίων πληρωμής σταθερού επιτοκίου	18.645	6	1.881
Ανταλλαγές συνολικής απόδοσης	11.130	936	13
<b>Στις 31 Δεκεμβρίου 2003</b>			
Ανταλλαγές επιτοκίων	14.769	–	1.822
Ανταλλαγές συνολικής απόδοσης	16.531	–	496

### Αντιστάθμιση κινδύνων μεταβολής ταμειακών ροών από διακυμάνσεις στα επιτόκια

Ανταλλαγές επιτοκίων στις οποίες ο Όμιλος πληρώνει σταθερό επιτόκιο και λαμβάνει κυμαινόμενο επιτόκιο χρησιμοποιούνται για αντιστάθμιση του κινδύνου μεταβολής των ταμειακών ροών από τις μελλοντικές πληρωμές του ομολογιακού δανείου σε ευρώ 2006/2011 με κυμαινόμενο επιτόκιο.

	Όμιλος και Τράπεζα	
	Όνομαστικό ποσό	Δίκαιη αξία
		Λοιπά Στοιχεία Παθητικού
	ΛΚ'000	ΛΚ'000
<b>Στις 31 Δεκεμβρίου 2004</b>		
Ανταλλαγές επιτοκίων	57.970	1.135
<b>Στις 31 Δεκεμβρίου 2003</b>		
Ανταλλαγές επιτοκίων	58.620	1.173

## 30 ΜΕΤΡΗΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΑ ΜΕΤΡΗΤΩΝ

	Όμιλος		Τράπεζα	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες (Σημ. 9)	241.112	224.353	239.616	222.786
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα (Σημ. 10)	42.481	13.022	42.481	13.002
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες (Σημ. 11)	189.012	128.645	188.923	128.276
Οφειλές σε άλλες τράπεζες (Σημ. 20)	(197.392)	(181.968)	(197.392)	(181.968)
	<b>275.213</b>	184.052	<b>273.628</b>	182.096



### 31 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΜΕΛΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Σύμφωνα με τον Περί Αξιών και Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου Κανονισμών, Παράρτημα Στ, Μέρος ΙΙΙ, 22-7, τα ποσοστά στο κεφάλαιο της Τράπεζας που κατείχαν κατά κυριότητα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, η σύζυγος και τα ανήλικα τέκνα τους και εταιρείες στις οποίες κατέχουν, άμεσα ή έμμεσα, τουλάχιστον 20% του δικαιώματος ψήφου, έχουν ως ακολούθως:

	31 Δεκεμβρίου 2004	28 Φεβρουαρίου 2005
Πάνος Χρ. Γαλανός	0,109%	0,109%
Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης	0,118%	0,118%
Γεώργιος Κ. Λυκούργος	0,004%	0,004%
Ιάκωβος Γ. Ιακώβου	0,030%	0,030%
Πιερής Θ. Θεοδώρου	0,068%	0,068%
Αντώνης Ι. Πιερίδης	—	—
Ανδρέας Μ. Μουσιούπας	0,012%	0,012%
Χρυσόστομος Θεοκλή	0,014%	0,014%

Τα υπόλοιπα δανείων και άλλων χορηγήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 2004, που αφορούν μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, τη σύζυγο και τα ανήλικα τέκνα τους και εταιρείες στις οποίες κατέχουν, άμεσα ή έμμεσα, τουλάχιστον 20% του δικαιώματος ψήφου σε γενική συνέλευση, περιλαμβανομένων και εγγυήσεων μελών Διοικητικού Συμβουλίου προς όφελος της τράπεζας προς εξασφάλιση τραπεζικών διευκολύνσεων προς τρίτους, έχουν ως ακολούθως:

	Αριθμός Συμβούλων	Σύνολο ΛΚ'000
Πέραν του 1% του καθαρού ενεργητικού της Τράπεζας ανά Σύμβουλο	—	—
Χαμηλότερα του 1% του καθαρού ενεργητικού της Τράπεζας ανά Σύμβουλο	8	1.641

Επιπρόσθετα, στις 31 Δεκεμβρίου 2004, υπήρχαν ενδεχόμενες και ανειλημμένες υποχρεώσεις που αφορούν πιστώσεις, εγγυήσεις και μη χρησιμοποιηθέντα όρια, ύψους ΛΚ 389 κιλ., οι οποίες δεν ξεπερνούσαν το 1% του καθαρού ενεργητικού της Τράπεζας.

### 32 ΜΕΤΟΧΟΙ ΠΟΥ ΚΑΤΕΧΟΥΝ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ 5% ΤΟΥ ΜΕΤΟΧΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Σύμφωνα με τον Περί Αξιών και Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου Κανονισμών, Παράρτημα Στ, Μέρος ΙΙΙ, 22-8, στις 31 Δεκεμβρίου 2004 οι πιο κάτω μετόχοι κατείχαν κατά κυριότητα πέντε τουλάχιστον τοις εκατό της ονομαστικής αξίας του εκδοθέντος κεφαλαίου:

Όμιλος Λαϊκής	8,59%
Συγκρότημα Τράπεζας Κύπρου	6,97%
Συγκρότημα Universal Life Insurance Co Ltd	6,01%
Ιερά Αρχιεπισκοπή Κύπρου	5,53%

Κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ 31 Δεκεμβρίου 2004 και 30 ημερών πριν από την ημερομηνία της ειδοποίησης για σύγκληση της Γενικής Συνέλευσης, τα ποσοστά των μετόχων που κατείχαν κατά κυριότητα πέντε τουλάχιστον τοις εκατό της ονομαστικής αξίας του εκδοθέντος κεφαλαίου διαμορφώθηκαν ως ακολούθως:

Όμιλος Λαϊκής	8,59%
Συγκρότημα Τράπεζας Κύπρου	6,97%
Συγκρότημα Universal Life Insurance Co Ltd	5,98%
Ιερά Αρχιεπισκοπή Κύπρου	5,53%

### 33 ΔΙΚΑΙΗ ΑΞΙΑ

Δίκαιη αξία αντιπροσωπεύει το ποσό έναντι του οποίου ένα στοιχείο ενεργητικού μπορεί να ανταλλαγεί ή μια υποχρέωση να αποπληρωθεί στα πλαίσια μιας συνήθους εμπορικής συναλλαγής. Η δίκαιη αξία των στοιχείων εκείνων του ενεργητικού και παθητικού της Τράπεζας και του Ομίλου, τα οποία δεν παρουσιάζονται στην υπολογιζόμενη δίκαιη αξία τους, προσεγγίζει τη λογιστική τους αξία.

Οι εξηρημένες εταιρείες περιλαμβάνονται στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις, στην αξία του καθαρού ενεργητικού της κάθε εταιρείας, σύμφωνα με τα Διεθνή Λογιστικά Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς. Αυτή θεωρείται η πιο κατάλληλη πρακτική μέθοδος υπολογισμού της δίκαιης αξίας τους.

Οι επενδύσεις σε συνδεδεμένες εταιρείες παρουσιάζουν το συμφέρον του Ομίλου στο καθαρό ενεργητικό της συνδεδεμένης εταιρείας και αυτό προσεγγίζει τη δίκαιη αξία τους.

### 34 ΑΝΑΛΥΣΗ ΚΑΤΑ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

	Κύπρος		Άλλες Χώρες		Σύνολο	
	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000	2004 ΛΚ'000	2003 ΛΚ'000
<b>Κύκλος εργασιών</b>	<b>147.958</b>	131.434	<b>30.366</b>	26.669	<b>178.324</b>	158.103
Συναλλαγές μεταξύ τομέων	–	–	<b>(492)</b>	(895)	<b>(492)</b>	(895)
	<b>147.958</b>	131.434	<b>29.874</b>	25.774	<b>177.832</b>	157.208
<b>Κέρδος πριν τις προβλέψεις</b>	<b>28.844</b>	22.117	<b>2.190</b>	2.261	<b>31.034</b>	24.378
Μερίδιο αποτελέσματος από συνδεδεμένη εταιρεία	<b>(1.547)</b>	(259)	–	–	<b>(1.547)</b>	(259)
	<b>27.297</b>	21.858	<b>2.190</b>	2.261	<b>29.487</b>	24.119
<b>Ζημία πριν τη φορολογία</b>	<b>(10.290)</b>	(14.630)	<b>(4.145)</b>	(963)	<b>(14.435)</b>	(15.593)
Μερίδιο αποτελέσματος από συνδεδεμένη εταιρεία	<b>(1.547)</b>	(259)	–	–	<b>(1.547)</b>	(259)
	<b>(11.837)</b>	(14.889)	<b>(4.145)</b>	(963)	<b>(15.982)</b>	(15.852)
<b>Ενεργητικό</b>	<b>2.149.541</b>	2.061.021	<b>558.042</b>	475.682	<b>2.707.583</b>	2.536.703
Συνδεδεμένη εταιρεία	<b>6.848</b>	7.447	–	–	<b>6.848</b>	7.447
Υπόλοιπα μεταξύ τομέων	<b>(15.833)</b>	(30.789)	<b>(12.839)</b>	(8.481)	<b>(28.672)</b>	(39.270)
	<b>2.140.556</b>	2.037.679	<b>545.203</b>	467.201	<b>2.685.759</b>	2.504.880
<b>Παθητικό</b>	<b>2.010.587</b>	1.908.730	<b>546.449</b>	460.886	<b>2.557.036</b>	2.369.616
Υπόλοιπα μεταξύ τομέων	<b>(12.825)</b>	(8.481)	–	(14.957)	<b>(12.825)</b>	(23.438)
	<b>1.997.762</b>	1.900.249	<b>546.449</b>	445.929	<b>2.544.211</b>	2.346.178
<b>Προσθήκες ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού και λογισμικών προγραμμάτων</b>	<b>7.072</b>	7.125	<b>2.330</b>	1.332	<b>9.402</b>	8.457
<b>Αποσβέσεις ακινήτων, εγκαταστάσεων και εξοπλισμού και λογισμικών προγραμμάτων</b>	<b>3.015</b>	4.560	<b>1.790</b>	1.451	<b>4.805</b>	6.011

### 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

Η διαχείριση και παρακολούθηση όλων των κινδύνων του Ομίλου συγκεντρώνεται κάτω από μία ενιαία Διεύθυνση με τρία επιμέρους εξειδικευμένα Τμήματα :

- Διαχείρισης Πιστωτικού Κινδύνου
- Διαχείρισης Κινδύνου Τραπεζικών Εργασιών/Υπηρεσιών
- Διαχείρισης Κινδύνου Αγοράς και Ρευστότητας

Τα Τμήματα αυτά καλύπτουν όλο το φάσμα εργασιών του Ομίλου, όλες τις μορφές των τραπεζικών κινδύνων και υπάγονται απευθείας στον Πρώτο Γενικό Διευθυντή για διασφάλιση της ανεξαρτησίας τους.

Η Υπηρεσία Διαχείρισης Κινδύνων του Ομίλου εργάζεται εντατικά προς την κατεύθυνση προσαρμογής της Τράπεζας στο πλαίσιο των προνοιών της Δεύτερης Συνθήκης της Βασιλείας για την εποπτεία των χρηματοοικονομικών οργανισμών με την υιοθέτηση αναβαθμισμένων μεθόδων εκτίμησης και διαχείρισης κινδύνων.

#### Διαχείριση πιστωτικού κινδύνου

Καθορίζονται από την Διοίκηση οι αρχές χρηματοδότησης και διαμορφώνεται η δανειοδοτική πολιτική με γνώμονα τον περιορισμό του πιστωτικού κινδύνου και την όσο το δυνατό πιο ορθολογιστική διασπορά του στους διάφορους τομείς της οικονομίας.

Οι εγκριτικές διαδικασίες χορηγήσεων, περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων και εφαρμογή εξειδικευμένων συστημάτων αξιολόγησης όπως:

- α** Σύστημα αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας των πελατών και επιμέτρησης του πιστωτικού κινδύνου στον Τομέα Ιδιωτών (Credit Scoring). Το σύστημα αυτό καλύπτει τις πιστωτικές κάρτες και τα δανειακά προϊόντα.
- β** Σύστημα αξιολόγησης του πιστωτικού κινδύνου στον Τομέα Επιχειρήσεων και στον Τομέα Μεγάλων Επιχειρήσεων (Credit Rating). Οι εταιρείες κατατάσσονται σε βαθμίδες πιστοληπτικής αξίας (ratings), λαμβάνοντας υπόψη τόσο την οικονομική τους κατάσταση, όσο και διάφορα ποιοτικά κριτήρια, όπως η διοίκηση και ο ανταγωνισμός της εταιρείας κ.α. Με το σύστημα αυτό, γίνεται ορθολογικότερη τιμολόγηση ανάλογα με τον αναλαμβανόμενο κίνδυνο.

Όσον αφορά τη συνεχή παρακολούθηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου, το Τμήμα Παρακολούθησης Χορηγήσεων έχει την ευθύνη για την παρακολούθηση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου της Τράπεζας και προβαίνει στις απαραίτητες υποδείξεις προς τους τομείς των Μεγάλων Επιχειρήσεων και Οργανισμών, του Τομέα Επιχειρήσεων καθώς και του Τομέα Ιδιωτών αναφορικά με την βελτίωση της ποιότητας του χαρτοφυλακίου τους. Ελέγχει κατά πόσον εφαρμόζεται η δανειοδοτική πολιτική της Τράπεζας σχετικά με την έγκριση των πιστωτικών διευκολύνσεων και κατά πόσο ακολουθούνται από τους Τομείς οι εσωτερικοί κανονισμοί και οι διαδικασίες για τη σωστή παρακολούθηση των λογαριασμών.

#### Διαχείριση κινδύνου τραπεζικών εργασιών / υπηρεσιών

Περιλαμβάνει την αναγνώριση, μελέτη, έλεγχο και παρακολούθηση των κινδύνων που απορρέουν από τραπεζικές εργασίες και υπηρεσίες που προσφέρει ο Όμιλος. Στόχος είναι η αποτελεσματική διαχείριση των λειτουργικών κινδύνων και η συμβολή στη δημιουργία επαρκών σχεδίων ανάκαμψης εργασιών.

#### Διαχείριση κινδύνων αγοράς και ρευστότητας

Το Τμήμα Διαχείρισης Κινδύνων Αγοράς και Ρευστότητας έχει την ευθύνη της παρακολούθησης και διαχείρισης των κινδύνων αγοράς και ρευστότητας σε επίπεδο Ομίλου, μέσα στα πλαίσια της πολιτικής και ορίων που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή Διαχείρισης Στοιχείων Ενεργητικού-Παθητικού (Asset and Liability Management Committee - ALCO).

Η Επιτροπή Διαχείρισης Στοιχείων Ενεργητικού και Παθητικού (ALCO) έχει την ευθύνη να εφαρμόζει την πολιτική του Συμβουλίου της Τράπεζας αναφορικά με τους κινδύνους και την επικερδότητα, που απορρέουν από στοιχεία του ισολογισμού.

Οι κίνδυνοι αγοράς και ρευστότητας του Ομίλου συγκεντρώνονται στις Υπηρεσίες Διαχείρισης Διαθεσίμων στην Κύπρο και Ελλάδα.

### 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

**Κίνδυνος αγοράς:** απορρέει από τη μεταβολή της αξίας των στοιχείων ισολογισμού του Ομίλου και την αβεβαιότητα στα μελλοντικά έσοδα, λόγω αλλαγών στις συνθήκες αγοράς (διακύμανση στα επιτόκια, στις τιμές συναλλάγματος και στις τιμές χρηματιστηρίου).

Ο Όμιλος έχει καθορίσει στρατηγική και μεθόδους συνεχούς παρακολούθησης για έλεγχο της ανάληψης και συνετής διαχείρισης των κινδύνων αγοράς. Συγκεκριμένα, εφαρμόζονται όρια ανοικτής θέσης και όρια περιορισμού ζημιολόγων δραστηριοτήτων.

**Ο συναλλαγματικός κίνδυνος** απορρέει από την ανάληψη ανοικτής θέσης σε ένα ή περισσότερα ξένα νομίσματα. Ο Όμιλος διαχειρίζεται το συναλλαγματικό κίνδυνο μέσα στα πλαίσια εσωτερικών ορίων και ορίων που καθορίζονται από την Κεντρική Τράπεζα.

**Ο επιτοκιακός κίνδυνος** παρακολουθείται ανά νόμισμα με βάση τον υπολογισμό της επίδρασης, πιθανής άμεσης κίνησης επιτοκίων (1%) πάνω στα καθαρά έσοδα από τόκους ενός έτους και στη μεταβολή της αξίας των στοιχείων ισολογισμού.

**Κίνδυνος ρευστότητας:** απορρέει από το ενδεχόμενο η Τράπεζα να μην είναι σε θέση να ανταποκριθεί άμεσα στις υποχρεώσεις της. Ο Όμιλος διαχειρίζεται τον κίνδυνο ρευστότητας με συνεχή παρακολούθηση της σχέσης μεταξύ βραχυπρόθεσμων υποχρεώσεων και άμεσα ρευστοποιήσιμων στοιχείων ενεργητικού.

**Κίνδυνος τιμών χρηματιστηρίου:** απορρέει από την ανάληψη ανοικτής θέσης σε χρηματιστηριακές αξίες. Εφαρμόζονται όρια ανοικτής θέσης και όρια περιορισμού ζημιολόγων δραστηριοτήτων για σκοπούς εμπορίας και όρια συγκέντρωσης ανά συγκεκριμένο εκδότη.

**Πιστωτικός κίνδυνος:** (σε σχέση με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας Διαχείρισης Διαθεσίμων), πιστωτικός κίνδυνος πηγάζει από την πιστοληπτική ικανότητα των αντισυμβαλλομένων τραπεζικών ιδρυμάτων. Ο πιστωτικός κίνδυνος παρακολουθείται σε σχέση με εσωτερικά όρια που βασίζονται στην πιστοληπτική ικανότητα του κάθε τραπεζικού ιδρύματος και στη γεωγραφική συγκέντρωση του κινδύνου.

Οι αναλύσεις στοιχείων ενεργητικού και παθητικού σχετικά με την θέση του Ομίλου όσον αφορά τον κίνδυνο από μεταβολές στις τιμές συναλλάγματος, στα επιτόκια και ρευστότητα παρουσιάζονται στους πιο κάτω πίνακες:

**35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)****Κίνδυνος από μεταβολές στις τιμές συναλλάγματος****Ανάλυση στοιχείων ενεργητικού και παθητικού ανά νόμισμα στις 31 Δεκεμβρίου 2004:**

	Κυπριακές λίρες ΛΚ'000	Ευρώ ΛΚ'000	Δολάρια Αμερικής ΛΚ'000	Αγγλικές λίρες ΛΚ'000	Άλλα νομίσματα ΛΚ'000	<b>Σύνολο ΛΚ'000</b>
<b>Ενεργητικό</b>						
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	77.021	21.758	113.861	28.315	157	<b>241.112</b>
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	99.446	123.762	—	—	—	<b>223.208</b>
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	15.003	41.694	123.727	8.091	7.562	<b>196.077</b>
Χορηγήσεις σε πελάτες	1.004.611	371.603	30.921	6.934	43.615	<b>1.457.684</b>
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	5.322	132.191	280.189	49.536	—	<b>467.238</b>
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	6.581	2.809	257	—	296	<b>9.943</b>
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	6.848	—	—	—	—	<b>6.848</b>
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	32.527	5.290	—	—	—	<b>37.817</b>
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	17.273	658	—	—	—	<b>17.931</b>
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	16.497	9.025	2.225	46	108	<b>27.901</b>
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>	<b>1.281.129</b>	<b>708.790</b>	<b>551.180</b>	<b>92.922</b>	<b>51.738</b>	<b>2.685.759</b>
<b>Παθητικό</b>						
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	14.354	181.190	10.397	473	2	<b>206.416</b>
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	977.090	378.759	602.728	115.234	10.861	<b>2.084.672</b>
Ομολογιακό Δάνειο	—	61.247	—	—	—	<b>61.247</b>
Λοιπά στοιχεία παθητικού	72.491	8.961	3.192	94	1.116	<b>85.854</b>
	1.063.935	630.157	616.317	115.801	11.979	<b>2.438.189</b>
Δανειακό κεφάλαιο	56.425	49.597	—	—	—	<b>106.022</b>
<b>Ίδια Κεφάλαια</b>						
Μετοχικό κεφάλαιο	59.087	—	—	—	—	<b>59.087</b>
Αποθεματικά	81.937	—	—	—	—	<b>81.937</b>
	141.024	—	—	—	—	<b>141.024</b>
Συμφέρον μειοψηφίας	524	—	—	—	—	<b>524</b>
	141.548	—	—	—	—	<b>141.548</b>
<b>Σύνολο παθητικού και ιδίων κεφαλαίων</b>	<b>1.261.908</b>	<b>679.754</b>	<b>616.317</b>	<b>115.801</b>	<b>11.979</b>	<b>2.685.759</b>
<b>Συνολική θέση</b>	<b>19.221</b>	<b>29.036</b>	<b>(65.137)</b>	<b>(22.879)</b>	<b>39.759</b>	
<b>Ονομαστική αξία παραγώγων ξένου συναλλάγματος</b>	<b>(23.141)</b>	<b>(25.967)</b>	<b>65.317</b>	<b>23.065</b>	<b>(39.274)</b>	
<b>Καθαρή συναλλαγματική θέση</b>	<b>(3.920)</b>	<b>3.069</b>	<b>180</b>	<b>186</b>	<b>485</b>	

### 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

#### Κίνδυνος από μεταβολές στις τιμές συναλλάγματος

#### Ανάλυση στοιχείων ενεργητικού και παθητικού ανά νόμισμα στις 31 Δεκεμβρίου 2003:

	Κυπριακές λίρες ΛΚ'000	Ευρώ ΛΚ'000	Δολάρια Αμερικής ΛΚ'000	Αγγλικές λίρες ΛΚ'000	Άλλα νομίσματα ΛΚ'000	Σύνολο ΛΚ'000
<b>Ενεργητικό</b>						
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	59.496	8.327	120.236	36.178	116	<b>224.353</b>
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	147.853	86.490	—	—	—	<b>234.343</b>
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	18.212	49.037	59.322	—	5.746	<b>132.317</b>
Χορηγήσεις σε πελάτες	1.002.981	320.944	47.748	4.890	44.957	<b>1.421.520</b>
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	5.374	122.777	230.620	25.958	467	<b>385.196</b>
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	8.951	2.641	—	—	—	<b>11.592</b>
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	7.447	—	—	—	—	<b>7.447</b>
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	28.514	4.813	—	—	—	<b>33.327</b>
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	19.082	647	—	—	—	<b>19.729</b>
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	10.981	19.959	2.293	533	1.290	<b>35.056</b>
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>	<b>1.308.891</b>	<b>615.635</b>	<b>460.219</b>	<b>67.559</b>	<b>52.576</b>	<b>2.504.880</b>
<b>Παθητικό</b>						
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	78.026	74.708	26.946	2.168	120	<b>181.968</b>
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	947.806	356.150	517.153	96.908	9.594	<b>1.927.611</b>
Ομολογιακό Δάνειο	—	59.583	—	—	—	<b>59.583</b>
Λοιπά στοιχεία παθητικού	58.785	18.823	4.773	191	2.481	<b>85.053</b>
	1.084.617	509.264	548.872	99.267	12.195	<b>2.254.215</b>
Δανειακό κεφάλαιο	38.949	53.014	—	—	—	<b>91.963</b>
<b>Ίδια Κεφάλαια</b>						
Μετοχικό κεφάλαιο	59.075	—	—	—	—	<b>59.075</b>
Αποθεματικά	99.248	—	—	—	—	<b>99.248</b>
	158.323	—	—	—	—	<b>158.323</b>
Συμφέρον μειοψηφίας	379	—	—	—	—	<b>379</b>
	158.702	—	—	—	—	<b>158.702</b>
<b>Σύνολο παθητικού και ιδίων κεφαλαίων</b>	<b>1.282.268</b>	<b>562.278</b>	<b>548.872</b>	<b>99.267</b>	<b>12.195</b>	<b>2.504.880</b>
<b>Συνολική θέση</b>	<b>26.623</b>	<b>53.357</b>	<b>(88.653)</b>	<b>(31.708)</b>	<b>40.381</b>	
<b>Ονομαστική αξία παραγώγων ξένου συναλλάγματος</b>	<b>(31.986)</b>	<b>(48.609)</b>	<b>88.419</b>	<b>31.758</b>	<b>(39.582)</b>	
<b>Καθαρή συναλλαγματική θέση</b>	<b>(5.363)</b>	<b>4.748</b>	<b>(234)</b>	<b>50</b>	<b>799</b>	

Ο συναλλαγματικός κίνδυνος απορρέει από την ανάληψη καθαρών θέσεων σε ένα ή περισσότερα νομίσματα. Το Τμήμα Διαχείρισης Κινδύνων Αγοράς του Ομίλου παρακολουθεί σε συνεχή βάση τις συναλλαγματικές θέσεις μέσα στο πλαίσιο παρακολούθησης κινδύνων και ορίων που καθορίζονται από το ALCO και την εποπτική αρχή.

## 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

**Κίνδυνος επιτοκίων**

**Ανάλυση στοιχείων ενεργητικού και παθητικού με βάση την συμβατική ημερομηνία ανατίμησης ή λήξης στις 31 Δεκεμβρίου 2004:**

τοκοφόροι	Μη ενός λογαριασμοί ΛΚ'000	Ενός και τριών μηνός ΛΚ'000	Μεταξύ ενός μηνών και μηνών ΛΚ'000	Μεταξύ τριών και πέντε ενός έτους ΛΚ'000	Μεταξύ ενός πέντε ετών ΛΚ'000	Πέρα των ετών ΛΚ'000	<b>Σύνολο ΛΚ'000</b>
<b>Ενεργητικό</b>							
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	12.312	228.143	657	–	–	–	<b>241.112</b>
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	–	75.913	9.293	20.642	98.680	18.680	<b>223.208</b>
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	–	196.077	–	–	–	–	<b>196.077</b>
Χορηγήσεις σε πελάτες	–	1.166.442	161.631	80.907	48.624	80	<b>1.457.684</b>
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	–	126.629	247.807	50.986	37.457	4.359	<b>467.238</b>
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	9.943	–	–	–	–	–	<b>9.943</b>
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	6.848	–	–	–	–	–	<b>6.848</b>
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	37.817	–	–	–	–	–	<b>37.817</b>
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	17.931	–	–	–	–	–	<b>17.931</b>
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	27.901	–	–	–	–	–	<b>27.901</b>
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>	<b>112.752</b>	<b>1.793.204</b>	<b>419.388</b>	<b>152.535</b>	<b>184.761</b>	<b>23.119</b>	<b>2.685.759</b>
<b>Παθητικό</b>							
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	–	130.459	75.957	–	–	–	<b>206.416</b>
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	–	1.574.376	135.614	269.468	105.214	–	<b>2.084.672</b>
Όμολογιακό Δάνειο	–	–	61.247	–	–	–	<b>61.247</b>
Λοιπά στοιχεία παθητικού	85.854	–	–	–	–	–	<b>85.854</b>
	85.854	1.704.835	272.818	269.468	105.214	–	<b>2.438.189</b>
Δανειακό κεφάλαιο	–	73.616	–	32.406	–	–	<b>106.022</b>
<b>Σύνολο παθητικού</b>	<b>85.854</b>	<b>1.778.451</b>	<b>272.818</b>	<b>301.874</b>	<b>105.214</b>	<b>–</b>	<b>2.544.211</b>
<b>Συνολική θέση</b>	<b>26.898</b>	<b>14.753</b>	<b>146.570</b>	<b>(149.339)</b>	<b>79.547</b>	<b>23.119</b>	<b>141.548</b>
<b>Ονομαστική αξία ανταλλαγών επιτοκίων</b>	<b>–</b>	<b>68.713</b>	<b>72.789</b>	<b>(29.565)</b>	<b>(116.575)</b>	<b>4.638</b>	
<b>Καθαρή θέση</b>	<b>26.898</b>	<b>83.466</b>	<b>219.359</b>	<b>(178.904)</b>	<b>(37.028)</b>	<b>27.757</b>	<b>141.548</b>

### 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

#### Κίνδυνος επιτοκίων

Ανάλυση στοιχείων ενεργητικού και παθητικού με βάση την συμβατική ημερομηνία ανατίμησης ή λήξης στις 31 Δεκεμβρίου 2003:

	Μη τοκοφόροι λογαριασμοί ΛΚ'000	Ενός ενός μηνός ΛΚ'000	Μεταξύ ενός και τριών μηνών ΛΚ'000	Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους ΛΚ'000	Μεταξύ ενός και πέντε ετών ΛΚ'000	Πέρα των πέντε ετών ΛΚ'000	Σύνολο  ΛΚ'000
<b>Ενεργητικό</b>							
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	12.465	211.888	–	–	–	–	<b>224.353</b>
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	–	44.207	67.440	27.342	82.347	13.007	<b>234.343</b>
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	–	110.022	18.660	3.635	–	–	<b>132.317</b>
Χορηγήσεις σε πελάτες	–	1.052.100	241.842	77.715	49.582	281	<b>1.421.520</b>
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	–	112.045	176.879	51.987	44.187	98	<b>385.196</b>
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	11.592	–	–	–	–	–	<b>11.592</b>
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	7.447	–	–	–	–	–	<b>7.447</b>
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	33.327	–	–	–	–	–	<b>33.327</b>
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	19.729	–	–	–	–	–	<b>19.729</b>
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	35.056	–	–	–	–	–	<b>35.056</b>
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>	<b>119.616</b>	<b>1.530.262</b>	<b>504.821</b>	<b>160.679</b>	<b>176.116</b>	<b>13.386</b>	<b>2.504.880</b>
<b>Παθητικό</b>							
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	–	133.595	48.344	–	29	–	<b>181.968</b>
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	–	1.431.033	164.908	251.907	79.763	–	<b>1.927.611</b>
Ομολογιακό Δάνειο	–	–	59.583	–	–	–	<b>59.583</b>
Λοιπά στοιχεία παθητικού	85.053	–	–	–	–	–	<b>85.053</b>
	85.053	1.564.628	272.835	251.907	79.792	–	<b>2.254.215</b>
Δανειακό κεφάλαιο	–	77.263	–	14.700	–	–	<b>91.963</b>
<b>Σύνολο παθητικού</b>	<b>85.053</b>	<b>1.641.891</b>	<b>272.835</b>	<b>266.607</b>	<b>79.792</b>	<b>–</b>	<b>2.346.178</b>
<b>Συνολική θέση</b>	<b>34.563</b>	<b>(111.629)</b>	<b>231.986</b>	<b>(105.928)</b>	<b>96.324</b>	<b>13.386</b>	<b>158.702</b>
<b>Ονομαστική αξία ανταλλαγών επιτοκίων</b>							
	–	60.379	62.234	(17.737)	(118.367)	13.491	
<b>Καθαρή θέση</b>	<b>34.563</b>	<b>(51.250)</b>	<b>294.220</b>	<b>(123.665)</b>	<b>(22.043)</b>	<b>26.877</b>	<b>158.702</b>

Ο κίνδυνος επιτοκίων απορρέει από τον ετεροχρονισμό στην αναπροσαρμογή των επιτοκίων σε στοιχεία ενεργητικού και παθητικού. Το Τμήμα Διαχείρισης Κινδύνων Αγοράς και Ρευστότητας του Ομίλου παρακολουθεί σε συνεχή βάση τις επιτοκιακές θέσεις μέσα στο πλαίσιο παρακολούθησης κινδύνων και των ορίων που καθορίζονται από το ALCO.



## 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

## Κίνδυνος ρευστότητας

Ανάλυση στοιχείων ενεργητικού και παθητικού με βάση τη λήξη τους στις 31 Δεκεμβρίου 2004:

	Σε πρώτη ζήτηση	Μεταξύ ενός και τριών μηνών	Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους	Μεταξύ ενός και πέντε ετών	Πέρα των πέντε ετών	Σύνολο
	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000	ΛΚ'000
<b>Ενεργητικό</b>						
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	241.112	–	–	–	–	<b>241.112</b>
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	13.196	29.285	11.854	143.802	25.071	<b>223.208</b>
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	37.161	151.851	7.065	–	–	<b>196.077</b>
Χορηγήσεις σε πελάτες	343.978	142.394	194.919	411.771	364.622	<b>1.457.684</b>
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	–	82.985	60.241	219.944	104.068	<b>467.238</b>
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	9.943	–	–	–	–	<b>9.943</b>
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	–	–	–	–	6.848	<b>6.848</b>
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	–	–	–	–	37.817	<b>37.817</b>
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	–	–	–	–	17.931	<b>17.931</b>
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	2.170	4.649	11.155	6.568	3.359	<b>27.901</b>
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>	<b>647.560</b>	<b>411.164</b>	<b>285.234</b>	<b>782.085</b>	<b>559.716</b>	<b>2.685.759</b>
<b>Παθητικό</b>						
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	98.553	98.839	9.024	–	–	<b>206.416</b>
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	544.452	905.955	490.122	144.143	–	<b>2.084.672</b>
Ομολογιακό Δάνειο	–	–	–	61.247	–	<b>61.247</b>
Λοιπά στοιχεία παθητικού	7.887	5.139	21.432	2.976	48.420	<b>85.854</b>
	650.892	1.009.933	520.578	208.366	48.420	<b>2.438.189</b>
Δανειακό κεφάλαιο	–	–	–	14.700	91.322	<b>106.022</b>
<b>Σύνολο παθητικού</b>	<b>650.892</b>	<b>1.009.933</b>	<b>520.578</b>	<b>223.066</b>	<b>139.742</b>	<b>2.544.211</b>

Η πιο πάνω ανάλυση δίνεται βάση του Διεθνούς Λογιστικού Προτύπου Χρηματοοικονομικής Αναφοράς 30 και δεν αποτελεί το μοναδικό εργαλείο με το οποίο ο Όμιλος διαχειρίζεται τον κίνδυνο της ρευστότητας. Για πιο αποτελεσματική διαχείριση η ρευστότητα παρακολουθείται ανά νόμισμα. Το Τμήμα Διαχείρισης Κινδύνων Αγοράς του Ομίλου παρακολουθεί σε συνεχή βάση την ρευστότητα μέσα στο πλαίσιο παρακολούθησης κινδύνων και ορίων που καθορίζονται από το ALCO και την εποπτική αρχή.

### 35 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

#### Κίνδυνος ρευστότητας

Ανάλυση στοιχείων ενεργητικού και παθητικού με βάση τη λήξη τους στις 31 Δεκεμβρίου 2003:

	Σε πρώτη ζήτηση ΛΚ'000	Μεταξύ ενός και τριών μηνών ΛΚ'000	Μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους ΛΚ'000	Μεταξύ ενός και πέντε ετών ΛΚ'000	Πέρα των πέντε ετών ΛΚ'000	Σύνολο ΛΚ'000
<b>Ενεργητικό</b>						
Μετρητά και καταθέσεις με Κεντρικές Τράπεζες	224.353	–	–	–	–	<b>224.353</b>
Κρατικά και άλλα αποδεκτά αξιόγραφα	–	13.022	13.276	188.484	19.561	<b>234.343</b>
Καταθέσεις σε άλλες τράπεζες	24.700	103.945	3.672	–	–	<b>132.317</b>
Χορηγήσεις σε πελάτες	416.738	149.173	188.537	426.487	240.585	<b>1.421.520</b>
Χρεόγραφα και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	–	23.394	38.044	263.752	60.006	<b>385.196</b>
Επενδύσεις σε τίτλους μεταβλητής απόδοσης	11.592	–	–	–	–	<b>11.592</b>
Επένδυση σε συνδεδεμένη εταιρεία	–	–	–	–	7.447	<b>7.447</b>
Ακίνητα, εγκαταστάσεις και εξοπλισμός	–	–	–	–	33.327	<b>33.327</b>
Άυλα στοιχεία ενεργητικού	–	–	–	–	19.729	<b>19.729</b>
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	540	6.585	21.788	6.029	114	<b>35.056</b>
<b>Σύνολο ενεργητικού</b>	<b>677.923</b>	<b>296.119</b>	<b>265.317</b>	<b>884.752</b>	<b>380.769</b>	<b>2.504.880</b>
<b>Παθητικό</b>						
Οφειλές σε άλλες τράπεζες	72.833	109.135	–	–	–	<b>181.968</b>
Καταθέσεις και άλλοι λογαριασμοί πελατών	517.592	810.519	500.251	99.249	–	<b>1.927.611</b>
Ομολογιακό Δάνειο	–	–	–	59.583	–	<b>59.583</b>
Λοιπά στοιχεία παθητικού	5.026	7.279	30.468	4.902	37.378	<b>85.053</b>
	595.451	926.933	530.719	163.734	37.378	<b>2.254.215</b>
Δανειακό κεφάλαιο	–	–	–	–	91.963	<b>91.963</b>
<b>Σύνολο παθητικού</b>	<b>595.451</b>	<b>926.933</b>	<b>530.719</b>	<b>163.734</b>	<b>129.341</b>	<b>2.346.178</b>



## ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- 90 Κύριες Εξηρητημένες Εταιρείες Ομίλου
- 91 Δίκτυο Γραφείων και Καταστημάτων Ομίλου
- 96 Εξυπηρέτηση Μετόχων και Επενδυτικές Σχέσεις

## ΚΥΡΙΕΣ ΕΞΗΡΤΗΜΕΝΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΟΜΙΛΟΥ

**Ελληνική Τράπεζα (Χρηματοδοτήσεις) Λτδ****Διοικητικό Συμβούλιο**

Χριστόδουλος Χρ. Μηλιώτης, *Πρόεδρος*  
 Πάνος Χρ. Γαλανός  
 Σέργης Χαβουζάρης (αφουπρέτισε 30.3.2004)  
 Χρυσόστομος Κ. Φιλίππου (παρατίθεται 4.2.2004)  
 Γεώργιος Χρ. Παπαδόπουλος  
 Γιώργος Χρ. Μαυρουδής  
 Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Ιάκωβος Κ. Κωνσταντινίδης  
 Ανδρέας Π. Παναγιώτου (διορίστηκε 10.2.2004)  
*Γραμματέας:* Πιερής Θ. Θεοδώρου

**Ελληνική Τράπεζα (Επενδύσεις) Λτδ****Διοικητικό Συμβούλιο**

Πάνος Χρ. Γαλανός, *Πρόεδρος*  
 Χριστόδουλος Χρ. Μηλιώτης, *Αντιπρόεδρος*  
 Ιούλιος Π. Ιωσφίδης (παρατίθεται 30.3.2004)  
 Πιερής Θ. Θεοδώρου  
 Γιώργος Χρ. Μαυρουδής  
 Γιάννης Τελώνης  
 Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Χαράλαμπος Π. Παναγιώτου  
*Γραμματέας:* Πιερής Θ. Θεοδώρου

**Hellenic Bank Trust & Finance Corporation Ltd****Διοικητικό Συμβούλιο**

Γεώργιος Χρ. Παπαδόπουλος, *Πρόεδρος*  
 Πιερής Θ. Θεοδώρου  
 Γιώργος Β. Άππιος  
 Χαράλαμπος Γ. Φωκάς  
*Γραμματέας:* Χαράλαμπος Μ. Μουσουλίδης

**Ελληνική Τράπεζα (Φάκτορς) Λτδ****Διοικητικό Συμβούλιο**

Πιερής Θ. Θεοδώρου, *Πρόεδρος*  
 Πάνος Χρ. Γαλανός  
 Γεώργιος Χρ. Παπαδόπουλος  
 Γλαύκος Γ. Μαύρος  
 Γιώργος Β. Άππιος  
*Γραμματέας:* Χαράλαμπος Μ. Μουσουλίδης

**Ελληνική Αμοιβαία Κεφάλαια Λτδ****Διοικητικό Συμβούλιο**

Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης, *Πρόεδρος* (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Χριστόδουλος Χρ. Μηλιώτης  
 Γιάννης Τελώνης  
 Κωνσταντίνος Ξυδάς  
 Κυριάκος Μ. Παπαδόπουλος  
*Γραμματέας:* Cyproliaison Limited

**Παγκυπριακή Ασφαλιστική Λτδ****Διοικητικό Συμβούλιο**

Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης, *Πρόεδρος* (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Πάνος Χρ. Γαλανός  
 Ιάκωβος Αριστείδου  
 Γιώργος Συρίμης (παρατίθεται 15.4.2004)  
 Ρένος Σολομίδης (παρατίθεται 15.4.2004)  
 Ιάκωβος Πάσιος  
 Θάνος Μιχαήλ  
 Αλέκος Πουλχέρης (παρατίθεται 1.1.2004)  
 Γεώργιος Χρ. Παπαδόπουλος  
 Τάκης Κληρίδης (διορίστηκε 18.2.2004)  
 Ιάκωβος Κωνσταντινίδης (διορίστηκε 12.7.2004)  
*Γραμματέας:* Μαρία Χ. Βωβίδου (διορίστηκε 15.4.2004)

**Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Παγκυπριακή Λτδ****Διοικητικό Συμβούλιο**

Ιάκωβος Αριστείδου, *Πρόεδρος*  
 Ρένος Σολομίδης (παρατίθεται 15.4.2004)  
 Γιώργος Συρίμης (παρατίθεται 15.4.2004)  
 Ανδρέας Παπαχριστοδούλου (απεβίωσε 18.1.2005)  
 Χριστόδουλος Χρ. Μηλιώτης  
 Γλαύκος Γ. Μαύρος  
 Αβραάμ Λούκα  
 Ανδρέας Σεργίδης  
 Γιώργος Χρ. Μαυρουδής (διορίστηκε 12.7.2004)  
*Γραμματέας:* Μαρία Χ. Βωβίδου (διορίστηκε 12.7.2004)  
 Ρένος Σολομίδης (παρατίθεται 15.4.2004)

**Hellenic Alico Life Insurance Company Limited****Διοικητικό Συμβούλιο**

Πάνος Χρ. Γαλανός, *Πρόεδρος*  
 Ανδρέας Ε. Βασιλείου, *Αντιπρόεδρος*  
 Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Πιερής Θ. Θεοδώρου  
 Γεώργιος Χρ. Παπαδόπουλος  
 Αντώνιος Ι. Καρπασίτης  
*Γραμματέας:* Μαρία Χ. Βωβίδου

**Συμβουλευτική Επιτροπή Ελληνικής Τράπεζας στην Ελλάδα**

Χαράλαμπος Χριστοφόρου, *Πρόεδρος*  
 Νίκος Ευθυμιάδης  
 Ιάκωβος Ιακώβου  
 Αντρέας Κύρρης  
 Γεώργιος Μαυρουδής  
 Χαράλαμπος Μυλωνάς

**Ελληνική Trust ΑΕΠΕΥ**

Πάνος Χρ. Γαλανός, *Πρόεδρος*  
 Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης, *Αντιπρόεδρος* (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Δημήτριος Β. Βλάχος, *Διευθύνων Σύμβουλος*  
 Πιερής Θ. Θεοδώρου  
 Γρηγόρης Ι. Καφίρης  
 Δημήτριος Η. Ευτυχιάκος  
 Νέαρκος Μαραγκός  
*Γραμματέας:* Νικόλαος Μανούσης

**Ελληνική Trust ΑΕΔΑΚ**

Κωνσταντίνος Σ. Λοϊζίδης, *Πρόεδρος* (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Νέαρκος Μαραγκός (Πρόεδρος από 9.3.2005)  
 Γιώργος Άππιος, *Αντιπρόεδρος*  
 Νικόλαος Μανούσης  
 Ηλιόδωρος Ηλιοδώρου  
 Στυλιανός Στεφάνου  
 Αντρέας Κύρρης (παρατίθεται 9.3.2005)  
 Μιχάλης Ταγαρούλιας (διορίστηκε 9.3.2005)  
*Γραμματέας:* Νικόλαος Μανούσης

## ΔΙΚΤΥΟ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ ΟΜΙΛΟΥ

### Κεντρικά Γραφεία

Γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200,  
2025 Στρόβολος  
Swift: HEBACY2NNIC  
Τ.θ, 24747, 1394 Λευκωσία, Κύπρος  
Τηλέφωνο: 22 500 000, Φαξ: 22 500 050

Ιστοσελίδα Διαδικτύου  
<http://www.hellenicbank.com>

Ηλεκτρονική Διεύθυνση  
[hellenic@hellenicbank.com](mailto:hellenic@hellenicbank.com)

Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών **8000 99 99**  
(για κλήσεις από εξωτερικό)  
**+ 357 22 743 843**

### ΕΠΑΡΧΙΑ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ

#### Τομέας Ιδιωτών

##### ΠΛΑΤΕΙΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

Λεωφ. Ευαγόρου 1, 1065 Λευκωσία  
SWIFT: HEBACY2N  
Τηλέφωνο: 22 667 002, Φαξ: 22 680 800  
[eleftheriasquare@hellenicbank.com](mailto:eleftheriasquare@hellenicbank.com)

##### ΚΟΚΚΙΝΟΤΡΙΜΙΘΙΑΣ

Λεωφ. Γρ. Αυξεντίου 8Γ, 2660 Κοκκινότριμιθιά  
Τηλέφωνο: 22 835 030, Φαξ: 22 835 428  
[kokkinotrimithia@hellenicbank.com](mailto:kokkinotrimithia@hellenicbank.com)

##### ΛΕΩΦ. ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ (ΑΓ. ΔΟΜΕΤΙΟΣ)

Οδός Αριστείδου 22, 2370 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 354 152, Φαξ: 22 354 870  
[nicosiaairport@hellenicbank.com](mailto:nicosiaairport@hellenicbank.com)

##### ΑΝΘΟΥΠΟΛΗΣ

Οδός Αγίου Γεωργίου 64, 2304 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 389 451, Φαξ: 22 373 335  
[anthoupoli@hellenicbank.com](mailto:anthoupoli@hellenicbank.com)

##### ΛΕΩΦ. ΑΘΑΛΑΣΣΑΣ

Λεωφ. Αθαλάσσης 173, 2025 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 501 800, Φαξ: 22 501 990  
[athalassa@hellenicbank.com](mailto:athalassa@hellenicbank.com)

##### ΛΕΩΦ. ΔΗΜΟΣΘΕΝΗ ΣΕΒΕΡΗ

Λεωφ. Δημοσθένη Σεβέρη 15,  
Άγιοι Ομολογητές, 1080 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 817 705, Φαξ: 22 667 813  
[demostheniseveri@hellenicbank.com](mailto:demostheniseveri@hellenicbank.com)

##### ΛΕΩΦ. ΚΑΝΤΑΡΑΣ

Λεωφ. Καντάρας 18, 1037 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 348 555, Φαξ: 22 435 500  
[kantara@hellenicbank.com](mailto:kantara@hellenicbank.com)

##### KENNEDY

Γωνία Λεωφ. Κέννεντυ 30 & 25ης Μαρτίου  
1087 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 875 302, Φαξ: 22 875 307  
[kennedy@hellenicbank.com](mailto:kennedy@hellenicbank.com)

### ΛΑΤΣΙΩΝ

Λεωφ. Μακαρίου Γ' 79Α, 2223 Λατσία  
Τηλέφωνο: 22 488 344, Φαξ: 22 488 345  
[latsia@hellenicbank.com](mailto:latsia@hellenicbank.com)

### ΔΙΓΕΝΗ ΑΚΡΙΤΑ

Λεωφ. Διγενή Ακρίτα 92& Κρήτης, 1061 Λευκωσία  
SWIFT: HEBACY2NNIC  
Τηλέφωνο: 22 860 000, Φαξ: 22 758 440  
[dhigeniakrita@hellenicbank.com](mailto:dhigeniakrita@hellenicbank.com)

### ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ

Λεωφ. Ακροπόλεως 53 & Θερμοπυλών,  
2012 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 427 201, Φαξ: 22 319 112  
[acropolis@hellenicbank.com](mailto:acropolis@hellenicbank.com)

### ΑΓΙΟΥ ΑΝΤΩΝΙΟΥ

Γωνία οδών Ευγενίας & Αντ. Θεοδότου 12Α  
& οδού Κλήμεντος, 1061 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 344 850, Φαξ: 22 433 490  
[agiosantonios@hellenicbank.com](mailto:agiosantonios@hellenicbank.com)

### ΑΓΙΟΥ ΔΟΜΕΤΙΟΥ

Οδός Γρηγόρη Αυξεντίου 79, 2368 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 770 932, Φαξ: 22 771 354  
[agiosdometios@hellenicbank.com](mailto:agiosdometios@hellenicbank.com)

### ΛΕΩΦ. ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ

Λεωφ. Στροβόλου 137Α, 2042 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 428 241, Φαξ: 22 316 153  
[strovoulou@hellenicbank.com](mailto:strovoulou@hellenicbank.com)

### ΚΑΚΟΠΕΤΡΙΑΣ

Πλατεία Κακοπετριάς, 2800 Κακοπετριά  
Τηλέφωνο: 22 922 636, Φαξ: 22 923 461  
[kakopetria@hellenicbank.com](mailto:kakopetria@hellenicbank.com)

### ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ

Οδός Προδρόμου 25, 1095 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 872 444, Φαξ: 22 676 881  
[prodromou@hellenicbank.com](mailto:prodromou@hellenicbank.com)

### ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΣΤΑΥΡΟΥ

Λεωφ. Σταυρού 37 & Οδός Γιαννιτσών 2,  
2027 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 316 001, Τηλ: 22 491 057  
[stavrou@hellenicbank.com](mailto:stavrou@hellenicbank.com)

### ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΠΛΑΤΥ

Λεωφ. Κερύνειας 100Α, Αγλαντζιά, 2113 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 331 144, Φαξ: 22 331 504  
[platy@hellenicbank.com](mailto:platy@hellenicbank.com)

### ΛΕΩΦ. ΤΣΕΡΙΟΥ

Λεωφ. Τσερίου 93Α, 2043 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 328 100, Φαξ: 22 327 299  
[tseriou@hellenicbank.com](mailto:tseriou@hellenicbank.com)

### ΙΔΑΛΙΟΥ

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 1, 2540 Δάλι  
Τηλέφωνο: 22 522 755, Φαξ: 22 524 780  
[dhali@hellenicbank.com](mailto:dhali@hellenicbank.com)

### ΚΑΤΩ ΛΑΚΑΤΑΜΙΑΣ

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 28, 2324 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 323 978, Φαξ: 22 320 986  
[katolakatamia@hellenicbank.com](mailto:katolakatamia@hellenicbank.com)

### ΠΑΡΙΣΣΙΝΟΥ

Λεωφ. Αρχαγγέλου & Καληδόνων 7  
Έγκωμη, 2410 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 876 356, Φαξ: 22 354 630  
[parissinos@hellenicbank.com](mailto:parissinos@hellenicbank.com)

### ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΞΕΝΟΔ. FORUM

Γωνία Οδού Αχαιών 3 & Αγαμέμνονος,  
2413 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 358 060, Φαξ: 22 358 029  
[forum@hellenicbank.com](mailto:forum@hellenicbank.com)

### Τομέας Επιχειρήσεων

#### ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΠΛΑΤΕΙΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ

Λεωφ. Ευαγόρου 1, 1065 Λευκωσία  
Τ.θ. 21022, 1595 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 667 002, Φαξ: 22 669 437  
[businessleftherias@hellenicbank.com](mailto:businessleftherias@hellenicbank.com)

#### ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΛΕΩΦ. ΔΙΓΕΝΗ ΑΚΡΙΤΑ

Γωνία Λεωφ. Διγενή Ακρίτα 92 & Κρήτης,  
1061 Λευκωσία  
Τ.θ. 24747, 1394 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 860 000, Φαξ: 22 765 107  
[businessdhigeniakrita@hellenicbank.com](mailto:businessdhigeniakrita@hellenicbank.com)

#### ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΘΑΛΑΣΣΑΣ

Λεωφ. Αθαλάσσης 173, 2025 Λευκωσία  
Τ.θ. 24529, 1300 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 501 813, Φαξ: 22 501 991  
[businessathalassa@hellenicbank.com](mailto:businessathalassa@hellenicbank.com)

### Τομέας Μεγάλων Επιχειρήσεων & Οργανισμών

#### ΚΕΝΤΡΟ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ & ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

Λεωφ. Αθαλάσσης 173, 2025 Λευκωσία  
Τ.θ. 24529, 1300 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 500 886, Φαξ: 22 501 996  
[corporatenicosia@hellenicbank.com](mailto:corporatenicosia@hellenicbank.com)

### Τομέας Διεθνών Επιχειρήσεων

#### ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΕΘΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

Λεωφ. Αθαλάσσης 173, 2025 Λευκωσία  
Τ.θ. 24529, 1300 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 501 832/833/835, Φαξ: 22 501 993  
[ibcnicosia@hellenicbank.com](mailto:ibcnicosia@hellenicbank.com)

**ΕΠΑΡΧΙΑ ΛΕΜΕΣΟΥ****Τομέας Ιδιωτών****ΑΡΧ. ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ'**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 131 & Ιωάννη Πολέμη  
3021 Λεμεσός

Τηλέφωνο: 25 502 300, Φαξ: 25 73 1 031  
makarioulimassol@hellenicbank.com

**ΒΑΣΕΩΝ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ**

Εμπορικό Κέντρο Raf Station, 3371 Ακρωτήρι  
Τηλέφωνο: 25 952 104, Φαξ: 25 952 588  
akrotiri@hellenicbank.com

**ΒΑΣΕΩΝ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ**

3370 Επισκοπή  
Τηλέφωνο: 25 211 322, Φαξ: 25 21 1 311  
episkopi@hellenicbank.com

**ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ**

Λεωφ. Προμάκων Ελευθερίας 2, 4103 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 800, Φαξ: 25 310 638  
agiosgeorgios@hellenicbank.com

**ΓΛΑΔΣΤΩΝΟΣ**

Οδός Γλάδστωνος 52 & Αναξαγόρα, 3505 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 000, Φαξ: 25 746 001  
gladstonos@hellenicbank.com

**ΟΔΟΥ ΠΑΦΟΥ**

Οδού Πάφου 45, 3052 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 570 122, Φαξ: 25 570 974  
pafosstreet@hellenicbank.com

**ΠΛΑΤΕΙΑΣ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ**

Γωνία Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ1 & Γρ. Διγενή  
3105 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 643, Φαξ: 25 376 288  
courtslimmassol@hellenicbank.com

**ΑΡΧ. ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ'**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 56, 3065 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 744, Φαξ: 25 565 703  
makariou244limassol@hellenicbank.com

**ΠΟΤΑΜΟΥ ΓΕΡΜΑΣΟΓΕΙΑΣ**

Οδός Γεωργίου Α' Αρ. 54, Ποταμός Γερμασόγειας  
4047 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 322 034, Φαξ: 25 326 121  
potamosyermasoyias@hellenicbank.com

**ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ**

Οδός Γ. Γενναδίου 10Α, 3041 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 350 839, Φαξ: 25 373 121  
market@hellenicbank.com

**ΜΕΣΑ ΓΕΙΤΟΝΙΑΣ**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' & Οδός Στ. Λένα 43Ε  
4003 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 753 913, Φαξ: 25 753 864  
mesayitonia@hellenicbank.com

**ΦΡ. ΡΟΥΣΒΕΛΤ**

Οδός Φρ. Ρούσβελτ 138, 3011 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 561 244, Φαξ: 25 573 696  
franklinrousvelt@hellenicbank.com

**ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ & ΣΠ. ΑΡΑΟΥΖΟΥ**

Γωνία Λεωφόρου Σπ. Αραούζου 1 37 &  
Οδού Ανεξαρτησίας 137, 3036 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 367 461, Φαξ: 25 359 032  
anexartisias@hellenicbank.com

**ΑΓΙΑΣ ΦΥΛΛΑΣ**

Οδός Ι ης Απριλίου 12, 31 16 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 339 850, Φαξ: 25 730 181  
agiaphylla@hellenicbank.com

**ΚΑΤΩ ΠΟΛΕΜΙΔΙΩΝ**

Λεωφ. Νίκου Παττίχη 105, 4155 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 731 353, Φαξ: 25 73 1 570  
katopolemida@hellenicbank.com

**ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ**

Λεωφ. Ακαδημίας 17, Λινόπετρα, 4043 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 315 260, Φαξ: 25 314 985  
academialimassol@hellenicbank.com

**Τομέας Επιχειρήσεων****ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΓΛΑΔΣΤΩΝΟΣ & ΑΝΑΞΑΓΟΡΑ**

Γωνία οδών Γλάδστωνος & Αναξαγόρα 52  
Τ.Θ. 51474, 3505 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 000, Φαξ: 25 362667  
businessgladstonos@hellenicbank.com

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ**

Λεωφόρος Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ Αρ. 56  
Τ.Θ. 51474, 3505 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 755, Φαξ: 25 573894  
businessmakariou@hellenicbank.com

**Τομέας Μεγάλων Επιχειρήσεων & Οργανισμών****ΚΕΝΤΡΟ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ & ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ**

Οδός Γλάδστωνος 52 & Αναξαγόρα, 3505 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 000, Φαξ: 25 342 467  
corporatelimassol@hellenicbank.com

**Τομέας Διεθνών Επιχειρήσεων****ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΕΘΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

Οδός Γλάδστωνος 52 & Αναξαγόρα  
3505 Λεμεσός  
Τηλέφωνο: 25 502 040  
Φαξ: 25 371 617, 25 367 324  
ibclimassol@hellenicbank.com

**ΕΠΑΡΧΙΑ ΛΑΡΝΑΚΑΣ****Τομέας Ιδιωτών****ΖΗΝΩΝΟΣ ΚΙΤΙΕΩΣ**

Οδός Ζήνωνος Κιτιέως 2, 6023 Λάρνακα  
SWIFT: HEBACY2NLAR  
Τηλέφωνο: 24 500 100, Φαξ: 24 654 366  
zenonoskitieus@hellenicbank.com

**ΒΑΣΕΩΝ ΔΕΚΕΛΕΙΑΣ**

Amenities Centre, 6370 Δεκέλεια  
Τηλέφωνο: 24 723 213, Φαξ: 24 723 539  
dhekelia@hellenicbank.com

**ΒΑΣΕΩΝ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ**

Άγιος Nicolaos Garrison, 6370 Αμμόχωστος  
Τηλέφωνο: 23 962 433, Φαξ: 23 962 557  
agiosnicolaos@hellenicbank.com

**ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΔΡΟΣΙΑΣ**

Λεωφ. Γρ. Διγενή 9 & Θεσσαλονίκης, 6035 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 664 680, Φαξ: 24 655 141  
drosia@hellenicbank.com

**ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΛΙΜΑΝΙΟΥ ΛΑΡΝΑΚΑΣ**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 62, 6017 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 812 970, Φαξ: 24 636 387  
port@hellenicbank.com

**ΕΡΜΟΥ**

Οδός Ερμού & Ν. Ρώσου, 6022 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 623 040, Φαξ: 24 652 575  
hermou@hellenicbank.com

**ΛΕΥΚΑΡΩΝ**

Τιμίου Σταυρού 11, 7700 Π. Λεύκαρα  
Τηλέφωνο: 24 342 531, Φαξ: 24 342 820  
lefkara@hellenicbank.com

**ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΤΙΜΑΓΙΑ**

Γωνία Αβέρωφ & Λεωφ. Τιμάγια 2, 6052 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 669 588, Φαξ: 24 669 590  
stratigoutimayla@hellenicbank.com

**ΛΕΩΦ. ΔΙΟΝΥΣΟΥ**

Διόνυσου & Σωκράτους  
Τουριστική Περιοχή Πύλας, 7081 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 645 911, Φαξ: 24 644 323  
dionysou@hellenicbank.com

**ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ ΛΑΡΝΑΚΑΣ**

Διεθνές Αεροδρόμιο Λάρνακας  
7130 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 643 393  
larnakaairport@hellenicbank.com

**ΛΕΙΒΑΔΙΩΝ**

Οδός Πετράκη Κυπριανού 43Β  
7060 Λιβαδειά  
Τηλέφωνο: 24 634 777, Φαξ: 24 662 744  
livadhia@hellenicbank.com

**ΔΡΟΜΟΛΑΞΙΑΣ**

Λεωφ. Ελευθερίας 2, 7020 Δρομολαξιά  
Τηλέφωνο: 24 424 343, Φαξ: 24 425 190  
dromolaxia@hellenicbank.com

**ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗΣ**

Λεωφ. Φανερωμένης 145Α, 6031 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 650 900, Φαξ: 24 654 740  
phaneromeni@hellenicbank.com

**ΟΡΜΗΔΕΙΑΣ**

Οδός Δημοκρατίας 15, 7530 Ορμήδεια  
Τηλέφωνο: 24 722 800, Φαξ: 24 722 782  
ormidhia@hellenicbank.com

**Τομέας Επιχειρήσεων****ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

Γωνία Οδών Γρ. Αυξεντίου & Γλάδστωνος  
6023 Λάρνακα  
Τ.Θ. 40434, 6304 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 500 100, Φαξ: 24 650 040  
businessgrafxentiou@hellenicbank.com

**Τομέας Μεγάλων Επιχειρήσεων & Οργανισμών****ΚΕΝΤΡΟ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ & ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ**

Γρ. Αυξεντίου & Γλάδστωνος, 6023 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 500 100, Φαξ: 24 656 919  
corporatelarnaca@hellenicbank.com

**Τομέας Διεθνών Επιχειρήσεων****ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΕΘΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

Γωνιά Γρ. Αυξεντίου & Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ'  
Τ.Θ. 40434, 6304 Λάρνακα  
Τηλέφωνο: 24 626 400  
Φαξ: 24 659 101, 24 625 187  
ibclarnaca@hellenicbank.com

**ΕΠΑΡΧΙΑ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ****Τομέας Ιδιωτών****ΑΡΧ. ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ'**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 18Α, 5330 Αγία Νάπα  
Τηλέφωνο: 23 721 588  
ayianapa@hellenicbank.com

**ΠΑΥΛΟΝΑΠΑ**

Λεωφ. Νηοσί 72, 5330 Αγία Νάπα  
Τηλέφωνο: 23 722 433  
pavlonapa@hellenicbank.com

**ΠΕΡΝΕΡΑ**

Περνέρα 2, Τουριστική Περιοχή  
5296 Παραλίμνι  
Τηλέφωνο: 23 832 620  
pernera@hellenicbank.com

**ΣΩΤΗΡΑΣ**

Οδός Ηρώων 6, 5390 Σωτήρα  
Τηλέφωνο: 23 827 825, Φαξ: 23 829 120  
sotira@hellenicbank.com

**ΒΡΥΣΟΥΛΩΝ**

Λεωφ. Κώστα Ηλία Ι - 4  
Προσφ. Κατ. Αγ. Γεώργιος  
5522 Βρυσούλες  
vrysouilles@hellenicbank.com  
Τηλέφωνο: 23 962 682, Φαξ: 23 962 878

**ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ**

Οδός 1ης Απριλίου 125, 5280 Παραλίμνι  
Τ.Θ. 30011, 5310 Παραλίμνι  
Τηλέφωνο: 23 504 300, Φαξ: 23 827 045  
paralimni@hellenicbank.com

**ΤΕΥΚΡΟΥ ΑΝΘΙΑ**

Οδός Τεύκρου Ανθία 7, 5330 Αγία Νάπα  
Τηλέφωνο: 23 721 019, Φαξ: 23 722 636  
tefkrouanthia@hellenicbank.com

**ΔΕΡΥΝΕΙΑΣ**

Οδός Δημοκρατίας 4, 5380 Δερύνηια  
Τηλέφωνο: 23 822 566, Φαξ: 23 730 188  
dherynia@hellenicbank.com

**ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΠΡΩΤΑΡΑ**

Πρωτάρα 22, 5296 Παραλίμνι  
Τηλέφωνο: 23 832 080  
protaras@hellenicbank.com

**ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΜΟΝΑΣΤΗΡΑΚΙΟΥ**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 1 & Μισιαούλη & Καβάζογλου,  
5330 Αγία Νάπα  
Τηλέφωνο: 23 721 488, Φαξ: 23 723 328  
monastiraki@hellenicbank.com

**Τομέας Επιχειρήσεων****ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

Λεωφόρος 1ης Απριλίου 125,  
5280 Παραλίμνι  
Τ.Θ. 33011, 5310 Παραλίμνι  
Τηλέφωνο: 23 504300, Φαξ: 23 827045  
businessparalimni@hellenicbank.com

**Τομέας Μεγάλων Επιχειρήσεων & Οργανισμών****ΚΕΝΤΡΟ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ & ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ**

Λεωφ. Αθαλάσσης 173, 2025 Λευκωσία  
Τ.Θ. 24529, 1300 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: xxxxxxx, Φαξ: 22 501 996  
corporatencosia@hellenicbank.com

**ΕΠΑΡΧΙΑ ΠΑΦΟΥ****Τομέας Ιδιωτών****ΛΕΩΦ. ΕΛΛΑΔΟΣ**

Λεωφ. Ελλάδα & Οδός Ξυναριδίου  
8020 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 951 474, Φαξ: 26 953 077  
ellados@hellenicbank.com

**ΤΑΦΩΝ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ**

Λεωφόρος Τάφου των Βασιλέων 8 8046 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 946 920, Φαξ: 26 948 824  
tombsofkings@hellenicbank.com

**ΠΕΓΕΙΑΣ**

Πλατεία Βρύσης των Πεγειώτισσων  
8560 Πέγεια  
Τηλέφωνο: 26 621 506, Φαξ: 26 621 786  
peyia@hellenicbank.com

**ΚΑΤΩ ΠΥΡΓΟΥ**

2940 Κάτω Πύργος  
Τηλέφωνο: 26 522 114, Φαξ: 26 522 580  
katopyrgos@hellenicbank.com

**ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ**

Οδός Ελ. Βενιζέλου & Ν. Νικολαΐδη  
8021 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 944 196, Φαξ: 26 949 677  
eleftheriosvenizelos@hellenicbank.com

**ΛΕΩΦ. ΔΑΝΑΗΣ**

Λεωφ. Δανάης (έναντι ΣΟΔΑΠ), 8042 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 964 616, Φαξ: 26 964 262  
danaeavenue@hellenicbank.com

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΠΑΥΛΟΥ**

Λεωφ. Αποστόλου Παύλου 27, 8046 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 505 000, Φαξ: 26 945 483  
apostoloupavliou@hellenicbank.com

**ΠΛΑΤΕΙΑΣ ΚΕΝΝΕΤΥ**

Πλατεία Κέννεντυ, 8047 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 933 316, Φαξ: 26 937 636  
kennedypafos@hellenicbank.com

**ΛΕΩΦ. ΠΟΣΕΙΔΩΝΟΣ**

Λεωφ. Ποσειδώνος 90, 8042 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 946 807, Φαξ: 26 941 638  
poseidonos@hellenicbank.com

**ΝΙΚΟΔΗΜΟΥ ΜΥΛΩΝΑ**

Οδός Νικόδημου Μυλωνά 6, 8047 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 505 000, Φαξ: 26 941 484  
nicodemoumylona@hellenicbank.com

**ΠΟΛΗΣ ΧΡΥΣΟΧΟΥΣ**

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 2  
8820 Πόλη Χρυσοχούς  
Τηλέφωνο: 26 321 533, Φαξ: 26 322 370  
polischrisochous@hellenicbank.com



**ΚΑΤΩ ΠΑΦΟΥ**

Λεωφ. Ποσειδώνος & Οδός Αγίου Αντωνίου  
80-41 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 934 202, Φαξ: 26 947 456  
katopafos@hellenicbank.com

**ΠΕΡΒΟΛΑΣ**

Οδός Παυσανίου & Λεωνίδου, 8010 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 937 162, Φαξ: 26 939 755  
pervola@hellenicbank.com

**ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ**

Πλατεία Γεροσκήπου, 8201 Γεροσκήπου  
Τηλέφωνο: 26 960 321, Φαξ: 26 964 622  
yeroskipou@hellenicbank.com

**ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ**

Λεωφ. Ν. Νικολαΐδη 31, 8011 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 935 361, Φαξ: 26 931 878  
courtspafos@hellenicbank.com

**ΧΛΩΡΑΚΑΣ**

Λεωφ. Ελευθερίας 16, 8220 Πάφος  
Τηλ: 26 973 727, Φαξ: 26 271 757  
chloraka@hellenicbank.com

**Τομέας Επιχειρήσεων****ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ**

Λεωφόρος Αποστόλου Παύλου 27  
8046 Πάφος  
Τ.Θ. 60074, 8100 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 505 000, Φαξ: 26 942 228  
businessapostoloupavlou@hellenicbank.com

**Τομέας Μεγάλων Επιχειρήσεων  
& Οργανισμών****ΚΕΝΤΡΟ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ &  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ**

Λεωφ. Αποστόλου Παύλου 27, 8046 Πάφος  
Τηλέφωνο: 26 505 000, Φαξ: 26 221 503  
corporatopafos@hellenicbank.com

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ  
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ****ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ**

Λεωφόρος Βασ. Σοφίας ΙΙ & Μέρλιν  
106 71 Αθήνα  
Τηλέφωνο: +30 210 33 84 800  
Φαξ: +30 210 36 17 802  
E-mail: hellenicbank@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΟΛΩΝΑΚΙΟΥ**

Βασ. Σοφίας 11 & Μέρλιν  
106 71 Αθήνα  
Τηλέφωνο: +30 210 33 84 800  
Φαξ: +30 210 36 17 802  
kolonaki@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ**

Πανεπιστημίου 39  
105 64 Αθήνα  
Τηλέφωνο: +30 210 37 10 700  
Φαξ: +30 210 32 27 428  
panepistimiou@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ**

Λεωφ. Βουλιαγμένης 273  
172 36 Αγ. Δημήτριος  
Τηλέφωνο: +30 210 97 93 751  
Φαξ: +30 210 97 68 378  
ag.dimicrios@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΧΟΛΑΡΓΟΥ**

Λεωφ. Μεσογείων 250  
155 61 Χολαργός  
Τηλέφωνο: +30 210 65 95 900  
Φαξ: +30 210 65 22 649  
holargos@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ ΑΤΤΙΚΗΣ**

Λεωφ. Ηρακλείου 374  
141 22 Ηράκλειο Αττικής  
Τηλέφωνο: +30 210 28 97 700  
Φαξ: +30 210 28 50 931  
iraklioattikis@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΛΥΦΑΔΑΣ**

Κονδύλη 6,  
166 75 Γλυφάδα  
Τηλέφωνο: +30 210 898 6600  
Φαξ: +30 210 898 0359  
glyfada@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΗΦΙΣΙΑΣ**

Μιλτιάδου 3,  
145 62 Κηφισιά  
Τηλέφωνο: +30 210 628 3300  
Φαξ: +30 210 808 2865  
kifissia@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ**

Εθνάρχου Μακαρίου 31,121 31 Περιστέρι  
Τηλέφωνο: +30 210 570 6000  
Φαξ: +30 210 572 2618  
peristeri@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΝΙΚΑΙΑΣ Π.**

Ράλλη 215,184 50 Νίκαια  
Τηλέφωνο: +30 210 425 7020  
Φαξ: +30 210 425 7052  
nikaia@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΝΕΑΣ ΚΗΦΙΣΙΑΣ**

Ιλισίων 21,145 64 Κηφισιά  
Τηλέφωνο: +30 210 620 6070  
Φαξ: +30 210 620 6271  
n.kifissia@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΝΕΑΣ ΣΜΥΡΝΗΣ**

Ελευθερίου Βενιζέλου 5  
171 23 Νέα Σμύρνη  
Τηλέφωνο: +30 210 937 4640  
Φαξ: +30 110 937 4552  
n.smirni@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΕΙΡΑΙΑ**

Ηρώων Πολυτεχνείου 4  
185 31 Πειραιάς  
Τηλέφωνο: +30 210 411 5740  
Φαξ: +30 210 411 5730  
pireas@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΑΝΟΡΜΟΥ**

Πανόρμου 68  
115 23 Αθήνα  
Τηλέφωνο: +30 210 693 0880-9  
Φαξ: +30 210 698 2008  
panormou@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΜΟΝΑΣΤΗΡΑΚΙΟΥ**

Ερμού 95  
105 55 Αθήνα  
e-mail: monastiraki@hellenicbank.gr  
Τηλέφωνο: +30 210 331 2695  
Φαξ: +30 210 331 2487

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΙΓΑΛΕΩ**

Ιερά Οδός 214  
122 42 Αιγάλεω  
Τηλέφωνο: +30 210 531 9200  
Φαξ: +30 210 598 4795  
aigaleo@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ**

Λεωφ. Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 195  
176 73 Καλλιθέα  
Τηλέφωνο: +30 210 953 8320-9  
Φαξ: +30 210 957 7104  
kallithea@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΛΑΤΕΙΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ**

Μέγαρο Στάν  
Ελ. Βενιζέλου 6 & Καλαποθάκη  
546 24 Θεσσαλονίκη  
Τηλέφωνο: +30 2310 374 500  
Φαξ: +30 2310 244 438  
pl.eleftherias@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΟΔΟΥ ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ**

Βαλκανικό Κέντρο Γιαννιτσών 31 &  
Πατριάρχου Κυρρίλλου  
546 27 Θεσσαλονίκη  
Τηλέφωνο: +30 2310 561 600  
Φαξ: +30 2310 553 469  
od.giannitson@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΝΕΑΣ ΕΓΝΑΤΙΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**

Κων/νου Καραμανλή 162 & Μαυρομικάλη 40  
542 48 Θεσσαλονίκη  
n.egnatia@hellenicbank.gr  
Τηλέφωνο: +30 2310 392 100  
Φαξ: +30 2310 320 240

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ**

Αβέρωφ 20  
452 21 Ιωάννινα  
Τηλέφωνο: +30 26510 69 500  
Φαξ: +30 265 10 22 437  
ioannina@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΟΡΩΠΙΟΥ**

Βασιλέως Κωνσταντίνου 84  
194 00 Κορωπί Αττικής  
Τηλέφωνο: +30 210 662 1170  
Φαξ: +30 210 662 1008  
koropi@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΟΔΟΥ ΙΛΙΟΥ**

Ιλίου 4  
13 122 Ίλιον, Αθήνα  
Τηλέφωνο: +30 210 269 4000  
Φαξ: +30 210 261 0371  
od.iliou@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΣΠΡΟΠΥΡΓΟΥ**

Λεωφ. Δημοκρατίας 43  
193 00 Ασπρόπυργος Αττικής  
Τηλέφωνο: +30 210 558 1055  
Φαξ: +30 210 557 3259  
aspropyrgos@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΥΟΣΜΟΥ**

Ελάτης 5 & Αντ. Τρίτη  
562 24 Εύοσμος Θεσσαλονίκης  
Τηλέφωνο: +30 2310 588 510  
Φαξ: +30 2310 588 505  
evosmou@hellenicbank.gr

**ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΣΥΓΓΡΟΥ-ΦΙΕ**

Λεωφ. Συγγρού 66 & Δηλιάδος  
117 42 Αθήνα  
Τηλέφωνο: +30 210 920 0970  
Φαξ: +30 210 921 7875  
syggrou@hellenicbank.gr

**ΕΞΗΡΤΗΜΕΝΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΟΜΙΛΟΥ****Γραφεία Εξηρτημένων Εταιρειών****ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ (ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΙΣ) ΛΤΔ**

Λευκωσία (Κεντρικά Γραφεία)  
Λεωφ. Δημοσθένη Σεβέρη 15  
Αγίοι Ομολογητές, 1080 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 817 600, Φαξ: 22 374 044  
finance@hellenicbank.com

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ (ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ) ΛΤΔ**

Λευκωσία (Κεντρικά Γραφεία)  
Μενάνδρου 1, Πολυκ. Φρόσια  
1066 Λευκωσία  
Τ. θ. 24747, 1394 ΛΕΥΚΩΣΙΑ  
ΛΗΨΗ ΕΝΤΟΛΩΝ: 22 553 855  
Τηλέφωνο: 22 553 655, Φαξ: 22 660 551-2  
hbinv@hellenicbank.com

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΛΤΔ**

Μενάνδρου Ι, Πολυκ. Φρόσια  
1066 Λευκωσία  
Τ. θ. 24747, 1394 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 553 601, Φαξ: 22 675 448  
hmfunds@hellenicbank.com

**ΠΑΓΚΥΠΡΙΑΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΛΤΔ**

Κεντρικά Γραφεία  
Λεωφ. Γρίβα Διγενή 66, Μέγαρο Παγκυπριακής  
1080 Λευκωσία  
Τ. θ. 24747, 1394 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 743 743, Φαξ: 22 677 656  
pancyprian@hellenicbank.com

**HELLENIC ALICO LIFE INSURANCE CO. LTD**

Λεωφ. Κέννεντυ 38, 1087 Λευκωσία Τ. θ. 20672  
1662 ΛΕΥΚΩΣΙΑ  
Τηλέφωνο: 22 450 650, Φαξ: 22 450 750  
life@hellenicalico.com

**ΟΡΓ. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΠΑΓΚΥΠΡΙΑΚΗ ΛΤΔ**

Λεωφ. Γρίβα Διγενή 66, 3ος Όροφος  
Μέγαρο Παγκυπριακής, 1080 Λευκωσία  
Τ.θ. 21352. 1507 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 743 800, Φαξ: 22 674 604  
p.finance@hellenicbank.com

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ (ΦΑΚΤΟΡΣ) ΛΤΔ**

Λεωφόρος Ευαγούρου Ι, Κτίριο Μισή, 2ος Όροφος  
1394 Λευκωσία Τ. θ. 22738. 1523 ΛΕΥΚΩΣΙΑ  
Τηλέφωνο: 22 392 245, Φαξ: 22 678 414  
hbfactor@hellenicbank.com

**HELLENIC BANK TRUST AND FINANCE CORPORATION LTD**

Γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200  
2025 Στρόβολος  
Τ.θ. 24747, 1394 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 500 821, Φαξ: 22 500 084  
trustfinance@hellenicbank.com

**ΓΡΑΦΕΙΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ****SOUTH AFRICA REPRESENTATIVE OFFICE**

4th Floor, West Tower, Sandton Square,  
Corner Fifth & Maude Streets, Sandton 2146  
South Africa

*Postal Address*

P.O.BOX 783392  
Sandton, J H B, 2146  
South Africa  
Τηλέφωνο: +27 11 783 0155/6  
Φαξ: +27 11 7830157  
hbanksa@mweb.co.za

**MOSCOW REPRESENTATIVE OFFICE**

15 Sawinskaya Nab.  
Moscow 119435, Russia  
Τηλέφωνο: +7 (095) 792 99 88/ 89 792 99 58  
Φαξ: +7 (095) 792 99 85  
hellenicbank@sovintel.ru

## ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΜΕΤΟΧΩΝ

Οι μέτοχοι μπορούν να απευθύνονται στην Υπηρεσία Μετοχών & Χρεογράφων του Ομίλου της Ελληνικής Τράπεζας, για εξυπηρέτηση σε θέματα που αφορούν υπόλοιπα εγγεγραμμένων αξιών, πιστοποιητικά, μερίσματα μετοχών, τόκους χρεογράφων και αξιογράφων κεφαλαίου.

### Υπηρεσία Μετοχών/Χρεογράφων

Γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200,  
1ος Όροφος  
2025 Στρόβολος  
Τ.Θ. 24747, 1394 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 500 647-51, Φαξ 22 500 065  
e-mail : shares@hellenicbank.com

## ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

Οι θεσμικοί επενδυτές, οι χρηματιστές και οι χρηματοοικονομικοί ή άλλοι αναλυτές, μπορούν να απευθύνονται στην Υπηρεσία Επενδυτικών Σχέσεων για εξυπηρέτηση σε θέματα που αφορούν την αξιολόγηση της εταιρείας και τις οικονομικές της δυνατότητες. Επίσης, μπορούν να προμηθεύονται με αντίτυπα των ετήσιων και εξαμηνιαίων εκθέσεων του Ομίλου στα ελληνικά και αγγλικά.

Γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200,  
5ος Όροφος  
Τ.Θ. 24747, 1394 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 500 760, Φαξ : 22 500 077  
e-mail: n.nicolaidou@hellenicbank.com



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ**

### Κεντρικά Γραφεία

Γωνία Λεωφ. Λεμεσού & Λεωφ. Αθαλάσσης 200,  
2025 Στρόβολος  
Τ.Θ. 24747, 1394 Λευκωσία, Κύπρος  
Τηλέφωνο: 22 500 000, Φαξ: 22 500 050

Ιστοσελίδα Διαδικτύου  
[www.hellenicbank.com](http://www.hellenicbank.com)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση  
[hellenic@hellenicbank.com](mailto:hellenic@hellenicbank.com)

Γραμμή εξυπηρέτησης **8000 99 99**

Συντονισμός και επιμέλεια έκδοσης: Φοίβος Νικολαΐδης

Σχεδιασμός και καλλιτεχνική επιμέλεια: Μηδέν Δύο Τυπογραφία και Γραφικές Τέχνες Λτδ

Φωτογραφικό πορτραίτο: Agisilaou & Spyrou Photography

Εκτύπωση και βιβλιοδεσία: Χρ. Νικολάου & Υιοί Λτδ

